

1068



И.С. ТУРГЕНЕВ

*Охотник и
шведьяс*

КОМИ
КНИЖНОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВО
1953

787

И. С. ТУРГЕНЕВ



Охотниклөн
ГИЖОДЬЯС

1068

Пыелдинская
сельская библиотека
Колыма ССР



КОМИ
КНИЖНОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВО
Сыктывкар 1953

„Охотниклөн гижөдъяс“ книгаын
ставыс кызь вит рассказ. Тани ми
печатайтам на пöвстысь сизимöс.
Некымын рассказ вöли печатайтöма
коми кыв вылын водзджык, 1948 воын,
да лэдзöма торъя книгаён.

Переводсö вöчöма книга серти,
кодöс издайтöма Гослитиздат
1948 воын.

ИЗДАТЕЛЬСТВО

ХОРЬ ДА КАЛИНЫЧ

Кодлы удайтчывліс Болховско́й уездсянь вуджны Жиздринско́й, сійос, дерт, чуймодліс Орловско́й губернияса йоз порода да калужско́й порода костын вывті ёна торьялөмыс. Орловско́й мужик тушанас абу ыджыд, мышкыракодь, зумыштчөма, видзөдө синкым увтіыс, олө некытчө туйтөм пипу керкаясын, ветлывлө барщина вылө; торговлөн оз занимайтчы; сөйө омөля, новлө лапти;— калужско́й оброчно́й мужик олө-вылө гырысь пожөм керкаясын, ыджыд тушаа, видзөдө збоя да гажаа, чужөмыс сөстөм да еджыд; төргуйтө выйөн да дьөгөдьөн да праздник луньясө ветлө сапөгөн. Орловско́й сикт (ми сёрнитам Орловско́й губернияса асывладор юкөн йылысь) медясө пуксьөма гөрөм муяс пөвстө, овраг дінын матын, кодөс сідз-тадз пөртөма няйт прудйө. Шочиник бадь пуяс кындзи, кодьяс пыр дасьөсь быдтор вылө, да кык-куим омөлик кыз кындзи, ловья пупор он адзы некысь верст пасьталаысь; керка жмитчө керка бердө; вевтьөма найос сись идзасөн... Калужско́й сикт, мөдарө, ёнджыкасө вөр кытшов пиын; керкаяс сулалөны вольнойджыка да веськыдджыка, вевтьөма тьөскөн; воротаяс топыда подлассьөны, потшөсыс керка гөгөрыс абу киссьөма, оз көр гөститны быд ветлысь-мунысь порсьөс... И охотниклы Калужско́й губернияын бурджык. Орловско́й губернияын өстатки вөрыс да расьясыс бырасны во вит мысти, а нюрьяс быттьө эз и вөвлыны; Калужско́йын, мөдарө, засекаяс¹ нюждөчөмаөсь сө верстьясөн, нюрьяс уна дас верстьясөн, да абу на бырөдөма благородной пөтка-тар,

¹ З а с е к а я с — заповедник, заповедной вөр, кытысь оз позь керавны пуясө.

олө сэн добродушнөй дупель, да төждысьыс байдөг ас-
лас жбыръялан лэбалөмөн гажөдө да повзөдлө лый-
сьысьясөс да понйөс.

Лыйсьөм могысь Жиздринскөй уездө волывлгөн
адзysi ме да төдмаси өти калужскөй гөлиндзи поме-
щиккөд, Полутыкинкөд, вывти зиль охотниккөд и, сідзкө,
зэв бур морткөд. Вөліны сылөн, веськыда кө шуны,
кутшөмсюрө слабостьяс: сійө, шуам, коравліс став озыр
невестаяссө губерниясьыс да, кор сылы өткажитлісны
кикутөмысь и керкаысь, нормөм сьөлөмөн висьтавліс ас-
сьыс шөгсө став другъясыслы да төдсаясыслы, а невеста-
яс батьмамлы эз дугдыв аслас садсьыс мөдөдавны пө-
дарки пыдди шома персикьяс да мукөдпөлөс фруктьяс;
радейтліс унапөв висьтавлыны өтипөлөс анекдот, коді,
г-н Полутыкинөс сы достоинствояс серти уважайтөм
вылө видзөдтөг, дзик некор некодлысь серам эз петкөд-
лыв; ошкыліс Аким Нахимовлысь¹ гижөдьяссө да по-
весть: П и н н а; мыктавліс, шуліс асьыс понсө Астроно-
мөн; о д н а к о пыдди шуліс о д н а ч е, да лөсьөдіс ас
гортас французскөй кухня, кодлөн гусятөрйөн, пөвар
гөгөрвоөм серти, вөлі быд сөянторлысь естественнөй көр-
сө дзикөдз вежөмын: яйыд тайө искусникыслөн өвтис
чери көрөн, чери — тшакөн, макарон — порошок; зато ни
өти морковь эз пуктыссьыв шыд пиө, ромб либө трапеция
формаө вөчтөг. Но, тайө ичөтик да төдчана тырмытөм-
торьяс кындзи, г-н Полутыкин вөлі, кызд висьталөма нин,
зэв бур морт.

Г-н Полутыкинкөд медводдза төдмасын луннас жө
сійө корис менө узыны ас ордас.

— Ме ордөдз верст вит лоө,— содтис сійө:— подөн
мунны ылын; пыралам первой Хорь дінө. (Лыддысьысь
позволитас меным не петкөдлыны сылысь мыкталөмсө.)

— А коді сэтшөм Хорыс?

— А менам мужик... Сійө тасянь матын.

Ми мөдөдчим сы ордө. Вөр пөвстын, весалөм шылыд
эрд вылын, сулаліс өтнасөн Хорлөн усадьба. Вөчөма сійөс
некымын пожөм пу срубйысь, кодьясөс өглаөдлөма за-
борьясөн; медся ыджыд керка водзас вөсньыдик сюрьяяс
йылө вөчөма лэб. Ми пырим. Миянөс встретитіс ар кызь
кымына, том зон, кузь да мича.

¹ А к и м Н а х и м о в — омөля төдса писатель, коді овліс
XVIII нэм помын да XIX нэм заводитчигөн.

— А, Федя! Хорь гортын?— юалис сылысь г-н Полутыкин.

— Абу. Хорь муніс карё,— нюмъялігтырйи да лым кодь еджыд пиньяс петкөдліг висьталіс зон.— Тележка додьявны тшөктанныд?

— Да, вокö, тележка. Да вай миянлы ырöштö.

Ми пырим керкаö. Ни öти суздальскöй картина эз öшав сöстöм кер стеньясас; пельöсас, эзысь дорьяса ыджыд öбраз водзын, дзузгис лампадка; нинпу пызан неважөн на вуштöма да мыськöма; керьяс да öшинь көсякьяс кузьята эз люзьявны чожд прусакаяс, эз дзеб-сясьны думыштчöм тöрöканыяс. Том зон регыд воис ырöш тыра ыджыд еджыд кружкаөн, зэв ыджыд шобдi нянь шөрöмөн да пу бекарын дюжина сола öгурцыөн. Сійö пунктiс ставсö тайöс пызан вылö, пыксис öдзöс бердö да мöдiс нюмъялöмөн видзöдлывлыны миян вылö. Эг на вевьялöй ми сёйны закусканымöс, кыдзи кыліс кильчö водзын телега сяргöм шы. Ми петім. Ар дас вита, кудриа юрсиа да гөрд чужöма детинка пукаліс ямщик пыдди да мыйвынсьыс кутiс вердаса пегана ужöс. Телега гөгöрыс сулалiсны морт квайт том великаныяс, ёна öткодьöсь мöда-мöдныскöд да Федякөд.—«Ставныс Хорлөн челяды!»— шуис Полутыкин.—«Ставныс Хорёкьяс,— шыасис Федя, кодi миян бöрысь петiс кильчö вылö:— да ещö абу на ставыс; Потап вöрын, а Сидөр муніс пöрысь Хоркөд карö... Видзöд жö, Вася,— кучер дiнö шыасигмоз водзö висьталіс сійö:— здукөн журкнит: баринöс колльöдан. Сöмын тёпканыастыс, смотри, ньöжйöджык: и телегасö жугöдан, да и барскöй кынöм дзобöдан!»— Мукөд Хорёкьясыс нюмъявтiсны Федя выходка вылö.—«Пуксьöдны Астрономöс!»— долыдырысь горöдiс г-н Полутыкин. Федя ыджыд удовольствиёөн лэптiс вывлань мырдөн нюмъялысь понйöс да пунктiс сійöс телега пыдöсö. Вася тракнитiс вöжжисö. Ми мöдöдчим.—«А со тайö менам контора,— шуис друг меным г-н Полутыкин, ичöтик ляпкыдик керка вылö индiгмоз:— көсьяанныд пыравны?»— «Изволитöй».—«Сійöс öнi энöвтöма,— шуис сійö чеччиг мозыс:— а век жö сулалö видзöдлыны».— Контораын — кык тыртöм комната. Стөрöж, синпöла старик, котөрөн локтiс карта сайысь.—«Олан-вылан, Миняич,— шуис г-н Полутыкин:— а көн нö ваыд?»— Синпöла старик воши да пырысь-пыр жö бөр воис ва сулеяөн да кык стöканөн. «Видлöй,— шуис меным Полутыкин:— тайö менам ключ

ва, бур». Ми юим стоканон морт выло, а старик копрасис миянлы коскодзис.— «Но, они, кажитчо, ми вермам мунны,— шуйс менам выль приятель.— Тайо контораас ме вузали купеч Аллилуевлы нель десятина вор выгодной доньс».— Ми пуксим телегао да часджын мысти нин воим господской керка дворю.

— Висьталой, пожалуйста,— юали ме Полутыкинлысь ужнайтигон:— мыйла тиян Хорь оло торийон тиян мукод мужикьясысь?

— А со мый всна: сийо менам мужик толка. Во кызь вит сайын керкаыс сылон сотчис; со и локтис сийо менам покойник бать диню да шуо: лэдзой по меным, Николай Кузьмич, овмодчины тиян вору нюр выло. Ме тиянлы кута мынтыны бур оброк.— Да мыйла но тэныд овмодчинысо нюр вылас?— Да сидз нин; сомын ти, батюшка Николай Кузьмич, некутшом удж выло кыскыны меню эн нин изволитой, а оброк пуктой, кутшомос асьныд кужаныд.— Ветымын шайтон во!— Изволитой.— Да недоимкаяс мед эз лоны, смотри!— Дерт, оз лоны... Со сийо и овмодчис нюр вылын. Сэксаень Хорон сийос и кутисны шуны.

— Но, и озырмис?— юали ме.

— Озырмис. Они сийо меным се шайт оброк мынто, да ме, пожалуй, ношта содтышта на. Ме сылы эг нин отчюд шулы: откупитчы, Хорь, збыль, откупитчы!.. А сийо, семорыд, меным сьоломсяныс шуо, нинюмон по; денга по абу... Да, дерт нин, абу!..

Мод луннас ми пырысь-пыр чай бoryн бара мододчим кыйсыны. Сикт пыр мунигон г-н Полутыкин тшоктис ямщикыслы сувтыштлыны ляпкыдиник керка дорю да гораа чукостис: «Калиныч!»— «Пырысь-пыр, батюшка, пырысь-пыр,— кылис керка сайсянь голос:— лапти кортала». Ми мододчим восьлон; сикт сайын судис миянос ар нелямына, ыджыд тушаа, омелик морт, ичотик чатор юра. Тайо боли Калиныч. Оти-модлаод пистион кокалом, рамник мугов чужомыс сылон меным сьоллом выло воис первой видзодломсянь. Калиныч (кызд ме тодмалю бoryннас) быд лун ветлис баринкод лыйсыны, новлодлис сылысь еумкасо, мукод дырийныс и ружьесо, индавлис, кытчо пуксьо потка, ваявлис ва, вотлывлис оз, вочавлис чомьяс, котравлис дрожкила¹; сытог г-н Полутыкин воськов эз вер-

¹ Д р о ж к и — нель колесаа кокныдик телега.

мыв тувчыны. Калиныч вöлі зэв гажа, зэв рам морт, дугдывтöг сьыліс вомгорулас, немтöждысьтöг видзöдав-ліс быдладорö, сёрнитіс неуна ныр пырыс, нюмъялігтыр-йи, куньтыраліс ассьыс югыдлöз синъяссö да частö кут-чысьліс кинас аслас геждö ёсь тошкö. Ветлöдліс сійö эз öдйö, но гырысь воськовъясөн, кузь да вöсни бедь вылö муртса мыджсьыштöмөн. Лун чöжөн сійö унаысь заводитліс сёрнитны мекöд, отсасис меным раболепствотöг; но барин бөрся видзöдіс кага бөрся моз. Кор терпитны позьтöм луншөр кадся гожиысь ковмис миянлы дзебсьы-ны, сійö нуöдіс миянös аслас пасека вылö, медся сьöд вөр шöрас. Қалиныч восьтіс миянлы ичötик керка, кытчö вöлі тырыс öшлöма чöскыд дука кос турун китыръяс, водтöдіс миянös веж турун вылö, а ачыс пуктіс юрас сеткаа мешöк кодьös, босьтіс пурт, гырнич, гөлöвнятор да мөдöд-чис пасека вылö вайны миянлы ма. Ми сёйим югыд, шоныд ма, сэсся юим ключ ва да унмовсим малязіас öтипöлös ызгём шыö да коръяс кышакылöм шы улö.— Неыдждыд төврутор садьмөдіс менö... Ме восьті синмös да аддзи Қалинычös: сійö пукаліс джынвийö восьтöм öдзös порог вылын да пуртөн вöчис пань. Ме дыр любуйтчи сы чужöмөн, коді вöлі рам да сöдз, кыдзи рытъя небеса. Г-н Полутыкин садьмис жö. Ми эгö пырысь-пыр чеччö. Кузя ветлöм бöрад да чорыда узьöм мысти лöсьыд куйлыны вөрзьöдчытöг турун вылын: виръяйыд нежитчö да төмитчö, кокныдик жарөн ыпъялö чужöм, чöскыд унзіль куньтыртö синтö. Коркö сэсся ми чеччим да бара мунім шöйтны рытöдз. Ужнайтігөн ме бара пані сёрни Хорь да Калиныч йылысь. «Қалиныч — бур мужик, — шуис меным г-н Полутыкин: — зіль да кывзысьысь мужик; овмössö сöмын оз жö вермы бура сувтöдны: ме сійös пыр кыскала. Быд лун мекöд вöравны ветлывлö... Кутшöм нин сэні овмös, — мөвпыштлöй асьныд». — Ме сыкөд сöгласитчи, и ми водім узыны.

Мөд луннас г-н Полутыкинлы быть вöлі колö мунны карö сосед Пичуковкөд делö кузя. Сосед Пичуков гөрöма сылысь мусö да гөрöм му вылас нöйтöма сылысь жö бабасö. Вöравны ме муні öтнам да рытъявывнас кежи Хорь ордö. Керка порог дорас встретитіс менö старик — куш юра, ичötик тушаа, паськыд пельпомъяса да топыд яя — ачыс Хорь. Ме тыр синмөн видзöдлі тайö Хорь вы-лас. Чужöмыс сылөн вöлі Сократлөн кодь: сэтшöм жö чуркъя, джудждыд плеш, сэтшöм жö ичötик синъяс,

сэтшөм жө чангыль ныр. Ми өтлаын пырим керкаө. Сійө жө Федя вайис меным йөв да съод нянь. Хорь пуксис скамья вылө да, зэв шынитөв ассыс кудриа тошсө мольдөдгтырйи, кутис мекөд сёрнитны. Сійө, тыдалө, чувствуйтис ассыс достоинствосө, сёрнитис да вöрис надзöник, шочиника шпынпявлис аслас кузь ус увсянь.

Ми сыкөд варовитим кöдза йылысь, урожай йылысь, крестьяна олөм-вылөм йылысь... Сійө мекөд пыр кызкө быттö сöглашайтчис; сöмын бöрыннас меным лолі яндзим, и ме чувствуйтi, мый сёрнита мөдтор йылысь... Сидз тайö кызкө аслысногөн артмывлис. Хорь мукөд дырйиыс кывъяссö шуавліс зэв вежөртөмөн, тыдалө, видзчысис... Со тiянлы öти пример миян сёрниысь:

— Кывзы жö, Хорь,— шулі ме сылы:— мыйла тэ он откупитчы аслад баринсьыд?

— А мыйла меным откупитчынысö? Öнi ме ассым баринөс тöда и оброк ассым тöда... барин миян бур.

— А век жö лöсьыдджык вöля вылын,— пасйыштi ме. Хорь видзöдліс ме вылө юрсö мелань бергөдөмөн.

— Төдөмысь,— шуыштис сійө.

— Но, сидкө, мыйла нö тэ он откупитчы?

Хорь довкиöдлыштис юрнас.

— Мыйөн нö, батюшка, откупитчынысö?

— Но, дугды, старина...

— Лои Хорь вöльнöй мортөн,— водзö нуөдiс сійө вомгорулас, кыз быттö ас кежас:— кодi тоштöг олö¹, сійө Хорлы и медыджыд.

— А тэ ачыд тоштö брит.

— Тошкыд мый? тошкыд — турун: ытшкыны позьö.

— Но, мый нö эськө?

— А, төдөмысь, Хорь веськыда купечö воас; купечьясыдлөн олөм бур, да и найö тошкаөсь.

— А мый нö, тэ öд төргуйтан жö?— юалі ме сылысь.

— Төргуйтам ичөтикаөн выйторйөн да дьөгөдьторйөн... Мый нö, батюшка, тележка тшөктан додьявны?

«Кывнад тайö оз шыблась дай ас вежөрнас олö»,— думыштi ме.

— Оз ков,— шуи ме сылы:— тележка меным оз ков; ме аски тэ усадьба гөгöрын ветлөдлышта да, лэдзан кö, кольчча узыны тэнад турун сарайö.

— Пöжалуйста, узьöй. Да спокойнө-ö лоас тэныд

¹ Кодi тоштöг олö — мөдног кö, чиновникьяс.

сарайын? Ме тшөкта бабаясөс вольсавны тэныд прөстыня да пуктыны юрлөс.— Эй, бабаяс!— горөдіс сійө пукаланінсьыс чеччигмоз:— татчө, бабаяс!.. А тэ, Федя, мун сыкөд. Бабаясыд өд йөйөсь.

Дас вит минута мысти Федя колльөдіс менө сарайө пөнарөн. Ме шняпкыси-воді чөскыд дука турун вылө; пон нигыльтчис ме кок улө; Федя шуис меным бура узны, өдзөс дзуркнитіс да пөдлассис. Ме вель дыр эг вермы унмовсьны. Мөс локтіс өдзөс дорө, гораа лолыштіс гоз-мөдысь; пон скөрысь эргыштіс сы вылө; порсь муніс ылітіджык дышпырысь руксігтырйи; вөв көнкө матын пондіс нямлявны турун да көрсйөдлыны... коркө ме ойбырті.

Югдандор Федя чуксалис менө. Тайө гажа збой зонмыс өна меным сьөлөм вылө воис; да и, кызди ме казялі, пөрысь Хөрлөн сійө сідзжө вөлі радейтана пион. Найө кыкнанныс вель меліа мөда-мөд выланыс серавлісны. Старик петіс меным паныд. Сы вөсна-ө, мый ме войсө узи сы ордын, кутшөмкө мукөд помка вөсна-ө, сөмын Хорь өна меліджыка төрытъя дорысь сёрнитіс мекөд.

— Самөвар тэныд дась,— шуис сійө меным нюмунө-мөн:— мунам чай юны.

Ми пуксим пызан дорө. Ён баба, сылөн моньяс пнысь өти, вайис йөв кринча. Хорлөн став пияныс өти-мөд бөрся пырисны керкаө.— «Кутшөм тэнад гырысь войтыр!»— шуи ме стариклы.

— Да,— шуис сійө вывті ичөт сакар тор курччыштігмоз:— ме вылө да менам старука вылө норасьны, кажитчө, налы нинөмысь.

— И ставныс тэкөд олөны?

— Ставныс. Асьныс окотитөны, со и олөны.

— И ставныс гөтыраөсь?

— Со өтнас, сьөкыдвисьөм, оз гөтрась,— висьталіс сійө, Федя вылө индігмоз, коді важмозыс сулаліс өдзөс дорө нөрөвтчөмөн.— А Васька, сійө том на, сылы виччысьыштны позьө.

— А мый меным гөтрасьнысө?— воча шуис Федя:— меным и сідз лөсьыд. Мый меным гөтырсьыс? Сыкөд пиньясьны али мый?

— Но, тэ нин... ме тэнө төда нин! эзысь чунькытшьяс новлан... Тэныд эськө мед пыр дворөвөй нывьясөс исавны... «Дугдө нин, яндысьтөмьяс!»— водзө нуөдіс старик, быттьө горничнөйясөс неригмоз.— Ме нин тэнө төда, белоручка тэ этатшөм!

— А бабасьыд нө мый бурьс?

— Баба — уджалысь,— тӧдчӧдӧмӧн шуис Хорь. — Бабаыд мужикьдылы слуга.

— Да мый вылӧ меным уджалысьыс?

— Сійӧ жӧ, йӧз киӧн жар куравны радейтан. Тӧдам ми ті вокӧс.

— Но, гӧтрав менӧ, сідзкӧ нин колӧ. А? мый! Мый нӧ тэ чӧв олан?

— Но, тырмас, тырмас, балагур. Аддзан, баринӧс ми тӧкӧд дӧзмӧдам. Гӧтрала, эн пов... А тэ, батюшка, эн скӧрмы: челядь кодь на, аддзан, ичӧтик, век на тӧлкыс оз судзсы.

Федя качайтыштіс юрнас...

— Хорь гортын?— кыліс ӧдзӧс сайын тӧдса гӧлӧс,— и пырис керкаӧ Калиныч, китырыс кутіс видзвыв оз, кодӧс сійӧ нетшкӧма аслас друглы, Хорлы. Старик меліа сійӧс чолӧмаліс. Ме шензьӧмӧн видзӧдлі Калиныч вылӧ: веськыда висьтала, ме эг виччысь мужиксянь татшӧм «мелілун».

Тайӧ луннас ме муні мукӧд дырся дорысь час нӧльӧн сӧрӧнджык и локтан куим лунсӧ олі Хорь ордын. Менӧ гажӧдісны менам выль тӧдсаяс. Ог тӧд, мыйӧн ме заслужиті налысь дӧверіесӧ, но найӧ ньӧти видзчысьтӧг сӧрнитісны мекӧд. Ме сьӧлӧмсянь кывзі налысь да видзӧді на бӧрся. Кыкнан приятельыс ньӧти эз вӧвны ӧткодъӧс мӧда-мӧдныскӧд. Хорь вӧлі морт положительнӧй, практической, административнӧй юр, рационалист; Калиныч, мӧдарӧ, вӧлі идеалист лыдысь, романтикьяс лыдысь, кыпыд сьӧлӧма да мечтайтысь йӧз лыдысь. Хорь гӧгӧрвоис олӧм сямсӧ, мӧдногӧн кӧ: стрӧитчис, чӧжис деньга, лӧсяліс баринкӧд да мукӧд властьяскӧд; Калиныч ветлӧдліс лаптиӧн да муртса-муртса бергӧдчыліс олӧмас. Хорь лӧсьӧдіс кывзысьысь да зэв лӧсялӧмӧн олысь ыджыд семья; Калинычлӧн вӧлі коркӧ гӧтыр, кодысь сійӧ поліс, а челядь и ньӧти эз вӧвны. Хорь пырыс аддзис г-н Полутыкинӧс; Калиныч ен туйӧ пуктіс ассыс господінсӧ. Хорь радейтіс Калинычӧс да дорӧис-видзис сійӧс; Калиныч радейтіс да уважайтіс Хорӧс. Хорь сӧрнитіс этша, серавлыштліс да гӧгӧр артавліс ас кежас; Калиныч висьтавліс сьӧлӧмсяныс, кӧть и эз сыв соловей моз, кызди збӧй фабричнӧй морт... Но Калинычлӧн вӧліны бурторьяс, кодьясӧс признавайтліс ачыс Хорь; например: сійӧ кывтӧдіс вир петӧмысь, повзьӧмысь, йӧймӧмысь, вӧтлавліс

ковьясөс; малязияс сылы сетчисны, кыис сылөн вөлі кок-
ныд. Хорь ме дырйи корис сійөс пыртөдны конюшня
нбөбөм выль вөв, и Қалиныч став сьөлөмсяныыс вөчис
сідзи, кызди тшөктіс пөрысь скептик. Қалиныч сулаліс
матынджык природа дінын; Хорь жө — йөз дінын, обще-
ство дінын; Қалиныч эз радейтлыв сёрнитны да быдторйө
эскыліс немдумайттөг; Хорь кыпөдчыліс весиг сэтчөдз,
мый ироническөя видзөдіс олөм вылө. Сійө уна аддзы-
лөма, уна төдіс, и сысянь ме унатор кывлі. Например:
сы висьтъясысь ме төдмалі, мый быд гожөм, ытшкыны
петтөдз, воывлө сиктъясө аслыссяма неыджыд тележка.
Тайө тележкаас пукалө кафтана морт да вузалө косаяс.
Наличнөй сьөмөн сійө босьтө шайт да кызь вит көпей-
ка — шайтөн-джыниён ассигнациясөн; уджйөзөн — кум
шайт да өти эзысь чөлкөвөй. Став мужикыс, төдөмысь,
босьтөны сылысь уджйөзөн. Вежон кык-куим мысти сійө
воө выльысь да корө деньга. Мужиклөн зөр муртса на
ытшкөма, сідзкө, эм мыйөн мынтысьны; сійө мунө купеч-
көд кабакө да сэні нин мынтысьө. Өткымын помещикъяс
көйылісны эськө асьныс нбөбны косаяс наличнөй сьөм
вылө да сійө донөн жө сетапны мужикъяслы уджйөзөн;
но мужикъяс кутісны недовольствуйтчыны да весиг шөгө
уסיны: налысь мырддылісны удовольствие печлавны
косаө, кывзыны, бергөдлыны сійөс княсын да кызьысь
кымын юавны пөръясьлыськодь мещанин-вузасысьлысь:
«а мый, зонмө, косаыд абу зэв бур?» — Татшөмсяматорья
жө вөчсьөны и чарлаяс нбөбалігөн, сөмын сійөн торья-
ялө, мый сэні бабаяс суитчөны делөас да вайөдөны му-
көд дырйиыс асьсө вузасысьсө сэтчөдз, мый, налы жө
бур вылө, лоө кучкавны найөс. Но медся ёнасө страдай-
төны бабаяс со кутшөм случайын. Бумажнөй фабрикаясө
материал ваялысьяс поручайтөны нбөбавны трапье ас-
лыссяма йөзлы, кодьясөс мукөд уездъясын шуөны
«орёлысөн». Татшөм «орёлыс» получитас купечлысь
шайт кыксө ассигнациясөн да мөдөдчас кыйсьыны. Но
оз вөч сійө благороднөй лэбач моз, кодлысь сійө новлөд-
лө нимсө, сійө оз усьлась явө да повтөг: а мөдарө, «орёл»
вөчө мудеритөмөн да лукавитөмөн. Сійө кольө ассыс
тележкасө кытчөкө кустъяс пиө сикт дорө, а ачыс мөдөд-
чө бокиті керка сайясті, быттьө кутшөмкө ветлысь-мунысь
либө сідз весьшөрө довьялысь. Бабаяс асланыс нырисөн
гөгөрвооны сылысь матыстчөмсө да гусьөн мунөны сылы
паныд. Тэрмасьөмөн вөчсьө нбөбөм-вузасыөм. Некымын

Ыргон грощ выло баба сето «орёллы» не сомын быдсема ковтом трапье, но унаысь весиг и мужикыслысь доромсо да асьыс улыс доромсо. Борья кадо бабаяс аддзисны выгода асьыныс гусявлыны да вузавлыны татшом ногон пыш, медясо лякпыш,—«орельяс» промышленностьлон тодчана паськалом да бурмом! Но та пыдди мужикьяс, асланыс пайысь, сюсьмисны, да, нчотик подозрение лонгон да «орёл» воом йылысь ылысса сёрнияс кывсигон, одйо да чожа босьтчалоны исправительной да видзан мераяс диню. И, збыль од, абу омой забедно? Пыш вузавлыны налон мог,— и найо сийос збыль вузавлоны — оз карын,— каро коло аслыныс кыссывны, а воывлысь торгашьяслы, кодьяс, безмен абутом вюсна, пудйын арталоны нелямын кытыр — а ти тоданныд, мый сэтшом кытырыс да мый сэтшом шамырыс роч мортлон, медясо сэки, кор сийо «сьолөмянь зильо»!— Татшом висьтыяссө ме, морт абу опытной да сиктын овлытом, кывзи поттодз. Но Хорь эз ставсо висьтавлы, сийо ачыс менсым юасис унатор йылысь. Тодмалис сийо, мый ме воли заграницаын, и любопытствоыс сылон оэйис... Калиныч эз кольччы сыысь, но Калинычос ёнджыкасө вөрзёдісны природа, гораяс, водопадьяс, аслысполос зданиеяс, ыджыд карьяс йылысь висьталомьяс; Хорь интересуйтчис административной да государственной вопросьясон. Сийо бураа юасьліс ставсо:—«Мый, налон тайо сэн сэтшом жо, кызми миян, али моднога?.. Но, висьтав, батюшка,— кызми но?..»—«О! ок, господи, тэнад воля!»— горөдлывлис Калиныч менам висьтавлігон; Хорь чөв оліс, буквыштлис сук синкымьяссө да сомын шочника шыасьліс, мый «миянын по эськө тайо эз лөсяв, а со тайо бур — тайо порядок».— Сылысь став юасьомьяссө ме висьтавлны тиянлы ог вермы, да и нинөмла; но тайо сёрниысь менам лои оти убеждение, кодос, дерт, некыз оз виччысь лыддысьысь,— убеждение, мый Пётр Великий воли ёнджыкасө роч мортон, роч дзик аслас выльторьяс олөмө пыртөмяснас. Роч морт сэтшөма эскө ас вын да ёнлун выло, мый сийо гөтов и асьсө жугөдлыны: сийо этша занимайтчө аслас кольом олөмон да повтог видзөдо водзө. Мый бур — сийо сылы и сьолөм вылас вою, мый мывкыда — сийос сылы и сетава, а кытысь сийо вою,— сылы дзик веськодь. Сылон вежөра мывкыдыс окотапырысь сералас немецкой жеб вежөртас вылын; но немецьяс, Хорь кывьяс серти, любопытной йоз, и велөдчыштни налысь сийо дась. Аслас

торъялана положение вѳсна, аслас збыльвылѳ независимость вѳсна Хорь сѳрнитѳ мекѳд унатор йылысь, мыйсѳ мукѳдысь зорйѳн он бертышт, кызди шульвлѳны мужикъяс, изкиѳн он из. Сийѳ збыльысь гѳгѳрволѳс ассьыс положениесѳ. Хоркѳд варовитѳгѳн ме первойысь кылѳ рѳч мужиклысь прѳстѳй, вежѳра сѳрни. Сылѳн тѳдѳмлуныс вѳлѳ, ас ногыс, вель паськыд, но лыддысьны сийѳ эз куж; Калиныч — кужис. «Тайѳ шалопайыслы велѳдчѳм сетчис,— шуис Хорь:— сылѳн и малязиясыс нѳм чѳжнас эз кулавлыны».—«А челядытѳ ассьыд тѳ велѳдѳн грамотаѳ?»— Хорь чѳв олыштѳс.—«Федя тѳдѳ».—«А мукѳдыс?»—«Мукѳдыс оз тѳдны».—«А мыйла?»— Старик эз вочавидз да вежис сѳрнисѳ. Колѳ шуны, кѳтъ кутшѳм вежѳра сийѳ эз вѳв, вѳвлины и сы сайын уна предрассудокъяс да аслыспѳлѳс думъяс. Бабаясѳс сийѳ, например, ѳна мустѳмтлѳс, а гажа дырйиыс тешитчис да издевайтчис на вылын. Гѳтырыс сылѳн, пѳрысь да зѳв вома, лунтыр эз лѳччыв паччѳрысь да дугдывтѳг броткис да пинясис; пиняныслы дзик веськодъ вѳлѳ сийѳ, но моньясыс полѳсны сыысь енмысь моз. Оз весьшѳрѳ рѳч сыланкывйын ѳнькаыс сыв: «Кутшѳм тѳ мем пи, кутшѳм гѳтыра морт! Тѳ гѳтыртѳ он нѳйт, том ичмоньтѳ он нѳйт...» Отчыд ме кѳсйылѳ дорйыны моньясѳс, босьтчылѳ нормѳдны сьѳлѳмсѳ Хорлысь; но сийѳ лѳня вочавидзис меным, мый «окота пѳ тѳянлы татшѳм... нинѳм абунас занимайтчыны,— мед бабаяс пинясьѳны... Найѳс кымын дугѳдан — сымын лѳк, да и китѳ пежавны оз сулав». Мукѳд дырйи лѳк старука лѳччывлѳс паччѳрысь, чукѳстлѳс посводзсьыс горт видзысь понйѳс, шуалѳс: «татчѳ, татчѳ, кычан!» да кучкавлѳс сылы омѳлик спинаас коколюкаѳн либѳ сувтлывлѳс лѳбулѳ да «увтчывлѳс», кызди шуѳ Хорь, быд ветлысь-муныськѳд. Аслас мужикысь сийѳ, век жѳ, полѳс да, сы тшѳктѳм серти, весасьлѳс аслас паччѳр вылѳ. Но торъя интереснѳ вѳлѳ кывзыштны Калинычлысь Хоркѳд вензьѳм, кор сѳрни пансьылѳс г-н Полутыкин йылысь.—«Тѳ нин, Хорь, сийѳс менсьым ѳн вѳрзьѳд»,— шульвлѳс Калиныч.—«А мый нѳ сийѳ тѳныд сапѳгтѳ оз вурѳд?»— вочавидзлѳс мѳдыс.—«Колантор сапѳг!.. мый меным сапѳгсьыс? Ме мужик...»—«Да ѳо и ме мужик, а адзан...» Тайѳ кывъяссѳ шуигѳн Хорь лѳптывлѳс ассьыс коксѳ да петкѳдлѳс Калинычлы, буракѳ, мамонт кучикысь вурѳм сапѳгсѳ.—«ѳк, да тѳ ѳмѳй ми вок!»— вочавидзлѳс Калиныч.—«Но, кѳтъ эськѳ мед лапти вылѳ сетѳс: тѳ ѳд сыкѳд вѳравны ветлѳдлан; дерт,

кыдзи лун, сідзи и лапти».—«Лапти вылө сійö меным сетö».—«Да, колян во гривенник козьнавліс».—Калиныч дөзмөмөн бергөдчывліс мөдарө, а Хорь семдыліс сералөмысла, и сералігас сьлөн ичөтик синъясыс дзикөдз саявлісны.

Калиныч сьывлывліс вель лөсьыда да ворслывліс бала-лайкаөн. Хорь кывзыліс, кывзыліс сылысь, друг чукультліс юрсө бокывв да заводитліс отсавны нора гөлөсөн. Торйөн радейтліс сійö сьыланкыв: «Доля тэ менам, доля!» Федя эз прөзевайтлы, медым не сералыштны батысь вылын. «Мый, старик, нормин?» Но Хорь мыджсьыліс банбокнас ки вылас, куньлывліс синъяссө да водзө норасис аслас доля вылө... Та пыдди мукөд пөраө сыысь уджач мортыс эз вөв: пыр мыйкө вөчө — телега пөчинитө, потшөс дзоньталө, сийөс-завод видлалө. Торъя сөстөмлун сьлөн век жө эз вөв и ме индөдъяс вылө өтчыд меным шуис, мый «колө пө, медым керкаысь олан дукөн өвтис».

— «Видзөдлы жө,— воча шуи ме сылы:— пасека вылас Калинычлөн кутшөм сөстөм».

— «Малязіясыс эськө эз мөдны овны, батюшка»,— ышловзьөмөн шуис Хорь.

— «А мый,— юаліс сійö менсьым мөдпөрийө:— тэнад аслад вотчина эм?»—«Эм».—«Тасянь ылын?»—«Верст сө».—«Мый нө тэ, батюшка, аслад вотчинаад олан?»—«Ола».—«А унджыксө, дерт, пищальөн кадсө коллялан?»—«Веськыда шуны, да».—«И бура, батюшка, вөчан; лыйлы аслыд на здоровье таръясөс, да старөстатө частөджык вежлав».

Нельөд луннас, рытын, г-н Полутыкин ыстөма мела. Жаль меным вөлі янсөдчыны стариккөд. Калинычкөд өтлаө ме пукси телегаө. «Но, прөщай, Хорь, ов дзонь-видзаөн,— шуи ме...—Прөщай, Федя».—«Прөщай, батюшка, прөщай, эн вунөд миянөс». Ми мөдөдчим. Кыаыс сөмын на öйыны заводитчө.—«Бур поводдя лоө аски»,— шуи ме сэзь небеса вылө видзөдігмоз.—«Оз, зэрмас,— меным паныд шуис Калиныч:— уткаяс со больөдчөны, да и турун дукуыс вывті ёна кылө».— Ми мөдім кустъяс дорті. Калиныч мөдіс сьывны вомгорулас, телега пуклөс вылын чеччышталігтырйи, да пыр видзөдіс и видзөдіс кыа вылө...

Мөд луннас ме эновті гостеприимнөй г-н Полутыкин-лысь керкасө.

УЕЗДНОЙ ЛЕКАРЬ

Отчюд арын, вöраланинысь ылісянь локтігөн, ме прö-студитчи да висьми. Шудыд вылö, кынтöм висьöм бось-тіс менö уездной карын, гостиницаын; ме ысті докторла. Часджын мысти воис уездной лекарь, ичöтик тушаа, косі-ник, съöd юрсиа морт. Сійö пропишитіс меным, кызди и век, пöсь вöтлан лекарство, тшöктіс пуктавын горчиш-никъяс, зэв пелька суйис аслыс обшлаг костас вит шай-та бумажка,— но сэки жö кызöктыштіс да видзöдліс öтарö-мöдарö,— и дзик нин мöдöдчыліс мунны сэтчö, кы-тысь локтіс, но кызкö сёрниөн ылаліс да кольччис. Менö мучитіс жар; ме водзвыв тöді, мый войыс лоö узьтöм, да рад вöлі сёрнитыштны бур морткöд. Вайисны чай. Док-тор менам мöдіс варовитны. Морт сійö эз вöв йöй, сёр-нитіс збоя да вель интереснöя. Тешкодь делöяс ов-лывлöны свет вылын: мукöд мортыскöд и дыр олан öтлаын и дружитан сукöд, а некор он сёрнит дзик весь-кыда, сьöлөмсяньыд; мукöдыскöд жö муртса на вевъялан тöдмасьны — видзöдан: либö тэнад сылы, либö сылөн тэныд, быттьö висьтасигөн, став гусяторсö и болтайтєся. Ог тöд, мыйөн ме заслужиті дöвериесö менам выль прия-тельлысь,— сöмын сійö, кыз шуасны, немвиччысьтöг «босьтіс» да и висьталіс меным вель тöдчана случай; а ме вот и кöсья öні сылысь висьтсö висьтавын бур лыддысь-ысьлы. Ме, кызди верма, мöда висьтавын лекарь кывъясөн.

— Ті, дерт, онö тöдöй,— заводитіс сійö слабмöм да тіралан гөлөсөн (татшöм действнеыс соравтöм березов-скöй табаклөн):— ті, дерт, онö тöдöй татчöс судьяös, Мыловös, Павел Лукичös?.. Онö тöдöй... Но, всё равно. (Сійö кызыштіс да чышкис синъяссö.) Вот, кöсьянный

кө тӱднӱ, делӱыс вӱлӱ примернӱ, кыдзи эськӱ тӱянлы висьтавны, мед не пӱръявны, ыджыдвидз дырйи, дзик лымсылӱгӱн. Пукала ме сы ордын, миян судья ордын, да ворса преферанс. Судья миян бур морт и преферансӱн ворсны зӱв лют. Друг (лекарь менам частӱ шуӱ кыв: друг), шуӱны меным: кутшӱмкӱ морт тӱянӱс корӱ. Ме шуа: мыйсылы колӱ? Шуӱны, записка пӱ вайӱма,— дерт, буракӱ, висьысыянь. Вай, шуа, запискасӱ. Сӱдзи и эм: висьысыянь... Но, ладнӱ,— тайӱ, гӱгӱрвоанныд, миян нянь... Да делӱыс вот мыйын: гижӱ меным помещица, дӱва; шуӱ, нылӱй пӱ куланвийын, волӱй, сӱ ен могыс, и вӱвъяс пӱ тӱянла ыстӱма. Но, тайӱ ставыс ещӱ нинӱм на... Да олӱсӱ сӱйӱ кызь верст сайын карсяныыс, а ывлаас вой, и туйяс сӱтшӱмӱс, мый уп! Да и ачыс зӱв гӱль, кык чӱлкӱвӱйысыс унджык виччысыны сӱдзжӱ оз позь, и сы мындаыс на колӱкӱ оз ло, буди, дӱраӱн босьтыштны либӱ кутшӱмсюрӱ шыдӱсторйӱн. Но, обязанность, тӱ гӱгӱрвоанныд, медводз:— морт кулӱ. Друг сетӱ картӱс непременноӱ членлы — Каллиопинлы — да мӱдӱдчи гортӱ. Видзӱда: кильчӱ дорын сулалӱ лӱкиник телега; крестьянскӱй вӱвъяс — ыджыд-ыджыд кынӱмаӱс, гӱныс налӱн — настоящӱй гын, и, уважение кузя, ямщикыс пукалӱ шапкатӱг. Но, думайта, тыдалӱ, вокӱ, господаыд тӱнад оз зарни дозъясыс сӱйны... Тӱян серамныд петӱ, а ме тӱянлы шуа: ми вок, гӱль морт, ставсӱ пель саяд сюркняв... Ямщикыс кӱ пукалӱ князь моз, да шапкасӱ оз босьтлы, да ещӱ шпыннӱлӱ тош увтӱыс, да ичӱтик плетьсӱ вӱрӱдӱ — смела артав кык бумажнӱй деньга вылӱ! А танӱ, аддза, делӱыс абу сӱтшӱм. Но, думайта, вӱчны нинӱм: обязанность медводз. Босьтӱ медся колана лекарствояс да мӱдӱдчи. Веританныд-ӱ, муртса кысси. Туйыс адскӱй: шоръяс, лым, няйт, кырӱминъяс, а сӱнӱ друг плотинасӱ ва нуӱма — беда! Но, вои. Керкаыс ичӱтик, идзас вевта. Ӳшиньястыыс би югӱр тыдалӱ: тӱдӱмыс, виччысыӱны. Паныд меным петӱс старука почтеннӱй сӱтшӱм, чепеца: «спаситӱй, шуӱ, кулӱ». Ме шуа, энӱ тӱждысыӱй, мися... Кӱнӱ висьысыыс?—«Со, татчӱ пӱжалуйста».— Видзӱда: ичӱтик сӱстӱминик комната, пельӱсас лампадка, вольпась вылын ныв ар кызя кымын, садьтӱм. Жарыс сысянь сӱдзи и ыпӱӱ, лолалӱ сьӱкыда:— бивисьӱм. Сӱнӱс жӱ ещӱ кык ныв, чӱйясыс,— повзьӱмаӱс, бӱрдӱны.—«Со, шуӱны, тӱрыт вӱлӱ дзик здоров и сӱйис азыма; талун асывнас норасис юрыс вылӱ, а рытъявылыс

3367

друг со мыйвийодз воис»... Ме бара жö шуа: энö тöж-дысьöй, мися,— докторскöй, тöданныд, обязанность,— и заводити. Вир лэдзи сылысь, горчишникъяс тшöктi пуктавны, микстура сетi. Та костi ме видзöда висысь вылö, видзöда, тöданныд-ö:— но, ей-богу, эг на аддзыв татшöм чужöмсö... красавица, öти кывйөн! Жаль петö сьölöм доймытöдз. Чертаясыс сэтшöм лöсьыдöсь, синъясыс... Вот, слава богу, успокоитчис; пöсьыс чепöсийс, быттьöкö садьыс петис; гөгөр видзöдлiс, нюмъевтiс, чужöмсö кинас малыштiс... Чойясыс копыртчисны сы весьтö, юасьöны: «мый тэкöд?»—«Нинöм»,— шуö да и бергöдчис мöдарö... Видзöда — унмовсис. Но, шуа, öни колö висысьылы спокой сетлыны. Вот ми ставным кок чунь йыланым и петим сэтысь; горничнöй öтнас коли видзöдны сы бöрся. А гостинöйын самöвар нин пызан вылын, и вина сэнi жö сулалö: миян делöын сытöг оз позь. Кисьтiсны меным чай; корöны узыны кольччыны... ме сöгласитчи: кытчö öни мунан! Старука пыр лөвтö. Мый тi? шуа, оз кув, энö тöждысьöй, а бурджык шойччыштöй тi асьныд: мöдöд час.— «Да тi тшöктöй чуксавны менö, мыйкö кö лоö».— Тшöкта, тшöкта.— Старука мöдöдчис, и нывъяс сiдзжö мунисны асланыс комнатаö; вольпась меным вольсалiсны гостинöйö. Вот ме водi,— сöмын ог вермы унмовсьны,— кутшöм тайö чудеса! Öд кутшöма нин, какжитчö, мучигчи. Пыр на менам висысьöй дум вылысь оз вун. Медбöрын, эг вермы терпитны, друг чеччи; думайта: ветла видзöдла, мый вöчö пациент? А спальняыс сылөн гостинöйкöд орччөн. Но, чеччи, нбöжйөнник восьтi öдзöссö,— а сьölөмöй сiдзи и ёпкö. Видзöда: горничнöй узьö, восьтöма вомсö и весиг шкоргö, бесыд! а висысь куйлö мелань чужöмөн, и кияссö шевкнитöма öтарö-мöдарö, коньör! Ме матыстчи... Кыдзи сийö друг восьтiс синъяссö да кутiс дзоргыны ме вылö! «Кодi тайö? кодi тайö?»— Меным эз ло лöсьыд.— Энö повзьöй, шуа, сударыня: ме доктор; вои видзöдлыны, кыдзи тi асьнытö чувствуйтаньыд.— «Тi доктор?»— Доктор, доктор... Матушканыд тiян мела карöдз ыстылiс; ми тiянлысь вир лэдзим, сударыня; öни бура шойччыштöй, а лун кык мысти кымын ми тiянöс, ен кö сетас, кок йыланьыд сувтöдам.— «Ак, да, да, доктор, эн сетöй меным кувны... пöжалуйста, пöжалуйста».— Мый нö тайö тi, ен тiянкöд!— А сылөн бара жар, думайта ме ас кежын; видлi пульсö: сiдзи и эм, жар. Сийö видзöдлiс ме вылö,— да

кыдзи друг тшапкис кйӧд.— «Ме тйӧнлы висьтала, мыйла меным абу окота кувны, ме тйӧнлы висьтала, ме тйӧнлы висьтала... ӧнӧ ми ас кежынӧсь: сӧмын тӧ, пӧжалуйста, некодлы... кывзӧй»... Ме кӧпыртчи; матыстис сйӧ вомдоръяссӧ меным дзик пель дорӧдз, юрсинас гильӧдӧ менсьым банбокӧс,— висьтася, менам аслам юрӧй бергӧдчыны кутис,— и мӧдӧс шӧпкӧдны... Нинӧм ог гӧгӧрво... Ак, да сйӧ жӧ сӧрӧ... Шӧпкӧдӧс, шӧпкӧдӧс, да сэтшӧм тӧрыба и быттьӧкӧ эз рочӧн, помалӧс, дрӧгнитис, пуктис юрӧс пӧдушка вылӧ и меным чуньсӧ петкӧдлӧс.— «Смотри жӧ, доктор, некодлы»...— Муртса ме верми успокоитны сйӧс, сетӧ сылы юны, чуксалӧ горничнӧйсӧ да петӧ.

Сӧки лекарь бара лӧкысь чушкыштис табак да здук кежлӧ кынмылӧс места вылас.

— Но,— водзӧ висьталӧс сйӧ,— мӧд луннас, менам виччысьӧмъяслы паныд, висьысьӧс эз кокнӧд. Ме думайтӧ, думайтӧ да друг решитӧ кольччыны, кӧть менӧ и мукӧд пациентъяс виччысьӧны... А тӧ тӧданныд, тайӧс пыдди пуктытӧг оз позь: практика та вӧсна страдайтӧ. Но, ӧтикӧ, висьысь збыльысь вӧлӧ отчаяниен; а мӧд-кӧ, колӧ веськыда висьтаваны, менӧ зӧв ӧна кыкис сы дӧнӧ. Сэтчӧ жӧ и семьяыс ставнас воис меным сьӧлӧм вылӧ. Йӧз найӧ вӧлӧны кӧть и гӧльӧсь, но образованнӧйсӧ, позьӧ шуны, кутшӧмыс шоча овлӧ... Батьныс налӧн вӧлӧма учӧнӧй, сочинитель; кулӧма, дерт, гӧльӧн, но воспитаниесӧ челядьыслы вевъялӧма сетны зӧв бурӧс; книгаяс сӧдзжӧ уна кольӧма. Сы вӧсна-ӧ, мый ме сьӧлӧмсянь нокси висьысь дӧнын, либӧ кутшӧмкӧ мукӧд помкаяс вӧсна-ӧ, сӧмын менӧ, лысьта шуны, кутисны радейтны ставныс рӧднӧйсӧ моз... Та костӧ рӧспутаыс лои страшнӧй: став ветлӧм-мунӧмыс, сӧдз шуны, дзикӧдз сувтис, весиг лекарство судзӧдлӧсны карысь сьӧкыдырысь... Висьысь эз бурд... Лун бӧрся лун, лун бӧрся лун... Но вот... сӧки... (Лекарь чӧв олыштис.) Збыль, ог тӧд, кыдзи эськӧ тйӧнлы изложитны... (Сйӧ бара чушкыштис табак, кызӧктыштис да ӧтчӧд нылыштис чай.) Висьтала тйӧнлы веськыда, висьысьӧй менам... кыдз эськӧ сйӧс шуны... но, любитны ли, мый ли, кутис менӧ... либӧ эз, оз позь шуны, медым любитны...а, кыдзи сйӧ... збыль, кыдзи тайӧс шуны... (Лекарь увлань лӧдзис синъяссӧ да гӧрдӧдӧс.)

— Эз,— водзӧ висьталӧс сйӧ тӧрыба:— кутшӧм али сӧн любитны! Колӧ аслыд, медбӧрын, дон тӧдны. Ныв сйӧ вӧлӧ образованнӧй, тӧлка, уна лыддьылӧма, а ме

весиг ассым латыньос вунөді, поэю шуны, дзикөдз. Мен-
ссым фигураос кө босытны (лекарь нюммунөмон видзөд-
ліс ас вылас), сідзжө, кажитчө, нинөмон ошйысьны. Но
дуракөн енмыс сідзжө менө эз чужтыв: ме еджыдос сьө-
дөн ог шу; мыйсюрөсө ме сідзжө гөгөрвоа. Ме, напри-
мер, зэв бура гөгөрвои, мый Александра Андреевна —
нывсө шуоны Александра Андреевнаон — эз любовь чув-
ствуйт ме дінө, а дружескөй, сідз шуны, матыслун, ува-
жение ли, мый ли. Көть и ачыс сійө, гашкө, та кузя
өшибайтчис, да өд положениеыс сьлөн вөлі кутшөм,
ті асьныд думыштлөй... Но,— содгіс лекарь, коді став тайө
отрывистөй речсө висьталіс пөшти лолыштлытөг да төд-
чымөн яндыситыр: — ме, тыдалө, неуна дзугси... Тадзитө
ті нинөмон онө гөгөрвоөй... а вот, көсьяныд кө, ме тияны
ставсө помысь помөдз висьтала.

Сійө помалис юны стөкан чай да заводитіс висьтавыны
спокойнөйджык гөлөсөн.

— Сідз со. Менам висьысьлы пыр лөкджык лон, лөк-
джык, лөкджык. Ті абу медик, милөстивөй государь; ті онө
вермөй гөгөрвоны, мый вөчсьө ми вокыслөн сьөлөм вылын,
медсясө первоя кадас, кор тэ кутан дөгадывайтчыны,
мый висьөмыссө өдөлитө сійөс. Кытчө вошө самоуверен-
ностьыд! Повзян друг сэтшөма, мый и висьтавыны оз поэ.
Сідзи тэныд и кажитчө, мый и вунөдөмыд тэ ставсө, мый
төдлін, и мый висьысьыд тэнад оз дөверяйт, и мый мукө-
дыс нин заводитөны казьявыны, мый тэ шөйөвошин, и нео-
котапырысь висьтавлөны тэныд симптомьяссө, видзөдөны
синкым увтіыс, вашкөдчөны... э, зэв лөк! Öд эм жө лекар-
ство, думайтан, тайө висьөмсьыс, сөмын колө корсьны.
Со абу-ө тайө? Видлан — абу, абу тайө! Он сет кадсө
лекарствоыслы, кыз колө, дейстуйтнысө... то өти бер-
дө кватитчылан, то мөд бердө. Босытан, вөвлі, рецептур-
нөй книга... өд тані сійө, думайтан, тані! Збыль өд, му-
көд дырйныс кыт веськалө вөсьтан: гашкө, думайтан,
судьба... А та кості мортыд кувсьө; а мөд лекарь эськө
спаситіс сійөс. Консилиум, шуан, колө; ме ог босыт ас
вылө кывкутөм. А кутшөм дуракөн татшөм случаяс тэ
овлан! Но дырөн ставыс прөйдитас, немтор. Морт кулі,—
абу тэ мыжа: тэ вөчин правилөяс серти. А то со ещө мый
мучительнөйыс овлө: тэ вылө тырвыйө надейтчөны,
а ачыд чувствуйтан, мый нинөмон он вермы отсавны. Вот
буретш татшөм дөверие и вөлі Александра Андреевна
семьялөн:— и думайтны вунөдісны, мый налөн нылыс

опасностьын. Асладорсянь ме сідзжө найӧс уверяйта, мый немтор, мися, а аслам сьӧлӧмӧй коклябӧрӧ лэччӧ. Шогыд вылӧ, сэтшӧм рӧспута лои, мый лекарствоисла ямщик лунтырӧн ветлывліс. А ме висьысь дорысь эг веш-йив, торйӧдчыны эг вермы, быдпӧлӧс, тӧданныд, тешкодъ анекдотгъяс висьтавлі, картіӧн ськӧд ворсі. Войбыд пукавлі. Старука менӧ аттьӧалӧ бӧрдӧмсорӧн; а ме ас кежын думайта: ог сулав ме тэнад аттьӧалӧм дон. Висьтася тіянылы веськыда — ӧні нинӧмла гусьӧн видзны — любитны мӧді ме ассым висьысьӧс. И Александра Андреевна кутіс радейтны менӧ: некодӧс вӧлі, мейсь кындзи, оз лэдз аслас комнатаӧ. Заводитас мекӧд сёрнитны; — юасьӧ менсьым, кӧні ме велӧдчылі, кызди ола, кодгъяс менам батьмамӧй, кодгъяс ордӧ ме воывла? И чувствуйта ме, мый сылы оз позь сёрнитны, а дугӧдны сійӧс, решительнӧя сідзи, тӧданныд, дугӧдны — ог вермы. Кутчыся вӧлі аслым юрӧ: — мый тэ вӧчан, разбойник?.. А либӧ босьтас менсьым киӧс да кутӧ, видзӧдӧ ме вылӧ, дыр, дыр видзӧдӧ, мӧдарӧ бергӧдчас, ышловзяс да шуас: «кутшӧм ті бурӧсь!» Киясыс сьлӧн сэтшӧм пӧсьӧсь, сингъясыс гырысьӧсь, мудзӧма-нежнӧйӧсь. — «Да, шуӧ, ті бур, ті шань морт, ті абу на кодьӧсь, кутшӧмӧсь миян соседгъяс... абу, ті абу сэтшӧмӧсь, ті абу сэтшӧмӧсь... Кыдзи тайӧ ӧнӧдз ме эг тӧдлы тіяныс!» — Александра Андреевна, успокоитчӧй, шуа... веритӧй, ме чувствуйта, ме ог тӧд, мыйӧн заслужиті... сӧмын ті успокоитчӧй, ен могысь, успокоитчӧй... ставыс бур лоӧ; ті справитчанныд. — А сясся, ме должең висьтавны тіянылы, — содтіс лекарь, ачыс копыртчис водзлань да лэптіс синкымгъяссӧ: — мый соседгъясыскӧд найӧ омӧля волысисны сы вӧсна, мый прӧстӧй йӧзыс налы эз вӧвны рӧвняяс, а озыргъяскӧд волысьны гордостныс эз лэдз. Ме тіянылы шуа: зэв образованнӧй семья вӧлі; — вот меным, тӧданныд, и лӧсьыд вӧлі. Сӧмын менам ки помысь лекарство принимайтіс... кыпӧдчыштас, коньӧр, менам отсӧгӧн, примитас и видзӧдлас ме вылӧ... сьӧлӧмӧй менам сідзи и ыркмунлас. А та кості сылы пыр лёкджык лои, пыр лёкджык: кулӧ, думайта, дзик кулӧ. Веританныд-ӧ, кӧть ачым гортӧйӧ вода: а сэні мамыс, чойясыс видзӧдӧны, меным синмӧ видзӧдӧны... и дӧвериеыс вошӧ. «Мый? кызд?» — Немтор, немтор! — а кызди немтор, вежӧрыд вошласьӧ. Вот пукала ме ӧтчид войын, бара ӧтнам, висьысь дінын. Ныв слугаыс сэні жӧ пукалӧ да керкатырнас шкоргӧ... Но, шудтӧм нывлысь мый бось-

тан: мудзёма и сійо. Александра Андреевна рытивбыд асьсё зэв лёка чувствуйтис; жар мучитис сійос. Дзик войшөрөдз пыр пессис; медбёрын, быттьокё унмовсис; по крайней мере, оз вөр, куйлө. Пельёсын образ водзын лампада öзийö. Ме пукала, тöданныд, зумыштчөмөн, сідзжө вуграла. Друг быттьокё кодкө меным бокө тувкнитис, бергөдчи ме... Господьö енмөй! Александра Андреевна синтырнас видзөдө ме вылө... вомсö калькөдөма, банбокъясыс сідзи и сотчöны.— Мый тиянкөд?—«Доктор, ме öд кула?»—Енмыс видзас!—«Энөй, доктор, энөй, пöжалуйста, пöжалуйста, энө висьталөй, мый ме коля ловйөн... энө висьталөй... тöдінныд кө эськө тi... кывзöй, ен могысь, энө дзөбөй меысь менсым положениеöс!»— а ачыс сэтшөм тэрыба лолалө.—«Ме кө мөда стöч тöдны, мый ме должен кувны... сэки ме тиянлы ставсö висьтала, ставсö!»— Александра Андреевна, помилуйтөй!—«Кывзöй, ме öд ньöти эг узь, ме важөн видзөда тиян вылө... ен могысь... ме тиянлы верита, тi бур морт, тi честнөй морт, заклинайта тиянөс ставторнас, мый эм свет вылас святөйыс — висьталөй меным правдасö! Тöдінныд кө эськө тi, кутшөм колана тайö меным... Доктор, ен могысь, висьталөй, ме опасностьын?» — Мый ме тиянлы висьтала, Александра Андреевна,— помилуйтөй! — «Ен могысь, кевмыся тиянлы!» — Ог вермы дзөбны тиянысь, Александра Андреевна,— тi збыльысь опасностьынөсь, но енмыс милöстя... — «Ме кула, ме кула»... И сылы быттьокө рад лои, чужөмыс сэтшөм гажа лои; ме повзи. «Да энө полөй, энө полөй, смертьыд менö ньöти оз стращайт». Сійö друг кыпöдчис да гыравывтчис.— «Онi... но, öнi ме верма шуны тиянлы, мый тиянөс аттьöала став сьölөмсянь, мый тi бур, шань морт, мый ме тиянөс любита»... Ме видзөда сы вылө йөй моз; шуштөм меным, тöданныд.— «Кыланнид-ö, ме любита тиянөс»...— Александра Андреевна, мыйөн нö ме заслужитi!— «Онö, онö, тi менö онö гөгөрвоөй...— тэ менö он гөгөрво»... И друг сійö нюжөдiс кияссö, кутiс менö юрөд да окалис... Веританныд-ö, ме тökөтьö эг горөд... друг пидзöсчанияси да сутшкыси юрөн пöдушкаяс вылас. Сійö чөв олö; чуныясыс сылөн менам юрси вылын тiралöны; кыла: бөрдö. Ме мөдi бурөдны сійос, шуавны... ме нин, збыль, ог и тöд, мый сэтшөмсö шуалi ме сылы.— Слугатö, шуа, садьмөданныд, Александра Андреевна... аттьö тиянлы... веритөй... успокоитчөй.—«Да тырмас нин, тырмас»,— долис сійö. «Ен накөд ставныскөд, но, садьмасны, но,

локтасны — всё равно: өд кула жө ме... Да и тэ мыйысь полан, мыйысь полан? лэпты юртө... Али ті менө, гашкө, онө любитөй, гашкө, ме ылалі... сідзкө, извинитөй менө». — Александра Андреевна, мый ті висьталанныд?.. ме любита тіянөс, Александра Андреевна. — Сійө видзөдліс веськыда меным синмө, нюжөдіс кияссө. — «Сідзкө, кутлы жө менө»... — Висьтала тіянлы веськыда: ме ог гөгөрво, мыйла ме сійө вояс эг йөймы. Чувствуйта ме, мый висьысьөй менам губитө асьсө; аддза, мый сійө абу дзык тыр садя; гөгөрвоа сідзжө и сійөс, мый эз кө думайт сійө асьсө куланвийын, — эз эськө и думыштлы сійө ме йылысь; а то өд, көть мый, а шуштөм кувны кызь вит арөсөн, некодөс любитлытөг: өд со мый мучитіс сійөс, со мыйла сійө, отчаяниө воөмысла, көть ме бердө кутчысис, — гөгөрвоанныд өні? Но оз лэдз сійө менө аслас кияссьыс. — Пощадитөй менө, Александра Андреевна, да и асьнытө пощадитөй, шуа. — «Мыйла, — шуө, — мый жалитнысь? Өд должен жө ме кувны»... Тайөс сійө дугдывтөг шуалис. «Вот эськө төді кө ме, мый ме ловъя коля да бара порядчнөй барышняөн лөа, меным эськө яндзим вөлі, збыль яндзим... а то мый?» — Да коді тіянлы висьталіс, мый ті куланнуд? — «Э, энлөй, тырмас, тэ менө он пөръяв, тэ он куж пөръясьылыны, видзөдлы ас вылад». — Ті лоанныд ловъяөсь, Александра Андреевна, ме тіянөс лечита; ми корам тіян матушканыдлысь благөслөвитөм... ми гөтрасям, ми лоам шудаөсь. — «Ог, ог, ті меным кыв сетіннуд, ме должен кувны... тэ меным көсьысин... тэ меным шуин»... Зэв забеднө вөлі меным, уна помкаяс вөсна забеднө. И артыштөй, со кутшөмторъяс мукөд дырйи овлывлөны: кажитчө немтор, а сьөлөм вылад сьөкыд. Думыштөма сійө юавны менсьым нимөс, буретш нимөс, а абу овөс. Колө жө сэтшөм шудтөмөн лоны, мый менө Трифонөн шуөны. Да, да; Трифонөн, Трифон Иванычөн. Керкаассө менө быдөн докторөн шуисны. Ме, вөчны нинөм, шуа: Трифон, сударыня. Сійө куньтыртіс синьяссө, довкйөдлыштіс юрнас да шөпкөдыштіс мыйкө французскөй ногөн, — ок, да эз бурөс мыйкө, и серөктіс сэссия, сідзжө эз бурногөн. Вот, тадзисө ме пөшти дзөнь вой коллялі ськөд. Асывнас петі, быттьө кольмөм морт; сы комнатаө бара пыри луннас нин, чай бөрын. Господьө енмө, господьө енмө! Төдны сійөс оз позь: сэтшөм блед чужөма, сэтшөма омөльтчөма. Клянитча тіянлы честьөн, ог гөгөрво өні, ньөти ог гөгөрво, кызди ме выдержиті тайө пыткасө.

Кум лун, кум вой ещö дзуртис менам висьысьöй... и ку-
тшöмось войясыс вöлины! Мыйяс сийö меным висьтавліс!..
А медбөрья вояс, вообразитöй тi аслыныд,— пукала ме
сы дiнын и öтитор кузя сöмын енлы кевма: босьт, мися,
сийöс регыдджык, да и менö тшöтш жö... Друг старука-
мамыс — быйк пырис комнатаас... Ме сылы, мамыслы,
тöрыт нин шулі, мый, мися, надеяыс этша, омоль сылы,
и попöс вайöдлыны эськö абу лёк. Висьысь, мыйöн аддзис
мамсö, и шуö:—«но вот, бур, мый локтiн... видзöдлы жö
миян вылö, ми мöда-мöдöс любитам, ми мöда-мöдлы кыв
сетiм».—«Мый тайö сийö, доктор, мый сийö?» Ме кулöм
нисьö ловья лои.— Сөрö, шуа, жарйывсьыс... А висьы-
сьöй:—«Дугды, дугды, тэ меным öнi на дзик мöдтор вись-
тавлiн, и чунькытш менсьым примитiн... Мый ылöдчан?
Мам менам бур, сийö прöститас, сийö гөгөрвоас, а ме
кула — меным нинöмла пөрьясьлыны; вай меным китö»...
Ме ыркöбтi-петi. Старука, дерт, гөгөрвоис.

— Ог кут ме тiянöс водзö дöзмöдны, да и меным ас-
лым, веськыда кö шуны, сьöкыд казътывны тайöс ставсö.
Менам висьысьöй мöд луннас жö кулі. Царство небеснöй
сылы! (содтiс лекарь тэрыба да ышловзьöмөн). Кулöм
водзвылас сийö тшöктис аслас йöзлы петны да кольны
миянöс ас кежаным.— «Прöститöй менö,— шуö,— ме,
гашкö, мыжа тi водзын... висьöм... но, веритöй, ме некодöс
эг любитлы тiянöс дорысь ёнджыка... Энö жö вунöдöй
менö... видзöй менсьым чунькытшöс»...

Лекарь бергöдчис мöдарö; ме кути сийöс киöдыс.

— Эк!— шуис сийö,— вайöй мыйкö мöдтор йылысь мö-
дам сёрнитны, либö онö-ö окотитöй преферанс донтöми-
ника ворсыштны? Ми воклы, тöданныд-ö, оз ков сетчыны
татшöм вöзвышеннöй чувствованиеясыслы. Ми вок ду-
майтö öтитор йылысь: кызди эськö мед челядьыд эз чир-
зыны, да гöтырыд эз пинясь. Öд сийö кадсяньыс ме закон-
нöя, кызди шуасны, гётрасьны вевъялі... Кызди нö... Ку-
печ нылöс босьтi: сизим тысяча приданöйыс. Шуöны сийöс
Акулинаөн; буретш Трифон серти. Баба, должен ме тiян-
лы висьтавны, скөр, да лöсьыд, мый лунтыр узьö... А мый
нö преферанссö?

Ми пуксим преферанс ворсны көпейкаөн. Трифон
Иваныч воис менсьым кык шайт да джын — и муніс сё-
рөн, зэв дөвöлен аслас победаөн.

БУРМИСТР

Менам имениесянь верст дас вит сайын олө меным тӧдса ӧти морт, том помещик, гвардияса офицер отставкаын, Аркадий Павлыч Пеночкин. Сы поместьеын эм уна курӧг-пӧтка, керкасӧ стрӧитӧма французскӧй архитектор план серти, йӧзыс пасьтасьӧмаӧсь англичана моз, ӧбедьяс лӧсьӧдӧ сийӧ зэв бурӧс, гӧстьясӧс принимайтӧ меліа, а век жӧ сы ордӧ он окотапырысь мун. Морт сийӧ тӧлка да положительнӧй, воспитание сылӧн, кыз колӧ, зэв бур, служитліс, высшӧй обществоын бергавліс, а ӧні ыджыд успехӧн овмӧсӧн занимайтӧ. Аркадий Павлыч, аслас шуӧм сертиыс, стрӧг, но веськыд, тӧждысьӧ подданнӧйяс бурлун вӧсна да наказывайтӧ найӧс — налы жӧ бур вылӧ. «Накӧд колӧ обращайтчыны челядькӧд моз,— шуӧ сийӧ татшӧм случайяс дырйи:— невежество, *mon cher; il faut prendre cela en consideration*»¹. Ачыссӧ, сідз шусяна шог необходимость случайясын, тэрыб да ырскӧбтан вӧрзьӧдчӧмьясысь видзчысьӧ да гӧлӧс лэптыны оз радейт, но медясӧ веськыда зурӧдӧ кинас, лӧня шуалігтырйи: «ӧд ме тэныд шулі, мусаӧй менам», либӧ «мый тэкӧд, менам другӧй, воӧдчы ас садяд»; сэк жӧ сӧмын кокныдика топӧдлӧ пиньяссӧ да пӧлӧстлӧ вомсӧ. Тушаыс сылӧн абу ыджыд, лӧсьыдик, ачыссӧ вель мича, кияссӧ да гыжъяссӧ видзӧ ёна сӧстӧма; сылӧн гӧрд вомдорьясысь да чужӧмбанысь сідзи и ыпйӧ здоровьёӧн. Сералӧ сийӧ гораа да немтӧждысьтӧг, меліа чикрӧдлӧ югыд, карӧй синъяссӧ. Пасьтасьӧ сийӧ зэв бура да сямӧн; выписывайтӧ французскӧй книгагас, рисунокъяс да газетаяс, но лыддысьны абу

¹ Донаӧй менам; колӧ босьтны тайӧс тӧдвылад (*фр.*).

зэв окол: «Вечной жидос» одва помалис. Картион ворсо зэв бура. Шуны ко, Аркадий Павлыч лыддыссыо мян губернияын оти медся образованной дворянинон да веж петкодлана жоникон; дамаяс сы восна садь быртодзныс йойталоны да торйон нин ошконы сылысь манераяссо. Сийо шензымон бура асьсо кутю, кань кодь видзчыссысь, и некутшом историяю нам чожнас абу веськавлюма, коть корсюрю, медым петкодлыны асьсо, радейто повзюдны да чорыда олодны рам мортос. Лек обществоос веськыда зы-вюктю — юрсо янөдомысь полю; зато гажа порюао висьталю асьсо Эпикур поклонникон, коть вообще философиясо ёна омелютю, шую сийос германской вежорьяслон юр гудыр-тасон, а мукод дырйи и прюсто сорюмон. Музыка сийю радейто жо; картион ворсигон сыло пинь пырыс, но солюм-сянныс; Лючияысь да Сомнамбулаысь помнитю жо оттор-мюдтор, но голюснас мыйлако пыр вылю босютю. Товьясын сийю ветлывлю Петербургю. Керкаыс сылон вывти ыджыд порядокын; весиг кучерьяс сюрюмаось сы влияние улю да быд лун не сомын сийосьяс чышкалоны да паськомнысо весалоны, но и асьыныс чужомсо мыскюны. Дворювой йюзыс Аркадий Павлычлон видзюдоны, веськыда шуны, кызко синкым увтыс,— но мян Русьын зумыштчюм мортос унзиль мортысь он торюод. Аркадий Павлыч сюрнитю небыд да люсыд голюсон, сувталюмон да кызд быттью удовольствиюон люзало быд кыв аслас мича, души-тюм ус пырыс; сиджо употребляютю уна французской кывьяс, кызд шуам: «*Mais s'est impayable!, Mais comment donc!*»¹ да мукод. Коть мед мый, а ме эг зэв окотапырысь волывы сы ордо, и эсько не тарьяс ко да не байдюгьяс, гашко, дзикюдз сы ордо волюмысь дугди. Кутшюмко стран-ной беспокюйство шымыртю тянюс сы ордын; весиг ком-фортыс тянюс оз гажюд, и быдпорюю, рытын, кор воас ти водзю гербювой кизьяса голубюй ливрея кудритюм камер-динер да модас подобострастной кыскавны тян кокысь сапюгьяс, ти чувствуйтанныд, мый эсько сы кельыд да косиник фигура пыдди ко тюдлытюг воис тян водзю шен-зяна паськыд банлыс да вывти тшютшыд нырыс ён том зонлон, кодоо они на барин босютюма гюр дорысь, но ко-длон удитюма нин даслати резыдыны вурюсысюдыс нева-жон козыналюм нанкювой кафтаныс— ти эсько висьтавны позытюма лоннын радюс да окотапырысь эсько сетчин-

¹ Вывти интересно! Кызд жо!

ныд опасностьлы воштыны сапöгыдкөд тшöтш и ассыныд кокнытö дзик каджйöдзныд...

Кöть ме и эг радейтлы Аркадий Павлычöс, но лон меным öтчыд коллявны сы ордын вой. Аски асывнас водз ме тшöктi додьявны ассым коляска, но сийö эз кöсйи менö лэдзны английскöй нога завтрактöг да нуöдiс аслас кабинетас. Чайкөд тшöтш вайисны миянлы котлетъяс, омöлика пуыштöм колькъяс, вый, ма, сыр да мукöдтор. Кык камердинер, сöстöм еджыд перчаткиаöсь, öдйö да нинöм шутöг водзвыв тöдiсны, мый миянлы колö. Ми пукалим персидскöй диван вылын. Аркадий Павлыч вöли паськыд шöвк гача, бархатнöй сьод курткаа, лöз тугъя мича шапкаа да задниктöм китайскöй виж туфлиа. Сийö юис чай, сералис, видзöдалис ассые гыжъяссö, куритчис, пукталiс ас бокас юрлöсьяс да вообще чувствуйтiс асьсö вывтi бура. Прамöя завтракайтöм бöрын Аркадий Павлыч кисьтiс аслыс рюмка гöрд вина, вайöдiс вомдорас да друг дузгöдчис.

— Мыйла винасö абу шонтöма?— юалис сийö вель лэчыд гөлөсөн öти камердинерыслысь.

Камердинер шöйöвошис, сувтiс сюръя моз да кельдöдiс.

— Öд ме тэнсьыд юала, донаöй менам?— спокойнöя водзö висьталiс Аркадий Павлыч сы вылысь синъяссö вештывтöг.

Коньöр камердинер дзöрыштiс места вылас, бергöдлыштiс салфеткасö да эз шу ни öти кыв. Аркадий Павлыч копыртiс юрсö, мыйкö думыштiс да видзöдлiс сы вылö букыштчöмөн.

— Pardon, mon cher¹,— тöдсалы моз ме пидзöсö кинас инмöдчылöм бöрын, шуис сийö, мелiа нюмунöмөн, да бара дзоргыны мöдiс камердинер вылö.— Но, мун,— содтiс сийö недыр чöv олыштöм бöрын, лэптiс синкымъяссö да звöнитiс.

Пырис сьод юрсиа, ляпкыд плеша да кылалöм синъяса, мугов кыз морт.

— Фёдор йылысь... распорядитчыны,— шуис Аркадий Павлыч вашкөдöмөн да ыджыд самообладаниеөн.

— Кывза,— вочавидзис кыз морт да петiс.

— Voilà, mon cher, les désagrémentс de la campagne²,—

¹ Прöститöй, донаöй менам (фр.).

² Со, донаöй менам, сиктса лөкторъясыд (фр).

гажаа шуис Аркадий Павлыч.— Да кытчö нö тi? Эн на мунöй, пукуштöй нöшта неуна.

— Ог,— вочавидзи ме:— меным пöра.

— Бара вöравны! Ок, охотникъяс нин тайö! Да тi кытчö öнi мунанныд?

— Нелямын верст сайö тасянь, Рябовоö.

— Рябовоö? О, господьö енмö, да сiдзкö ме тiянкöд тшöтш муна. Рябово сöмын вит верст сайын менам Шипиловкасянь, а ме важөн нин Шипиловкаын эг вöвлы: пыр кадыс оз сюр. Со кутшöма ладмис туйыс: тi талун Рябовоын вöралыштаннид, а рытнас ме ордö. Се *sega charmant*¹. Ми öтлаын ужнайтыштам,— ми сьöраным босьтам пöварöс,— тi ме ордын узянынид. Зэв бур! Зэв бур!— содтiс сийö менсьым висьталöм виччысьтöг.— *C'est aggrangé*²... Эй, кодi сэни? Коляска мянлы тшöктöй дод-дявны, да öдийöджык. Тi Шипиловкаын энö вöвлöй? Ме эськö яндыси предложитны тiянлы коллявны вой менам бурмистр керкаын, да тi, ме тöда, абу бöрийсысьсьöсь, и Рябовоын турун сарайын эськö узиннынид... Мунам, мунам!

И Аркадий Павлыч заводитiс сьывны кутшöмкö францускöй романс.

— Öд тi, гашкö, онö тöдöй,— водзö висьталiс сийö кыкнан кок йылас катласигмоз:— менам мужикъяс сэн оброк вылынöсь. Конституция,— мый мöдан вöчны? Но оброк меным мынтöны лючки-ладнö. Ме эськö найöс, веськыда шуа, важөн нин барщина вылö пуксьöдi, да муыс этша! Ме и сiдз шензя, кызди найö судзьсьöнысö. Но, *c'est leur affaire*³. Бурмистр менам сэн — молодец, *une forte tête*⁴, государственнöй морт! Тi аддзанныд... Збыльысь, кутшöм бура тайö лöсялис!

Немтор он вöч. Öкмыс час асылын пыдди ми мöдöдчим кык часын. Охотникъяс гөгөрвоасны менсьым телепитöм. Аркадий Павлыч радейтлiс, кызд сийö ачыс шулис, корсюрö тешитны асьсö да босьтiс сьöрсьыс сы мында бельё, сёянтор, юантор, духияс, пöдушкаяс да унапöлöс несессерьяс⁵, мый мукöд бережливöй да асьсö кутны кужысь

¹ Тайö лöэ зэв бур (фр.).

² Тайöс решитöма (фр.).

³ Тайö налөн делö (фр.).

⁴ Тöлка юр (фр.).

⁵ Несессер — ичöтик ящик, кöни новлöдлöны мыссиян, британ приборьяс да мукöдтор.

немецлы тырмис эськө тайо став эмбурыс во кезлө. Гөра вывсянь быд крутинти лэччигон Аркадий Павлыч висьтавліс кучерлы дженьыд, но чорыд речь, мыйысь верми гөгөрвоны, мый менам төдсаыд вель полысь морт. Но путешествие муніс ставыс зэв бура; сөмын неважон починитом өти пос вылын пөварлөн телегаыс путкыльтчис, да бөр көлесаыс лязодіс сылысь кынөмсө.

Аркадий Павлыч, аслас Каремлысь¹ усьөмсө адзигон, повзис збыльысь да пырысь-пыр тшөктіс юавны: дзоньвидзаөсь-ө сылөн киясыс? Колана өтвет кылөм бөрын пыр жө успокоитчис. Такөд тшөтш, ми мунім вель дыр; ме пукалі өти коляскаын Аркадий Павлычкөд и туй помасьом кезлас меным лои вывті гажтөм, нөшта нин сы вөсна, мый некымын час чөжон төдсаыд менам дзикөдз рудзmunіс да мөдліс нин либеральничайтны. Коркө и ми воим, сөмын эг Рябовоо, а веськыда Шипиловкао; кызкө сійө сідз артмис. Сійө луннас ме и сытөг нин вөравны эг вермы и та вөсна, сьөлөм чорзьөдөмөн, лои миритчыны тайон.

Пөвар воөма некымын минутаон водзджык миян дорысь и, тыдалө, вевъялөма нин распорядитчыны да предупредитны кодөс колө, та вөсна дзик өшинь улас пыранінын встретитіс миянөс старөста (бурмистрлөн пиис), гөрд юра ен мужик, сажень кузьята тушаа, верзьөма да шапкатөм, кизявтөм выль азяма.—«А көні нө Софрон?»—юалис сылысь Аркадий Павлыч. Старөста первой пелька чеччыштіс вөв вывсьыс, копыртчыліс коскөдзыс баринлы, шуис: «Оланныд-выланныд, батюшка Аркадий Павлыч», сэсся лэптис юрсө, пыркнитчис да доложитіс, мый Софрон мунөма Перовө, но мый сыла мөдөдөма нин.—«Но, лок миян бөрся»,— шуис Аркадий Павлыч. Приличие ради старөста нуөдіс вөвсө бокө, вожасис сы вылө да рөдтөмөн мөдөдчис коляска бөрся шапкасө киас кутігмоз. Ми мөдім мунны сикт кузя. Паныд сюрлісны тыртөм телегаын пукалысь некымын мужик; найө локталөны вөлі гумла дорысь да сьылөны сьыланкывьяс, став тушананыс чеччалігтырйи да кокнаныс воздухас лайкйөдлөмөн; но миянлысь коляска да старөстаөс аддзөм бөрын друг ланьталісны, пөрччалісны асьыныс төвся шапкаяснысө (делөыс вөлі гождөмын) да кыпөдчылісны, кызд бытгьө виччысисны приказаниеяс. Аркадий Павлыч милөстивөя налы копырт-

¹ Карем — француз, известной пөвар,

чыштліс. Тревожнӧй шызьӧм тӧдчымӧн паськалі сикттӧ. Клетка сера юбкаа бабаяс чагъясӧн шыблалісны гӧгӧрвотӧм либӧ вывтӧ зіль понъяслы; дзик син удворсяньыс заводитчӧм тошка, чотысь старик нетшыштӧс пӧттӧдзыс ютӧм вӧвсӧ юкмӧс дорысь, кучкис сылы код тӧдӧ мыйысь бокас, а сӧсся вӧлисти копыртчис. Кузь дӧрӧмъяса зонпосни горзігтырйи пышьялісны керкаясӧ, водалісны кынӧмнас джуджыд порог вылӧ, ӧшӧдалісны юръяснысӧ да татшӧм ногӧн зӧв пелька вуджалісны ӧдзӧс сайӧ, пемыд посводзӧ, кытысянь сӧсся эз нин и петкӧдчывлыны. Весиг курӧгъяс тӧрмасисны ӧдйӧ котӧртны ворота увъясӧ; атласнӧй жилетка кодъ сьӧд морӧса да дзик сорс вылӧдзыс чукультчӧм гӧрд бӧжа ӧти збой петук кольччыліс эськӧ туй вылӧ да кӧсйис нин горӧдны, но друг яналіс да тшӧтш пышйис. Бурмистрлӧн керка сулаліс мукӧдъясысь торйӧн, тшӧкыд веж пыш пӧвстын. Ми сувтӧм ворота водзас. Г-н Пеночкин чеччис, тшапа чӧвтӧс ас вывсьыс плащсӧ да петӧс коляскаысь, меліа гӧгӧр видзӧдалігтыр. Бурмистрлӧн гӧтырыс встретитӧс миянӧс улӧдз копрасьӧмӧн да локтӧс баринлысь ки окавны. Аркадий Павлыч сетӧс сылы ки окавны мыйта колӧ да кайис кильчӧ вылӧ. Посводзас, пемыд пельӧсын, сулаліс старӧста гӧтыр да тшӧтш жӧ копыртчыліс, но ки окавны матыстчыны эз лысьт. Сідз шусяна кӧдзыд керкаын, посводзсянь веськыд-вылын, ноксисны нин кык мукӧд баба; найӧ петкӧдлісны сӧтысь быдсяма лӧпсӧ, тыртӧм пельсаяс, кормӧм тулупъяс, вый гырничьяс, сера рузумӧн гартӧм кагаа зыбка, пывсян корӧсьясӧн чышкалісны ӧг. Аркадий Павлыч ысталіс найӧс сӧтысь да меститчис енув лабичӧ. Кучерьяс заводитисны пыртлыны сундукъяс, ичӧтик ящикъяс да мукӧд удобствояс, быдногыс зілісны кокниджыка тувччавны асланыс сьӧкыд сапӧгъяснас.

Та костӧ Аркадий Павлыч юасис старӧсталысь нянь воӧм йылысь, кӧдза йылысь да мукӧд хозяйственнӧй предметъяс йылысь. Старӧста висьтавліс удовлетворительнӧя, но кыдзкӧ ляба да лӧсьыдтӧма, быттьӧ гегдӧм чуньясӧн кизявліс паськӧм. Сійӧ сулаліс ӧдзӧс дорын да ӧтарӧ видзчысис да бергаліс пельк камердинерлы туй сетӧгмос. Сылӧн паськыд пельпомъяс сайсянь меным удайтчис адзыны, кыдзи бурмистр гӧтырыс посводзын гусьӧникӧн нӧшаліс кутшӧмкӧ мӧд бабаӧс. Друг таркӧдны кутӧс телега да сувтӧс кильчӧ водзӧ: пырис бурмистр.

Тайӧ, Аркадий Павлыч кывьяс серти, государствен-

нөй мортыс вөлі нейджыд тушаа, паськыд пельпомъяса, дзор юра да топыд яя, гөрд ныра, ичөтик лөз синъяса да корөсь кодь паськыд тошка. Пасьям өттшөтш, мый сійө кадсянь, корсянь Русь сулалө, эз на вөвлы сэн пример вылө бурмөм да озырмөм морт, коді абу ыджыд тошка; мукөдыс нэмсө новлас гежөдик ёсь тоштор,— друг, видзөдан да, тошсялөма гөгөр, быттьө сиянье пытшкын,— кытысь и юрсиыс петө! Бурмистр, тыдалө, Перовын гуляйтыштөма: и чужөмыс сылөн прамөя польдчөма, да и вина дукөн сысянь пөдтө.

— Ок ті, батьясным миян, вердысьясным ті миян,— заводитіс висьтавы сійө нюркйөдлөмөн да сэтшөм нормөм чужөмөн, мый вот-вот, кажитчө, синваыс ыльнитас:— муртса нин вермим виччысьны!.. Кинытө, батюшка, кинытө,— водзвыв паръяссө нюзжөдігмоз содтіс сійө.

Аркадий Павлыч могмөдіс сылысь корөмсө.

— Но, мый, Софрон вокө, кутшөма тэнад делөясыд мунөны?— юалис сійө мелі гөлөсөн.

— Ок ті, батьясным миян!— горөдіс Софрон:— да кыз нө налы лёкасө мунны, делөясыдлы! Да өд ті, батьясным миян, ті, вердысьясным, сиктнымөс миянлысь югдөдінныд ас воөмнаныд, шуд вайинныд кулан лунөдз! Слава тебе, господи, Аркадий Павлыч, слава тебе, господи! Ставыс лючки-ладнө ті милөстьөн.

Сэк Софрон ланьтыштіс, видзөдліс барин вылө да быттьөкө выльысь тыри ыджыд чувствоөн (сэтчө жө и код юрыс пыр соді), мөдысь корис ки оковны да пондіс нюркйөдлыны воддза дорысь ёнджыка.

— Ок ті, батьясным миян, вердысьяс... да... мый нин! Ей-богу, дзик йөйми радысла... Ей-богу, видзөда да оз веритчыссьы... Ок ті, батьясным миян!..

Аркадий Павлыч видзөдліс ме вылө, шпыньмуніс да юалис: «N'est-ce pas que c'est touchant?»¹

— Да, батюшка, Аркадий Павлыч,— водзө висьталіс ланьтлытөм бурмистр:— кыз нө ті тайө? Жугыльмөданыд ті менө дзикөдз, батюшка; юөртны меным эн изволитөй тіян локтөм йывссыныд. Көн нө ті войсө колляныд? Ёд тані няйт, ёг...

— Немтор, Софрон, немтор,— нюмъялөмөн шуис Аркадий Павлыч:— тані лөсьыд.

¹ Збыльысь өд, сьөлөмтө вөрзьөдана тайө? (фр.).

— Да өд батыясным ті мян — кодлы лөсьыд? ми воклы, мужиклы, лөсьыд; а өд ті... ок ті, батыясой менам, вердысьясой, ок ті, батыясой менам!.. Прөститой менө, дуракөс, йойми, ей-богу, бөбми дзикөдз.

Та кості вайисны ужин; Аркадий Павлыч заводитіс сейны. Ассыс писө старик вөтліс — лөк дук пө лэдзалан.

— Но, мый, межуйтчин, старина?— юалис г-н Пеночкин, коді явө зілис сёрнитны мужик моз да мигайтіс меным.

— Межуйтчим, батюшка, ставыс тэ милөстьөн... Войдөрлун бумага кырымалім. Хлыновскойясыд первойсө ерепенитчисны... ерепенитчисны, батюшка, збыль. Требуйтисны... требуйтисны... и енмыс төдө, мый требуйтисны; да өд йой чукөр, батюшка, йой йөз. А ми, батюшка, тэ милөстьөн благодарность висьталім и Миколай Миколаичөс, посредственникөс, удовлетворитім; ставсө тэ тшөктөм серти вөчим, батюшка; кыз тэ изволитін тшөктыны, сідз ми и вөчим, и Егор Дмитрич шуөм серти ставсө вөчим.

— Егор меным висьтавліс,— важнөя пасйыштіс Аркадий Павлыч.

— Кыз нө, батюшка, Егор Дмитрич, кыз нө.

— Но, и өні, сідзкө, ті дөвөльнөйөсө?

Софрон сөмын тайөс и виччысис.— Ок ті, батыясным мян, вердысьясным мян!— заводитіс сійө бара нюжйөдлыны...— Да помилуйтөй ті менө... да өд ми ті понда, батыясным мян, лун и вой енлы кевмам... Муыд, дерт, этшаджык...

Пеночкин торкис сійөс.— Но, ладнө, ладнө, Софрон, төда, тэ менам зіль отсасьыс... А мый, уна-ө нянь усьө?

Софрон ышловзис.

— Но, батыясным ті мян, нянь усьө оз зэв бура. Да мый, батюшка Аркадий Павлыч, позволитөй висьтавны тіянлы, делөысө кутшөм артмис. (Сэки сійө шевгөдіс киясө, матыстчис господин Пеночкин дінө, мышкыртчис да куньтыртіс өти синсө.) Морт шой мян му вылысө аддзим.

— Кыз сідз?

— И ачым некыз ог гөгөрво, батюшка, батыясным ті мян: тыдалө, омөльыс дзугөма. Да, бур сійө, мый йөз межа дінын вөлі; а сөмын, мый соссьынысө, мян му вылын. Ме сійөс пырысь-пыр йөз му вылө и тшөкті кыскыны, кор позьө на вөлі, да видзысьясөс сувтөді и асланым йөзлы тшөкті чөв овны. А сы могысө, мыйкө кө лоас,

станөвөйлы висьталі: со кутшөм порякокьясыс, шуа; да чайторйөн сійөс, да благодаритөм... Өд мый, батюшка, чайтанныд? Өд коли мукөд йөз сьылі вылө; а өд морт шойыд, мый кыксө шайт — кызди көлач.

Г-н Пеночкин ёна сералис аслас бурмистр сюсьлун вылө да некымыныс шуис меным, сы вылө юрнас индиг-моз: «*Quel gaillard, ah?*»¹

Та кості ывлаын дзикөдз пемдіс; Аркадий Павлыч тшөктіс идравны пызансө да вайны турун. Камердинер вольсалис миянлы прөстыняяс, пукталіс пөдушкаяс; ми водім. Софрон, аскиа лун кежлө приказание кывзөм бөрын, муніс. Аркадий Павлыч унмовсигмозыс нөшта варовитыштіс неуна роч мужиклөн зэв бур качестваяс йылыс да сэк жө висьталіс меным, мый Софрон веськөдлыны заводитөмсянь шипиловскөй крестьяна сайын оз артассы ни өти грөш недоимка... Стөрөж мөдіс кучкавны пөвійө; кага, тыдалө, нөшта абу на вевьялөма тырны колана самоотверженнөй чувствөөн, чирөстіс көнкө керкаын... Ми унмовсим.

Аски асывнас ми чеччим вель водз. Ме лөсьөдча вөлі мунны Рябовоө, но Аркадий Павлыч окотитіс петкөдлыны меным ассьыс именнесө да корис кольччывны менө. Ме и ачым эг вөв прөтив ас синмөн аддзывны государственнөй мортлыс — Софронлыс — зэв бур качестваяссө. Воис бурмистр. Сійө вөлі гөрд кушакөн вөнялөм лөз азяма. Сёрнитіс сійө ёна этшаджык төрытъя дорыс, дзоргис-видзөдіс ёсь синмөн барин вылө, висьтавліс төлкөн да дельнөя. Ми сыкөд тшөтш мөдөдчим гумла вылө. Софронлөн пи, кум аршин кузя старөста, став сертиыс морт бөбоват, сідзжө муніс миян бөрся, да нөшта өтувтчис миян дінө земскөй Федосеич, отставнөй салдат, зэв кузь уска да чужөм вылас вывті аслыспөлөс выраженнеа: быттьө сійө таөдз ёна важөн мый вылө кө вөвлытөма шензьөма да сійө кадсянныс и абу лөлөма ас кодынас. Ми видзөдалім гумла, сю тэчанін, рынышъяс, сарайяс, төв мельнича, скөтнөй двор, сю петасьяс, пыш муяс; ставыс вөлі збылыс зэв бур порядокын: сөмын мужикьяслөн жугыль чужөмьясыс кызкө чуймөдыштавлісны менө. Пөлезнөй кындзи, Софрон төждысьөма нөшта и лөсьыд йылыс: став канаваяс пөлөныс садиталөма бадь пуяс, тэчасьяс костас гумла вылас вөчалөма туйторьяс да

¹ Кутшөм молодец, а? (фр.)

лыаон киськалөма, төв мельнича вылө вөчөма паськөдөм
вома да гөрд кывъя ош модаа флюгер, кирпичьсь вөчөм
скөтнөй двор динө өшйөдыштөма греческөй фронтон ся-
маөс да фронтон улас белилаон гижөма: «Пастроен вселе
Шипилофке втысеча восем Сод саракавом году. Сей
скотный дфор». — Аркадий Павлыч лонс блин кодь небыд,
заводитис висьтавлыны меным французскөй кыв вылын
оброк вылө лэдзөмлысь выгөдаяссө, но тшөтш казтыш-
тис, мый барщинайд помещиклы выгөднөйджык, — да
мыйыс эськө абу да!.. Заводитис бурмистрөс велөдны, кы-
дзи картупель пуктыны, кызди скөтлы көрым зантыны
да мукөдтор кузя. Софрон бура кывзис барскөй висьта-
лөмьяс, мукөд дырйиыс паньид шыасьлис, но эз нин ыдж-
дөдлы Аркадий Павлычөс ни батыөн, ни вердысьөн и
пыр ыстысис сы вылө, мый пө муыс налөн этшаджык,
нөбыштны эськө оз мешайт. «Мый нө, нөбөй, — шуис
Аркадий Павлыч: — ме ним вылө, ме абу прөтив». — Тайө
кывьяс вылас Софрон эз вочавидз немтор, сөмын тошсө
мольөдис. — «Но, өни эськө оз мешайт ветлыны вөрө», —
шуис г-н Пеночкин. Пырысь-пыр вайөдисны мянлы вөвъ-
яс; ми муним вөрө, либө, кызди мян шуоны, «заказө»¹.
Тайө «заказьсыс» ми адзим вөрзөдлытөм сьод вөр,
мыйысь Аркадий Павлыч ошкыштис Софронөс да лапкө-
дыштис пельпомөдыс. Г-н Пеночкин вөр вөдитөм кузя кут-
чысьлис роч сямө да тани жө висьталис меным, сы кывьяс
серти, вывти тешкодь вөвлөмтор, кызди өти шутник-пеме-
щик төлк вылө вайөдөма асьыс лесниксө: нетшкөма сы-
лысь джын тошсө, мед докажитны сийөс, мый кералөмысь
вөрыс оз быдмы сукджыка... Но, мукөдторьяс кузя и Соф-
рон, и Аркадий Павлыч — кыкнанныс оз өтдортчыны
вьльторьяс пыртөмысь. Бөр сиктө локтөм мысти бурмистр
нуөдис мянөс видзөдлыны төлөдчан машина, кодөс не-
важөн выпишитөма Москваысь. Төлөдчан машина збы-
лысь уджалис бура, но Софрон кө эськө төдис, кутшөм
лөктор виччысьө сийөс и баринсө тайө медбөрья прогулка
вылас, сийө, дерт, кольччис эськө мянкөд гортас.

Лон со мый. Сарайысь петигөн ми адзим татшөмтор.
Өдзөссянь некымын воськов сайын, няйт гөп дорын, көни
немтөждысьтөг сьальөдчисны кум утка, пидзөс выланыс
сулалисны кык мужик: өтиыс — старик, ар квайтымына,
мөдыс — зон, ар кызя, кыкнанныс дөмаса дөра дөрөмаөсь,

¹ З а к а з — запретитөмин.

көмтөмөсө да вөнясьомаөсө көвйөн. Земскөй Федосенч зіля ноксис на дінын да, колөкө, вевъяліс эськө уговоритны найөс мунны, ми кө эськө дырджык олім сарайын, нө, миянөс аддзөм бөрын, сійө сувтіс веськыда да кынмис места вылас. Сэн жө сулаліс старөста паськөдөм вомөн да кучкыны лөсьөдчөм кулакъясөн. Аркадий Павлыч зумыштчис, курччис вомдорсө да матыстчис норасьысыяс дінө. Кыкнанныс кыв шутөг копыртчисны сылы кок улас.

— Мый тіянлы колө? мый ті коранныд?— юаліс сійө скөр гөлөсөн да неуна ныр пырыс. (Мужикъяс видзөдлісны өта-мөд выланыс да кыв ни джын эз шуны, сөмын читкыртисны синнысө, бытьө шондіысь, да мөдісны тэрыбджыка лолавны.)

— Но, мый нө?— водзө юасис Аркадий Павлыч да пырысь-пыр шыасис Софрон дінө:— кутшөм семьяысь?

— Тоболеев семьяысь,— надзөник шуис бурмистр.

— Но, мый нө ті?— заводитіс бара г-н Пеночкин:— кывъясныд тіян абу али мый? Висьтав тэ, мый тэныд колө?— старик вылө юрнас гогнитөм бөрын содтіс сійө.— Да эн пов, дурак.

Старик нюжөдіс асьыс чукырөсь пемыдгөрд сьылісө, пөлөсөн паськөдіс лөзөдөм вомдорьяссө, чирөм гөлөсөн шуис: «Дорйы, государь!» да бара гымнитіс плешсө муас. Том мужик тшөтш жө копыртчис. Аркадий Павлыч достоинствоөн видзөдліс налөн балябөжъяс вылө, чатөртіс юрсө да тажгөдыштіс неуна кокъяссө.— Мый татшөмыс? Қод вылө тэ норасян?

— Помилуйт, государь! Лэдз лолыштны... Мучитісны дзикөдз. (Старик өдва вермис висьтавлынысө.)

— Коді тэнө мучитіс?

— Да, Софрон Яковлич, батюшка.

Аркадий Павлыч ланьтліс.

— Қызди тэнө шуөны?

— Антипөн, батюшка.

— А тайө коді?

— Пи менам, батюшка.

Аркадий Павлыч ланьтыштліс бара да уснас дзөрдзөркерис.

— Но, кыз нө сійө тэнө мучитіс?— ус пырыс старик вылө видзөдігмоз заводитіс сійө.

— Батюшка, рөзөритіс помөдз. Қык пиөс, батюшка, өчередьтөг салдатө сетіс, а өні со коймөдөс мырддьө.

Төрүт, батюшка, медбөрря мөскөс картаысь нуөдіс да көзьяйкаөс менсьым нөйтис — со сійө. (Мужик индіс старөста вылө.)

— Гм?— шуис Аркадий Павлыч.

— Эн сет помөдз рөзөритчыны, вердысьөй.

Г-н Пеночкин зумыштчис.

— Мый нө тайө значитө?— юалис сійө бурмистрлысь ньөжйөнник да недөвөльнөя.

— Юысь морт,— висьталіс бурмистр:— оз уджав. Недоимкаысь оз петав со нин витөд во.

— Софрон Яковлич ме пыдди недоимка мынтис, батюшка,— водзө висьталіс старик:— со витөд во нин мөдіс, кызди мынтис, а кызди мынтис — аслас кабырө и чабыртис менө, батюшка, да со и...

— А мыйла недоимкаысь тэ сайын лон?— скөра юалис г-н Пеночкин. (Старик өшөдіс юрсө.)— Дерт, юны радейтан, кабакъясті шөйтны? (Старик восьтыліс вомсө.)— Төда ме тиянөс,— өзйөмөн водзө висьталіс Аркадий Павлыч:— тиян делө юны да паччөрын куйлыны, а бур мужиклы тиян вөсна өтвечайт.

— Дай грубиян тшөттш,— суйыштіс бурмистр господскөй сёрниө.

— Но, тайө сідз нин гөгөрвосьө. Тайө пыр сідз овлө; тайөс ме эг нин өтчыд казавлы. Во чөж юас, грубитас, а өні кок улын туплясьө.

— Батюшка, Аркадий Павлыч,— отчаяниеөн заводитис старик:— помилуйт, дорйы,— кутшөм ме грубиян? Ен водзын моз висьтала, вынысь петгөдз лон. Эг сьөлөм вылас во ме Софрон Яковличлы, мый вөсна эг во — ен сылы судья! Рөзөритө помөдз, батюшка... Медбөрря пиөс со... и сійөс... (Виждөм да чукырөсь синьясас стариклөн югнитис синва тусь.)— Помилуйт, государь, дорйы...

— Да и оз сөмын миянөс,— заводитліс том мужик...

Аркадий Павлыч друг пузис:

— А тэнө коді юалө, а? Тэнө кө оз юавны, чөв ов... Тайө мый татшөмыс? Ланьт, шуөны тэныд! ланьт!.. Ок, господьө енмө! да тайө, прөстө, бунт. Ог, зонмө, ме бунтуйтны ог лэдз... ме... (Аркадий Павлыч воськовтис водзө, да, буракө, төдвылас уси, мый ме тани, бергөдчис да суйис кияссө зепьясас.)...— Je vous demande bien pardon, mon cher¹,— шуис сійө мырдөн ньюмьөвтөмөн да гөлөссө

¹ Кора извинитны менө, донаөй менам (фр.).

ёна чинтөмөн.— C'est le mauvais côté de la médaille...¹ Но, ладнө, ладнө,— мужикъяс вылө видзөдтөг водзө висьталіс сійө:— ме тшөкта... ладнө, мунөй. (Мужикъяс эз кыпөдчыны.)— Но, да өд ме шуи тиянлы... ладнө. Мунөй жө, ме тшөкта, шуөны тиянлы.

Аркадий Павлыч бергөдчис налы мышкөн.— «Пыр няргөмъяс»,— шуис сійө пинь пырыс да гырысь воськовъясөн мөдөдчис гортас. Софрон муніс сы бөрся. Земскөй чашкөдіс синъяссө, быттьө кытчөкө зэв ылө чеччыштны лөсьөдчис. Старөста повзьөдіс уткаяссө гөптись. Норасьсыяс сулалыштисны нөшта недыр места выланьыс, видзөдлісны мөда-мөд выланьыс да довгисны бөрө видзөдлытөг, асланьыс туйөд.

Кык час мысти ме вөлі нин Рябовоын да меным төдса мужик Анпадисткөд өтлаын мөдөдчи вөравны. Дзик менам мунтөдз Пеночкин дузьяліс Софрон вылө. Анпадисткөд ме пані сёрни шипиловкаса крестьяна йылысь, г-н Пеночкин йылысь, юалі сылысь, төдө-ө сійө сэтчөс бурмистрөс.

— Софрон Яковличтө?.. со мый!

— А кутшөм морт сійө?

— Пон, а абу морт: сэтшөм пөнсө дзик Курскөдэ он аддзы.

— А мый?

— Да өд Шипиловкаыд сөмын лыддысьсө, кызд нин сійө, Пенкин сайын; оз сійө владейт. Шипиловканас: Софрон владейтө.

— Неужели?

— Кыдзи аслас эмбурөн владейтө. Крестьянаыд сылы гөгөр уджйөзаөсь; уджалөны сы вылө, быттьө батракъяс: кодөс обозөн ысталө, кодөс кытчө...— топөдіс дзикөдз.

— Муыс налөн, кажитчө, этша?

— Этша? Сійө өти хлыновскөйяслысь көкъямысдас десятина көртымалө, да миянсалысь сө кызьөс; со тэныд и дзонь сө ветымын десятина. Да сійө оз өти муөн прөмышляйт: и вөвьясөн прөмышляйтө, и скөтөн, и дьөгөдьөн, и выйөн, и пыш кудельөн, и мыйөн сөмын оз... Сюсь, зэв сюсь, и озыр жө, бесыд! Да со мыйөн лөк — косясьсө. Зверь — абу морт; шуөма: сөбака, пон, дзик веськыд пон.

— Да мый нө найө сы вылө оз норасыны?

— Эк дай! Бариныдлы нө мыйся мог! недоимкаяс

¹ Со медальдылөн гугладорыс (фр.).

абуось, сідзкө, сылы нө мый? Да, мун тэ,— содтіс сійө недыр чөв олөм бөрын:— норась. Он, сійө тэнө... да пондыв тэ... Он, сійө нин тэнө со кызд, эсію...

Меным дум вылө уси Антип да висьталі сылы, мый адзылі.

— Но,— шуис Анпадист:— сёяс сійөс өні бурмистр, сёяс морттө дзикөдз. Старөста өні сійөс немортө воштас. Со кутшөм шудтөм, думыштан да, коньөр! И мыйысь терпитө. Скод вылын сыкөд вензис, бурмистрыскөд, терпениесыс петгөдз лоөма... Ыджыд делө! Вот бурмистрыд сійөс, Антиптө, кокавны и мөдіс. Өні вильөдас. Өд сійө сэтшөм пон, сөбака, господьө, прөстит менсьым грекьясөс, төдө, код вылө усьласьны. Старикьястө, кодьяс озырджыкөсь да семьяаджыкөсь, оз вөрзьөд, куш юра чөрт, а сы вылын со кратайтчө! Сійө өд Антиплысь пиянсө очередьтөг салдатө мөдөдіс, яндысьтөм мошенник, пон, прөстит, господьө, менсьым грекьясөс.

Ми мөдөдчим вөравны.

Зальцбрунн, Силезияын, 1847 вося шоль.

ЩИГРОВСКОЙ УЕЗДСА ГАМЛЕТ

Отчид ветліг-мунігөн менө корисны өбедайтны озыр помещик да охотник ордө, Александр Михайлыч Г*** ордө. Сылөн сиктыс вөлі верст вит сайын ичөтик сиктсынь, кытчө ме сэки овмөдчи. Ме пасьталі фрак, кодтөг некодлы ог советуйт мунны весиг вөравны, да мөдөдчи Александр Михайлыч ордө. Обедсө вөлі назначитөма квайт час кежлө; ме вои витын да суи зэв нин уна дворянос, кодъяс вөліны мундираось, штатскөй паськөмаось да мукөдпөлөс кутшөмсюрө. паськөмаось. Көзяин встретитіс менө меліа, но пырысь-пыр жө котөртіс официантскөйө. Сійө виччысис важнөй сановникөс и чувствуйтис кутшөмакө волнуйтчөм, коді ньөти эз лөсяв светын сылөн независимөй положениелы да озырлунлы. Александр Михайлыч некор эз вөв гөтыра и эз любит нывбабаясө; сы ордө чукөртчывліс гөтыртөмъяслөн общество. Сійө оліс лышкыда, ыдждөдіс да вылысь зэв мичаа отдалайтис дедовскөй хоромъяссө, быд во выписывайтліс Москваысь дас вит тысяча шайт дон вылө кымын вина да вообще пользуйтчис зэв ыджыд уважениеөн. Александр Михайлыч зэв нин важөн петіс отставкаө да некутшөм почестьяс эз добивайтчы. Мый нө заставляйтис сійөс корны ас ордас сановнөй гөстьөс да дзик асывсянныс волнуйтчыны торжественнөй обед лунө? Тайөс пө вевтьөма төдмавны позьтөм кыз пемыдөн, кызди шулывліс менам өти төдса стряпчөй, кор сылысь юавлывлісны: босьтлывлө-ө сійө калым бурпырысь сетысьяслысь?

Көзяинкөд торйөдчөм бөрын ме куті ветлөдлыны комнатаясөдыс. Пөшти став гөстьясыс вөліны меным төдтөмөсь; морт кызь кымын пукалісны нин картіасян пызанъ-

яс сайын. Преферанс радейтысьяс пиын вöліны: кык военнöй — благороднöй, но неуна пöрысьмöм кодь чужöмаöсь; некымын штатскöй морт — зэлыд, джуджыд галстукаöсь да öшалысь, краситöм усьясаöсь, кутшöмьяс овлöны сöмын решительнöй, но благонамереннöй йöзлөн (тайö благонамереннöй йöзыс важнöя босьтавлісны картяссö да, юрнысö бергöдлытöг, боксянь чöвтлывлісны синьяснысö на дінö матыстчысьяс вылö); гöгрöс рушкау вит либö квайт уезднöй чиновник, пöсялöм да яя киаöсь и скромнöй вöрзьöдчывтöм кокъясаöсь (тайö господаыс сёрнитісны небыд гөлөсөн, рампырысь нюмьялісны быдладорлань, ворсан картісö кутісны дзик манишка бердас да кöзыряйтігас эз кучкавны пызанö, а, мöдарö, кисö улö-вылö гөгортöдігмоз, чöвтöны картісö турунвиж ной вылö да, взяткаяссö чукортігмоз, кокныдыка, зэв учтивöя да приличнöя дзуртышталісны). Мукöд дворянаыс пукалісны диваньяс вылын, чукөръясөн сулалісны öдзөсьяс дорын да öшиньяс дорын; öти, абу нин том, но нывбабалөн кодь чужöма помещик, сулаліс пельöсын, дрөгнитлывліс, гөр-дöдліс да шöйöвошöмөн бергöдліс аслас кынöм вылын часіыслысь печаткасö, кöть и некод эз видзöд сы вылö; мукöд господаыс, гöгрöс фракаöсь да клетка сера гачаöсь, кодöс вурöма московскöй портнöй, вечноцехöвöй мастер Фирс Ключин, сёрнитісны нинöмысь виччысьтöг да збоя, свободнöя бергöдлісны асьыныс тшöг да куш сьыліяссö; том морт, ар кызя кымын, абу прамöй синьяса да еджыд юрсиа, юрсяныс кок улöдзыс пасьталöма сьöd паськөм, тыдалö, полыштіс, но язвительнöя нюмьяліс...

Но, сэсся меным кутіс лоны неуна гажтöм, кызди друг ме дінö воис кутшöмкö Войницын, помöдз велöдчывтöм студент, коді оліс Александр Михайлыч ордын мыйкö пыдди... сьökыд шуны, буретш мый пыдди. Сійö лыйсис зэв бура да кужис дрессируйтны поньясöс. Ме тöдлывлі сійöс ещö Москваын на. Сійö вöлі сэтшöм том войтыр лыдысь, кодьяс, вöвлі, быд экзамен вылын «ворсöны столбнякөн», мöдног кö шуны ни öти кыв эз öтвечайтлыны скöралысь профессор юасьöмьяс вылö. Тайö господа-сö, мича слог вöсна, нимтывлісны ещö бакенбардистьясөн. (Важөн кольöм луньяслөн делöясыс, кызди аддзанныд.) Со кызди тайöс вöчлывлісны: вызывайтлісны, шуам, Войницынöс — Войницын, коді тайö кадöдзыс вöрзьывтöг да веськыда пукаліс аслас лабичын, юр вывсяныс да кок улöдзыс кöтасьöма пöсь ньылöмөн да надзöник, но бес-

смысленнõя гõгõр кõвкйõдлїс сннъяссõ,— чеччывлїс, тэр-маснгыр вылїõдзыс кнзьявлїс ассьыс внцмунднрсõ да бок-ногõн пнськõдчылїс экзанаенаторскõй пызан дорõ.— «Изво-литõй босьтны билет»,— мелїа шулїс сылы профессор. Войннцын ннужõдлывлїс кнсõ да тїралїгтыр ннмõдчылїс чуньяснас билет чукõрõ.— «Да энõ изволнтõй бõрйысь-ны»,— жерган гõлõсõн шулїс кутшõмкõ õтдор морт, но дõзмысь старнк, мõд факультетса профессор, кодлõн нем-тõддытõг кутїс лõгыс петны шудтõм бакенбарднст вылõ. Войннцын пõкõрнтчылїс аслас участьлы, босьтлїс билет, петкõдлывлїс номерсõ да мунлїс пуксьыны õшннъ дорõ, кытчõдз сы водзладорсаыс õтвечайтлїс аслас вопрос вылõ. õшннъ дорын Войннцын эз вештыв сннсõ билет вылысь, будн, сõмын сы могысь, медым воддзамозыс ньõжйõннк вндзõдлыны гõгõр, но эз вõрзьõдды кн нн кок. Но вот сылõн водзладорсаыс помалїс, шуõны сылы: «бур, мунõй,— лнбõ веснг:— зэв бур»,— сылõн способ-ностьяс сертн. Вот корõны Войннцынõс — Войннцын сув-тõ да зумыд воськовьясõн матыстчõ пызан дорõ.— «Лыд-дõй билеттõ»,— шуõны сылы. Войннцын кыкнан кннас матыстõ билетсõ дзнк ныр дорõдзыс, ньõжйõннк лыддõ да ньõжйõннк лэдзõ княссõ.— «Изволитõй õтвечайтны»,— дышпырысь шуõ сїйõ жõ профессорыс, сетчõ тушанас бõрвыв да княссõ кресталõ морõс вылас. Лоõ гортйын кодъ шынтõв.— «Мый нõ тї?» Войннцын чõв олõ. Бокõ-вõй старнкõс заводнтõ дергайтны.— «Да внсьталõй жõ кõть мыйкõ!» Чõв олõ менам Войннцын, быттьõ кнмõма места вылас. Сылõн шырõм баялбõжыс крута да вõр-звывтõг чурвндзõ паныд став ёртъясылõн любопытнõй сннъяслы. Бокõвõй профессорлõн сннъясыс дасьõсь чеч-чыштны местасыныс: сылõн зэв ёна лõгыс петõ Войннцын вылõ.— «Но õд, таяõ жõ тешкодъ,— шуõ мõд экзана-тор:— мый нõ тї немõй моз сулаланныд? но, онõ тõдõй, алн мый? сїдзкõ, сїдзн н внсьталõй».— «Лэдзõй мõд билет босьтны»,— нурбыльтõ шудтõм. Профессорьяс вндзõдлõ-ны õта-мõдныс вылõ.— «Но, изволнтõй»,— кннас õвтыш-тõм бõрын шуõ главнõй экзанаенаторыс. Войннцын бара босьтõ билет, бара мунõ õшннъ дорõ, бара бõр матыстчõ пызан дорõ н бара чõв олõ, быттьõкõ кулõма. Бокõвõй старнк сїйсн эськõ сїйõс ловьяывывсьыс. Медбõрын сїйõс вõтлõны да пуктõны сылы ноль. Тн думайтанныд: õнн сїйõ, по крайней мере, мунас татысь? оз жõ õд! Сїйõ бõр муно ас местаас, сїдзн жõ вõрзвывтõг пукалõ экзанаен помас-

сытөдзис, а мунигас горөдө: «но и пивсян! аттө, кутшөм задача!»— И тайө луннас сийө лунтыр ветлөдлө Москва-өд, шочиника кутчысьлывлө юрас да шогпырысь ёрө ассыс таланттөм учасьсө. Книга бердө сийө, төдөмысь, оз кутчысьлы, и мөд лун асылас бара жө татшөм история.

Вот тайө Войницыныс и локтис ме динө. Ми ськөд сёрнитыштим Москва йылысь, вөралөм йылысь.

— Он-ө окотитөй,— друг вашнитис сийө меным:— ме төдмөда тиянөс татчөсса медбур остряккөд?

— Пөжалуйста.

Войницын вайөдис менө ичөтик тушаа, джуджыд сорс кодь юрси пратя да уска морт динө, коді вөлі коричневөй фрака да сера галстука. Сылөн скөр, подвижной чертаясыс збыльысь вөліны вежөраөсь да лөкөсь. Бытшлалана, омөлика нюмунөмыс дугдывтөг вежнөдліс сылысь вомдорьяссө; читкыртөм сьөд синьясыс яндысьтөг видзөдисны нерөвнөй синлысьяс увтыс. Сы динын сулаліс помещик, паськыд, небыд, юмов — настоящей Сахар-Мёдович — да синпөла. Сийө водзвыв сераліс ичөтик мортлөн остротаяс вылө да быттьөкө сылі удовольствиенысла. Войницын төдмөдис менө остряккөд, кодөс шуисны Пётр Петрович Лупихинөн. Ми төдмасим, чолөмалім өта-мөднымөс.

— А позволитөй представитны тиянлы менсьым медбур другөс,— юмов помещикөс киөдыс кутөм бөрын друг шуис Лупихин ёсь гөлөсөн.— Да энө жө пыксьөй, Кирила Селифаныч,— содтис сийө:— тиянөс оз курччыны. Вот,— водзө висьталіс сийө, сэк кості кор яндысьысь Кирила Селифаныч сэтшөм нелөсьыдпырысь копрасис, быттьөкө кынөмыс сылөн усьны көсьис:— вот, рекомендуйта; зэв шань дворянин. Ветымын арөсөдз вөлі зэв здоров, да друг думыштис синсө лечитны, мый вөсна и синпөла лои. Сэксянь лечитө ассыс крестьянасө — сэтшөм жө успехөн. Но, а найө, дерт, сэтшөм жө преданнөйөсь.

— Öд этатшөм,— нурбыльтис Кирила Селифаныч,— да серөктис.

— Висьталөй водзө, другөй менам, эк, висьталөй водзө,— шуаліс Лупихин.— Тиянөс өд, нинөм он төд, судьяө вермасны бөрийны, и бөрьясны, видзөдлөй. Но тиян пьдди, дерт, кутасны думайтны заседательяс, шуам; но өд колө жө, быд случай вылө, коть йөзыслысь думсө кужны кывйөн висьтавыны. Рөкыд вылө кө губернатор волас:—

юалас: мыйла судья мыкталө? Но, шуам, висьталасны: параличөн жугөдөма; сідзкө, лэдзөй, шуас, сылысь вир. А тайө тиян положениеын, сөгласитчөй асьныд, абу лөсьыд.

Юмов помещик семдіс серамысла.

— Өд аддзан, сералө,— Кирила Селифанычлөн лыбавлысь кынөм вылө лөгпырысь видзөдігтыр водзө висьталіс Лупихин.— И мыйла сылы не серавны?— ме дінө шыасигмос содтіс сійө:— пөт, здоров, челядь абу, мужикъ-яссө абу закладуйтөма — сійө жө найөс лечитө — гөтырыс йөёват. (Кирила Селифаныч неуна бергөдчыштис бокө, быттьө эз кывлы, да дугдывтөг сералис.) Ме жө серала, а менам гөтырөй пышйис землемеркөд. (Сійө жергөдіс пиньяссө.) А ті тайөс энө төдлөй? Кыдзи нө, кыдзи нө! Сідзи со босьтіс да и пышйис и письмө меным кольөма: любезнөй Пётр Петрович пө, извинит; увлечитчи страстьөн, муна тэ дінысь менам сьөлөмлөн другкөд. А землемер сөмын сійөн и воис сьөлөм вылас, мый гыжсө вөлі оз шыр да новліс зэвтөм гач. Ті шензянныд? Вот пө веськыда висьталысь морт. И, господи! ми вок-степняк сідзи правда-матушкатө синмад и шуас. Но, вешйыштамөй бокө... Мый миянлы будущөй судья дінас сулавнысө...

Сійө босьтіс менө сойбордйөд и ми вешйим өшиньдорө.

— Ме кывся тані острякөн,— сёрнитігөн висьталіс сійө меным:— ті энө веритөй талы. Ме прөстө скөрмөдөм морт и видча кывмөн; сы вөсна ме и сэтшөм сямтөм. И, збылысь, мыйла меным церемонитчынысө? Некодлысь мнениесө ме грөш дон ог донъяв и нинөм ог добивайтчы; ме скөр,— мый нө сэсся? Скөр мортлы, по крайней мере, мывкыд оз ков. А кутшөма сійө освежайтө, ті онө вермө веритны... Но, со, например, но, со видзөдлөй миян көзьяин вылө! Но, мый вөсна сійө котралө, помилуйтөй, дугдывтөг часі вылө видзөдө, нюмъялө, пөсялө, видыс аслас зэв важнөй, миянөс тшыгйөдө? Ыджыд тай — сановник! Со, со, бара котөртис — весигчотыштө, видзөдлөй.

И Лупихин чирөм гөлөсөн серөктис.

— Өтитор лөк, барыняс абуөсь,— пыдісянь ышлов-зигмос водзө висьталіс сійө:— гөтыръястөм өбед,— а то, со көні ми воклы нажөткаыс. Видзөдлөй, видзөдлөй,— друг горөдіс сійө:— локтө князь Козельский — со эсійө кузьтушаа мужчинаыс, коді тошка, виж перчаткиа. Пырысьпыр төдчө, мый заграницаын вөвлөма... и пыр татшөм

сёрон локтö. Йöй, висьтала ме тiяны, öтнaс, кыдзи купеческöй вöвъяслөн пара; а изволитiнныд эськö мед тi видзöдлыны, кутшöм мелiа сiйö сёрнитö ми воккöд, кутшöм бурпырысь нюмъялö мян тшыг матушкаяслөн да нывъяслөн любезностьяс вылö!.. И мукöд дырйиыс ачыс остритö, ачыс кöть и сöмын пыр мунiгмоз тани олö:— зато кутшöма остритö! Дзик быттьöкö ныж пуртөн гезпилитö. Сiйö менö терпитнысö оз вермы... Ветла копыргча сылы.

И Лупихин котöртис князьлы паныд.

— А со менам личнöй враг локтö,— друг бөр ме дiнö воём бöрын шуыштiс сiйö:— аддзанныд эсiйö пемыдгöрд чужöма, щöть кодь юрсиа, кыз мортсö, со, кодi тай шапкасö кутö киас, да стен пöлöныс писькöдчö да быдладорö гөвкiйöдлö синъяссö, кыдзи кöин? Ме вузали сылы 400 шайтысь вöв, кодi вöли сулалö 1 000 шайт, и тайö кывтöм пемöсыс имеитö öни тыр право зывöктöмөн видзöдны ме вылö; а öд ачыссö сэтшöм гөгöрвотöм, медясö асылын, чай ютöдз, либö пырысь-пыр öбед бöрын, мый сылы шуан: здравствуйте, а сiйö вочавидзö: мыйся? А со генерал локтö,— водзö висьталiс Лупихин:— отставкаö петöм штатскöй генерал, рöзöритчöм генерал. Сылөн нылыс свекловичнöй сакарысь, и заводыс зöлöтукаөн висьö... Винават, мöдарö висьталi... но, да тi гөгöрвоанныд. А! и архитектор татчö веськалöма! Немец, а уска и ассьыс делöсö оз тöд — чудеса!.. А веськыда кö шуны, мыйла сылы и тöдны ассьыс делöсö; медтыкö калым босьталiс да колоннаяс, столбъяс — колö шуны, унджык сувтöдалiс мян столбöвöй дворяналы!

Лупихин бара гораа серöктiс... Но друг тревожнöй шызьöм паськалiс дом пасьталаыс. Сановник воёма. Кöзяиныс сiдзи и тювкнитiс переднöйö. Сы бöрся уськöдчисны тайö домас олысьяс пиысь некымын преданнöй морт да зiль гöстьяс... Гора сёрниыс быри да лои небыд, приятнöй сёрни, быттьöкö тулысын мазiяс ызгыштöны асланыс позйын. Öти ланьтлывтöм чушканзi — Лупихин да зэв шань трутень — Козельский эз чинтыны гөлöсьяссö... И вот, пырис медбöрын мазi matka — пырис сановник. Сьöлöмъясныс ставныслөн чепöсйисны сылы паныд, пукалысь тушаяс кыпöдчисны: весиг помещик, кодi донтöма ньöбöма Лупихинлысь вöвсö, весиг тайö помещикыс тшукöдiс щöкасö аслас морöсö. Сановник кутiс ассьыс

достоинствосё вывті буро: юрсё бөрлань довкйодлігтыр, быттьё кланяйтчигён, сійё шуис некымын ошкана кыв, кодъяс пиысь ставыс заводитчоны а букваён, кодёс шуома кузя да ныр пырыс;— лөгпырысь, быттьокё тшыг морт, видзёдліс князь Козельский тош вылө да мыччис рёзёритчём штатскёй генераллы, кодлөн эм завод да ныв, шуйга киса водз чуньсё. Некымын минута мысти, кор сановник вевъяліс шуны кыкысь, мый сійё зэв рад, мый эз сёрмы обед кежлө, став обществоыс мөдөдчис столөвөйө, тузъясыс мунісны водзвыланыс.

Колө-ө висътавны лыддысьысьлы, кызди пуксьөдісны сановникёс медся первой местаас штатскёй генерал да губернскойй предводитель костө, коді вөлі морт свободной да достойной выражениеа чужөма, тайө чужөмыслы дзик лөсяліс сылөн крахмалитөм манишкаыс, зэв ыджыд жилеткаыс да французскёй табак тыра гөгрөс табак дозъыс,— кызди ноксис көзяныс, котраліс, пөтчуйтіс гөстьясёс, ветлігмозыс нюмъяліс сановник мышлы да, пельөсын сулалігмоз, кызди школьник, тэрмасьөмөн босьтіс сёйны суп тыра тарелка либө яйтор,— кызди дворецкёй вайис пызан вылө аршинөн-джынийөн кузъта чери, кодлөн вомас вөлі букет,— кызди ливреяса, видзөднысё суров слугаяс зумыштчөмөн вөзъялісны быд дворянинлы то малага, то дрей-мандера, и кызди пөшти став дворянаыс, медсясё олөмаджыкъясыс, быттьокё неокотапырысь долг чувстволы пөкөритчигтыр, юисны рюмка бөрся рюмка,— кызди, медбөрын, мөдісны клопайтны шампанскёй бутылкаяс, и заводитісны висътавлыны заздравной гостьяс: ставыс тайө, буракө, зэв төдса лыддысьысьлы. Но медся замечательнойөн меным кажитчис анекдот, кодёс висъталіс ачыс сановник, а мукөдыс ставныс радпырысь чөв олісны. Кодкө, кажитчө, рёзёритчём генерал, коді сэтшөм морт, мый төдө өнія виль словесностьсё, казътыштіс вообще нывбаба влияние йылысь, медсясё том войтыр вылө.— «Да, да,— сылысь висъталөмсё водзө нуөдіс сановник,— тайө збыль; но том войтырөс колө стрөга кутны, а то найө, пөжалуй, быд юбкаысь йөймөны. (Челядь сяма гажа нюм котөртіс став гөстьяс чужөм вывті; өти помещиклөн весиг благодарность кутіс төдчыны синъясас.) «Сы вөсна мый том войтыр йөйөсь». (Сановник, буракө, важность вөсна, мукөд дырйыс вежлаліс кывъяслысь ударениесө.) «Вот көть менам пи Иван,— водзө висъталіс сійө,— кызьөд арөс сөмын на дураклы, а сійө

друг меным и шуо: «позволитой, батюшка, готрасьны». Ме сылы шуа: дурак, служитышт первой... Но, отчаяние, синва... но менам зэв он»... («Зэв он» кывсö сановник шуис медсясö кынöмнас, а эз вомдорьяснас; чöв олыштіс да величавöя видзöдліс аслас сосед вылö, генерал вылö, сэки жö неуна ёнджыка лэптіс синкымъяссö, мыйта колö вöлі виччысьны. Штатскöй генерал лöсьыдіника копыртіс юрсö неуна боквыв да зэв тэрыба мөдіс куньтыравны синъяссö, кодъяс видзөдісны сановник вылö.) «И мый жö,— бара кутіс висътавны сановник,— öні ачыс меным гижö, мый аттö пö, батюшка, мый дуракöс велөдін... Со öд кызди колö вöчны».— Став гöстьяс, дерт, тырвыйö сöгласитчисны висътавлыськөд да быттьökö варовмисны получитөм удовольствие да велөдөм вöснаыс... Обед бöрын став обществоыс сувтіс да мөдөдчис гостинöйö, кöть и приличнöя, но ёна шумитісны, быттьökö тайöпöр-йö вöлі разрешитöма шумитнысö... Пуксялісны картіөн ворсны.

Муртса ме верми виччысьны рытсö, сэсся тшöкті аслам ямщиклы вит час асыв кежлö додьявны менсьым коляскаöс да муні узыны. Но тайö лун чöжнас меным ковмис тöдмасьны ещö öти замечательнöй морткөд.

Сы вöсна. мый гöстьяс вöліны зэв унаöн, некод эз узь öтнас. Неыджыд, турунвиж да уль руа комнатаын, кытчö менö вайöдіс Александр Михайлычлөн дворецкöйыс, вöлі нин дзикöдз пöрччысьом мөд гöсть. Менö аддзөм бöрын сійö пелька суніс эшкын улас, вевттьысис сійөн дзик нырөдзыс, неуна вöрыштіс небыд пуховик вылын да ланьтіс, ачыс сюся видзөдіс бумажнöй колпакыслөн гöгрöс кайма увтіыс. Ме матыстчи мөд крöвать дорö (комнатаас вöлі ставыс кык крöвать), пöрччыси да воді васөд прöстыняяс костö. Менам сосед кутіс вöрны аслас вольпасы вылын... Ме сии сылы бур вой.

Коли часджын. Кутшöма кöть ме эг зіль, некызди эг вермы унмовсьны: сьöрсьөн-бöрсьөн помтöг кыссисны ковтөм да неяснöй мөвпьяс, кыссисны упорнöя да однообразнöя, быттьökö ва лэпталан машиналөн ведраяс.

— А ті, кажитчö, онö узьöй?— шуис менам соседöй.

— Кызди аддзанныд,— вочавидзи ме.— Да и тіян оз узьсьы.

— Менам некор оз узьсьы.

— Кызди нö сідз?

— Да сідз. Ме унмовся ачым ог тōд мыйла; куйла, куйла, да и унмовся.

— Мыйла нō тi воданныд вольпась вылас, кытчōдз тiян унныд оз лок?

— А мый нō прикажитанныд вōчны?

Ме эг вочавидз сосед юалōм вылō.

— Шензя ме,— водзō висьталiс сiйō недыр чōв олōм бōрын;— мыйла тани пытшьясыс абуōсь. Кажитчō, тани эськō и оланiныс налы?

— Тi быттьōкō шогсянныд на вōсна,— шуышти ме.

— Ог, ог шогсьы, но ме быдторйын радейта последовательность.

«Вот кызди,— думышти ме:— кутшōм кывьяс шуалō».

Сосед бара чōв олыштис.

— Кōсьянныд мекōд заклад вартны?— друг шуис сiйō вель гораа.

— Мый кузя?

Соседōй менам мōдiс забавляйтны менō.

— Гм... мый кузя? А вот мый кузя: ме уверен, мый тi менō чайтанныд дуракōн.

— Помилуйтōй,— нурбыльтi ме чуймōмōн.

— Степнякōн, невежаōн... Висьталōй...

— Ме ог имент удовольствие тōдны тiянōс,— вочавидзи ме.— Мый серти тi верминныд тадзи чайтны...

— Мый серти Да сōмын тiян гōлōс шы серти: тi сэтшōм лēкногōн ѓтвечайтанныд меным... А ме ньōти абу сэтшōм, кутшōмōн тi чайтанныд...

— Энлōй...

— Ог, тi энлōй. ѓти-кō, ме сёрнита французскōй кывiйōн тiян дорысь ог лēкджыка, а немецкōйōн весиг бурджыка, мōд-кō, ме кум во олi заграницаын: сōмын Берлинын олi кōкьямыс тōлысь. Ме Гегельōс изучитi, милōстивōй государь, Гēтеōс тōда наизусть; таысь кындзи, ме дыр любитлi германскōй профессорлысь нывсō и гōт-раси — гортын чахоточнōй барышня вылō, кодi вōли усьōм юрсиа, но вель замечательнōй личность. Сiдзкō, ме дзик ѓткодь морт тiянкōд; ме абу степняк, кызди тi чайтанныд... Менō сiдзжō йирисны рефлексияс, и непосредственнōйыс мейн нинōм абу.

Ме лэптi юрōс да кыкпōв ыджыдджык вниманиеōн видзōдлi чудака вылō. Ичōтик лампа би югōр улын ме муртса верми аддзыны сылысь чертаяссō.

— Со, ті өні видзоданныд ме вылө,— ассьыс колпак-сө лосьодыштөм бөрын водзө висьталіс сійө,— и, төдө-мысь, ассьыныд асьныд юаланныд: кызди нө тайө ме эг аддзыв сійөс талун рытнас? Ме тиянлы висьтала, мыйла ті менө энө аддзылөй:— сы вөсна, мый ме ог ыдждөдлыв гөлөсөс; сы вөсна, мый ме дзевсяся мукөдьяс сайө, сулала өдзөсьяс сайын, некодкөд ог сёрнит; сы вөсна, мый, ме дінті подносөн мунігас, дворецкий водзвыв лэптө ассьыс гыррдзасө менам морөс весьтөдз... А мыйла ставыс тайө артмө? кык помка вөсна: өти-кө, ме гөль, а мөд-кө, ме миритчи... Висьталөй веськыда, ті өд энө аддзылөй менө?

— Ме збыль эг имеит удовольствие...

— Но да, но да,— торкис сійө менө:— ме тайөс төді. Сійө кыпөдчыштис да кресталіс кияссө; колпакыслөн кузь вуджөрыс кусынытчис стенсянь пөтөлөкө.

— А висьталөй жө веськыда,— бокладорсянь ме вылө друг видзөдлөм бөрын содтис сійө:— ме должен кажитчыны тиянлы зэв ыджыд чудакоң, кызди шусьө, оригиналөн, либө, гашкө, пөжалуй, мыйөнкө ещө лөкджыкөң: гашкө, ті думайтанныд, мый ме лэчыся чудакоң улө?

— Ме бара жө выльысь должен шуны тиянлы, мый ме ог төд тиянөс....

Здук кежлө сійө зумыштчыліс.

— Мыйла ме тиянкөд, меным дзик төдтөм морткөд, сэтшөм виччысьтөг сёрнитны мөді — енмыс, енмыс сөмын төдө! (Сійө ышловзис.) — Эг жө өд сы вөсна, мый миян душаясным өткодьөсь! И ті, и ме, ми кыкнанным порядчнөй йөз, мөдногөн шуны, эгоистьяс: ни тиянлы меөдз, ни меным тиянөдз абу дзик некутшөм мог; сідз өд? Но миян кыкнаннымлөн оз узьсы... Мыйла не варовитыштны? Ме өні кыпид, а тайө шоча овлө мекөд. Ме, аддзанныд-ө, полыськодь, и пола ог сы вөсна, мый ме провинциал, абу чиновнөй, гөль морт, а сы вөсна, мый ме вывті самолюбивөй морт. Но мукөд дырйиыс, бур обстоятельствояс, случайностьяс дырйи, кодьясөс ме, колө шуны, ог вермы ни определитны, ни водзвыв төдны, полөмөй менам бырө дзикөдз, кызди со өні, например. Öні менө сувтөдөй чужөм-на-чужөм көть аскөдыс Далай-Ламакөд,— ме и сылысь кора чушкыштны табактор. Но, гашкө, тиян унмыд локтө?

— Мөдарө,— тэрмаси ме вочавидзны:— меным зэв лөсьыд сёрнитны тиянкөд.

— Мөднөг кө шуны, ме тешнытө петкөдла тиянлысь, көсьянный ті шуны... Тайо ещө на бурджык... И сідз, висьтала ме тиянлы, менө тані ыдждөдлөны оригиналөн, колө шуны, ыдждөдлөны найо, кодъяслы, случайной нөгөн, мукөд дребеденьыскөд тшөтш, кыв выланыс воас и менам нимой: «Менам судьба вөсна некод ёна оз төждысь». Найо думайтөны оскорбитны менө... О, господь енемө! найо кө эськө төдісны... да буретш сы вөсна ме и гибнита, мый мейн дзык ньөти нинөм оригинальнойыс абу, нинөм, татшөм выходкаясьыс кындзи, кыдзи, шуам, тиянкөд менам өнія сёрной; но өд тайо выходкаясыс ыргөн грөш оз сулавы. Оригинальностьлөн тайо медся донтөм да медся низменной рөд.

Сійо бергөдчис мелань чужомнас да өвтыштіс кяснас.

— Милөстивөй государь!— горөдіс сійо:— менам сэтшөм мнение, мый вообще сөмын оригинальяслы и овны му вылын; найо өтнаныс иментөны право овны. Mon verre n'est pas grand, mais je bois dans mon verre¹, шулөма кодкө. Аддзанныд-ө,— содтіс сійо ичөтджык гөлөсөн:— кутшөм чистоя ме шуала французской кывсө. Мый меным сыысь, мый тэнад юрид ыджыд да сэтчө уна төрө и мый гөгөрвоан тэ ставсө, уна төдан, нэм бөрся следитан,— да асладыссө, торъяланаыс, собственнойыс, тэнад нинөм абу! Общөй местаясса өти складочной местаөн свет вылын унджык,— да кодлы кутшөм удовольствие таысь? Да, тэ көть ло бөбөн, но аслысьямаөн! Аслад дук мед вөлі, аслад собственной дук, со мый! И энө думайтөй, медым менам требованиеяс тайо дук йывсьыс вөліны ыджыдөсь... Ен мед видзас! Татшөм оригинальясид зэв уна; кытчө көть он видзөдлы — оригинал; быд ловья морт — оригинал, но месө на лыдө эг веськав!

— А өд,— недыр чөв олыштөм бөрын водзө висьталіс сійо:— том дырйи, кутшөм гырысь виччысьөмъяс ме возбуждайтлі! кутшөм ыджыд мнение вөлі менам ас йылысь заграницаө мунтөдз, да и первой кадас сэтысь воөм бөрын! Но, заграницаын ме сюся олі, пыр өтнамөнджык писькөдчи, кыдзи сійо и следуйтө ми воклы, коді пыр мыйкө төдмалө, төдмалө, а бөрыннас, видзөдан — нинөмсө абу төдмалөма!

¹ Менам стөканөй абу ыджыд, но ме юа аслам стөканысь (фр.).

— Оригинал, оригинал!— вöйпöм ногөн юрнас довк-йöдлiгмоз бара висьталiс сiйö...— Шуöны менö оригиналөн... збыльвылассö вöлöма, мый став светын абу омöльджыка оригинальнöй мортыс, чем тiян покорнейшöй слуганыд. Менам, буракö, и чужсьылöма мöдлы подражайтöм могысь... Ей-богу! Ола ме сiдзжö быттьöкö, медым подражайтны разнöй сочинительяслы, кодьясöс ме изучайтлi, зэв сьöкыда ола; и велöдчыли ме, и любитлi, и гöтраси, медбöрын, быттьöкö эг ас окотаысь, быттьöкö исполняйтi кутшöмкö не то долг, не то урок,— кодi сiйöс тöдас.

Сiйö нетшыштiс юрсьыс колпаксö да шыбитiс сiйöс вольпась вылас.

— Окоитанныд кö, ме тiянлы висьтала ассьым олöмöс,— юалiс сiйö менсьым тэрыб гөлöсөн:— либö, лучше, некымын вöвлöмтор менам олöмысь?

— Пöжалуйста.

— Либö энлы, висьтала жö ме тiянлы лучше, кызди ме гöтраси. Öд гöтрасьöм — важнöй делö, первой испытание мортыслы ставнас; сын зеркалöын моз тыдалö... Да тайö сравнениеыс вывтi нин важ... Позволитöй, ме табак чушкышта.

Сiйö перйис пöдушка увсьыс табакерка, вöсьтiс сiйöс да, вöсьтöм табакеркасö öтарö-мöдарö новлöдлiгмоз, бара мöдiс висьтавыны.

— Тi, милöстивöй государь, гөгөрвоöй менсьым положениеöс... Думыштлöй асьныд, кутшöм, но, кутшöм, висьталöй пöжалуйста, пöльза ме верми босьтны Гегель энциклопедияысь? Мый öтсымаыс, висьталöй, тайö энциклопедия костас да русскöй олöм костын? И кызди тшöктанныд применитны сiйöс мян олöм-вылöм дiнö, да он öтнассö сiйöс, энциклопедиясö, а вообще немецкöй философиясö... шуа паськыдджыка — наукасö?

Сiйö чеччыштiс вольпась вылас да, пиньсö лёкысь йирыштöм бöрын, кутiс броткыны ичöтджык гөлöсөн:

— А, со кызди? со кызди?.. Сiдзкö, мыйла нö тэ кыссьылiн заграницаас? Мыйла эн пукав гортад да эн изучайт асгөгöрса олöмсö места вылас? Тэ эськö тöдмалiн и мый колö сылы и мый ськöд водзö лоö, и аслад, сiдз шуны, призвание йылысь эськö бурджыка мöдiн тöдны... Да помилуйтöй,— бара гөлөссö вежöм бöрын, быттьöкö правдайтчигмоз да польштитгыр, водзö висьталiс сiйö:— кысь нö ми воклы изучайтны сiйöс, кодöс ни öти умница

абу на гижома книгао! Ме эськө и рад вөлі босьтны урокьяс сылысь, русско́й оломыслысь, но чөв оло сійө, менам сьолөмшөрөй. Гөгөрво пө менө сідзи; а менам вынөй оз судзсы та вылө: меным ті сетөй вывод, заключение ті меным вайөй... Заключение?— со пө тэныд и заключение: кывзышт миян московско́йяслысь — абу али мый соловейяс? Да сын и лёкыс, мый найө курско́й соловейяс моз шутьялөны, а оз морт моз сёрнитны... Вот ме думайті, думайті — наукаыс өд, кажитчө, быдлаын өти, и истинаыс өти — босьті да и мөдөдчи, ен сыкөд, бокөвөй странаө, нехристьяс дорө... Мый прикажитан-ныд!— томлун, гордость шымыртис менө. Эз вөв око́та, төданныд, кадысь водз тшөгны, көть сійө пө, шуөны, и здоровөй. Да, веськыда шуны, кодлы природаыс абу сетөма яйсө, не адзвывны сылы аслас телө вылысь и госсө!

— Но,— недыр думайтөм бөрын содтис сійө,— ме, кажитчө, көсйыси висьтавны тиянлы, кутшөм ногөн ме гөтраси. Кывзөй жө. Өти-кө, висьтала тиянлы, мый гөтырөй өні менам абу нин свет вылас, мөд-кө... а мөд-кө, ме адза, мый меным ковмас висьтавны тиянлы аслам томдырся оломөс, а то ті нинөм онө гөгөрвоөй... Тиян өд уныд оз на лок?

— Оз, оз на лок.

— И зэв бур. Ті кывзыштөй... со орчча комнатаас господин Кантагрюхин шкоргө кутшөм неблагороднөя! Чужи ме неозыр мамбать ордын — висьтала мамбать ордын, сы вөсна, мый, предание серти, мамысь кындзи, вөлөма менам и бать! Ме сійөс ог помнит; висьталөны, абу пө зэв сюсь морт вөлөма, ыджыд ныра да беринөсь чужөма, рыжөй да өти ныр розьнас табак чушкылөма; матушка спальняын ошаліс сылөн портретыс, пельөдзыс сьөд воротника гөрд мундира, зэв мисьтөм. Сы дінті менө, вөлі, нөйтны нуөддывлөны, и матушкаөй менам, татшөм случайяс дырйиыс, меным век индывліс сы вылө, ачыс шуавліс: сійө эськө тэно не тадзи на. Верманныд представитны аслыныд, кутшөма тайө менө ышөдліс. Ни вок менам эз вөв, ни чөй; колө шуны веськыда, вөлі кутшөмкө лёкиник вок, балябөжыс висис английско́й висьөмөн, да мыйкө зэв регыдөн кулі... И мыйла, кажитчө, английско́й висьөмыслы пырны Курско́й губернияө Щигровско́й уездө? Но делөыс абу таын. Менө воспитайтөмөн занимайтчис матушка, коді пуктис та вылө став зильлунсө, кутшөм овлө степнөй помещицалөн; занимайтчис

сійö тайöн менам дзик великолепнöй чужан лунсянь да сэтчöдз, кытчöдз эз тыр меным дас квайт арöс... Тi следитанныд менам висьталöм бöрся?

— Кызди нö, висьталöй водзö.

— Но, ладнö. Вот, мыйöн тыри меным дас квайт арöс, матушкаöй менам, ньöти нюжмасьтöг, босьтiс да и вöтлiс менсьым французскöй гувернёрöс, нежинскöй грекьяс пöвстысь петöм немец Филипповичöс; нуöдiс менö Москваö, гижöдiс университетö да и сетiс ловсö всемогущöйлы, а менö колiс менам рöднöй дядь ордö, стряпчöй Колтун-Бабура ордö, сэтшöм лэбач ордö, кодi кывсис эз сöмын öти Щигровскöй уездын. Рöднöй дядьöй менам, стряпчöй Колтун-Бабура, грабитiс менö, кызди овлö, кушöдз... Но делöыс бара на абу таын. Университетö ме пыри — колö сетны справедливость менам матушкалы — вель бура подготовитчöмөн; но оригинальнстьöн тырмытöмлуныс сэки нин тöдчис. Челядьдырся олöмöй менам нинöмөн эз торьяв уна мукöд том дворяналöн челядьдырся олöмысь: ме сiдзи жö бöба да ньöж-йö быдми, быттьökö перина улын, сiдзи жö водз заводитi велöдны наизусть стихьяс да шоммыны, талы помканас быттьökö вöли мечтательнöй наклонность... мый дорö нин? — да, прекраснöй дорö... да мукöдтор дiнö. Университетын ме эг мун мöд туйöд: ме пырысь-пыр жö веськалi кружокö. Сэки кадыс вöли мöд... Но тi, гашкö, онö тöдöй, мый сэтшöмыс кружокыс? Помнитчö, Шиллер шулiс кöнкö:

Gefährlich ist's den Leu zu wecken,
Und schrecklich ist des Tigers Zahn,
Doch das schrecklichste der Schrecken —
Das ist der Mensch in seinem Wahn!¹

Сiйö, уверяйта тiянöс, сiйö оз тайöс кöсiы шуны; сiйö кöсiыс шуны: Das ist ein «кружок»... in der Stadt Moskau!

— Да мый нö ужаснöйсö тi аддзанныд кружоксьыс? — юалi ме.

Сосед менам кватитiс колпаксö да дзик нырöдзыс сүйис сiйöс юрас.

¹ Опаснö садьмöдны левöс, и тигрлөн страшнöй пиньыс; но медся ужаснöйыс став ужасьясьыс — тайö морт аслас безумие дырйи (нем.).

— Мый ме аддза ужаснойсö?— горöдис сийö.— А со мый: кружок — да тайö быдпöлöс самобытной развитии-ыслы гибель; кружок — сийö обществосö, нывбабаöс, олöмсö сы вылö лёкногөн вежём; кружок... о, да энлöй; ме тiянлы висьтала, мый сэтшöмыс кружок! Кружок — тайö дыша да нярмöмпырысь öтлаын да орчöн олём, кодлы сетöны тöлка делöлысь значение да вид; кружок вежö сёрнисö рассуждениеясөн, велöдö нинём абусö бол-тайтны, торкö тiянöс ас кежся бур уджысь, висьмöдö тiянöс литературной лудём висьмөн, мырддьö, медбöрын, тiян душалысь свежестьсö да девственной ёнлунсö. Кружок — да тайö пошлость да гажтöмтор братство да дружба ним сайын, откровенность да участие помка сайын недоразумениеяслөн да притязаниеяслөн йитсьöм; кружокын, сы вöсна мый быд приятельлөн эм право — любöй кадö и любöй часö суйны ассьыс мыськытём чуньяссö веськыда ёртыслы пытшкöсас, некодлөн душа-ас абу вöрзьöдлытём чистой места; кружокын поклоняйт-чöны нинём абусö больгысь красобайлы, самолюбивöй умниклы, том арлыдөн лоём стариклы, новлöдлöны ки выланыс бездарной, но «гуся» мөвпъяса стихотворецöс; кружокын том, дас сизим арöса йöз мудера да мудрё-нöя тöлкуйтöны нывбабаяс йылысь да любовь йылысь, а нывбабаяс водзын чöv олöны, либö сёрнитöны накод быттьö книгакод, — да и мый йылысь сёрнитöны! Кружокын процветайтö мудер красноречие; кружокын кыйдö-ны ёрта-ёрт бөрсяыс оз омöльдзыка полицейской чинов-никъясысь... О, кружок! тэ абу кружок: тэ — заколдо-ванной круг, көнi пöгибнитис эз нин öти порядочной морт!

— Но, тайöс тi содталанныд, позволитöй тiянлы инды-ны, — торки ме сийöс.

Сосед менам чöv олигтыр видзöдлис ме вылö.

— Вермас лоны, енмыс менö тöдö, вермас лоны. Да öд ми вокыслы сöмын öти удовольствие и коли — содта-вны. Вот, татшöм ногөн ме оли Москваын нель во. Ог вермы ме опишитны тiянлы, милöстивöй государь, кутшöм öдйö, кутшöм страшнö öдйö коли тайö кадыс; весиг шог да дöсаднö казтыштнысö. Чеччан вöли асылын, и быт-тьöкö гöра йывсянь даддьөн исковтан... Видзöдан, и воö-мыд нин помöдзыс; со и рыт нин; со нин унзиль слуга пасьтöдö тiянöс сюртукөн — пасьтасян и довган приятель ордад да мöдан каллянён куритны, юны кизьöр чай стö-

каньясөн да төлкүйтны немецкөй философия йылысь, любовь йылысь, духлөн вечной шонди да мукод ылысса предметъяс йылысь. Но и сэтони паныдасьли ме оригинальной, самобытной йозкод: мукодыс, кызди коть эз кут асьсө, кызди коть эз кусняв асьсө, а век природыс босьтлис асьсыс; отнам ме, шудтом, лепити ачым ачымос быттьо небыд воск и менам коньорлөн кодь природаой дзик ноти эз водзсась! Та кості меным тыри кызь оти арос. Ме заводити владеитны аслам наследствоон, либө, стөчджыка кө, аслам наследстволөн сийө юкөннас, кутшомос думыштөма меным кольны опекуной менам. Ме сеті воля выло лэдзөм дворөвой мортлы — Василий Кудряшевлы — доверенность став вотчинайсөн управлитом выло да муні заградаө, Берлинө. Заградааын ме оли, кызди ме нин имеитли удовольствие висьтавы тиянлы, кум во. И мый жө? И сәни, и заградааын ме вөли сэтшөм жө неоригинальной существоон. Оти-кө, нинөм и сёрнитны, мый буретш Европасө, европаса бытсө ме эг төдмав ни оти юрси си мында; ме кывзи немецкөй профессоръяслысь да лыдди немецкөй книгаяс сәни, көни найө чужломәось... таын вөли став разницаыс. Оли ме отка олөмөн, быттьо-кө кутшөмкө манап; төдмәсәвлі отставной роч поручикъяскөд, кодъяс ме моз жө шөгө усьомәось унджык төдмавы горшлун вөсна, кодъяс, колө шуны, абу зөв гөгөрвоисьось да эз кужлыны мичаа сёрнитны; волысьлывлі пензаса да мукөд хлебородной губернияса тупоумной семействаыскөд; шляйтчи кофейнойясөд, лыддяли журналъяс, рытъяснас ветлывлі театрө. Сэтчөс йозкод ме өмөля вөли төдса, сёрниті накод кызкө напряжённөй и некодөс найөс ас ордысь эг аддзыв, кык либө кум көвъясысь молодчикъяс кызди, кодъяс вөлины еврейяс пиысь да кодъяс зөв частө пыравлисны ме ордө да удждывлисны менсым деньга, — бур, мый der Russe веритө. Случайлөн тешкодь ворсөмыс вайөдис менө, медбөрын, менам оти профессор ордө; а именнө, со кызди: ме пырысы ордө гижөдчыны курс выло, а сийө босьтис да и пригласитис менө ас ордас вечер выло. Тайө профессорылөн вөли кык ныв, ар кызь сизимәось, ёнось сэтшөмөсь — ен накод — ныръясныс сэтшөм лөсьыдөсь, юрсиясныс читкыляөсь и синъясныс кельыдлөзөсь, а киясныс гөрдөсь, еджыд гыжъяөсь. Отисө шуисны Линхенөн, мөдсө — Минхенөн. Күти ме воливлыны профессор ордө. Колө тиянлы висьтавыны, мый тайө профессорсө оз позь вөли шуны,

мый сійо абу тыр вежора, а кутшомкө доймылөмакодъ: кафедра вывсянь висътавліс вель лосьыда, а гортас сёрнитігөн эз артмыв «р» буква да өчкисө пыр кутіс плеш вылас; такөд тшөтш вөлі зэв учёной морт... И мый жө? Друг меным кутіс кажитчыны, мый ме любита Линхенос,— да дзонь квайт төлысь пыр тадзи кажитчис. Сёрнитлі ме ськөд, збыльысь, этша,— медсясө прөстө сідзи видзөді сы вылө; но гораа лыддьывлі сылы унапөлөс трогательной сочинениеяс, гусьоник топөдлывлі сылысь кисө, а рыгъясын мечтайтлі ськөд орчөн, ачым упорной видзөді төлысь вылө, а мукөд дырйныс и прөстө вывланы. Сэтчө жө сійө сэтшөм бура кужліс пуны кофе!.. Кажитчө,— мый эськө ещө? Отитор менө смущайтис: медся, кызди шуасны, висътавны позьтөм блаженство здукъясө менсьым мыйлакө морөспань улөс ёнтис, и гажтөм, көдзыд йирмөг котөртліс кынөмті. Ме, медбөрын, эг выдержит татшөм шудсө да пышйи. Дзонь кык во ещө та бөрын ме олі заграницаын: вөлі Италияын, сулалышті Римын Преображение водзын, и Флоренцияын Венера водзын сулалышті; немвиччысьтөг вывті восторгайтчылі, быгтьөкө скөрлун шымыртліс менө; рыгъяснас гижавлі стихъяс, заводитлі дневник; дженьыда кө шуны, и сэні ме куті ачымөс кызди и быдөн. А өд, видзөдлөй, кутшөм кокни лоны оригинальнойөн. Ме, например, нинөм оггөгөрво живопись и ваяние кузя... Висътавны эськө меным та йылысь прөстө быдөнлы кывмөн... эг висътав, кызди нө позьө! Босът чичерөнөс, котөрт фрескаяс видзөдны...

Сійө бара зумыштчис да бара пөрччис колпаксө.

— Вот бөр вои ме, медбөрын, рөдинаө,— водзө висъталіс сійө мудзөм гөлөсөн:— вои Москваө. Москваын ме шензьымөн вежси. Заграницаын ме ёнджыкасө чөв олі, а тані друг куті сёрнитны немвиччысьтөг збоя и сійө жө кадас куті мечтайтны ас йылысь енмыс төдө мый. Сюрны снисходительной йөз, кодъяслы ме куті кажитчыны пөшти генийөн; дамаяс бурпырысь кывзисны менсьым варовитөмөс; но ме эг сяммы кутчысьны аслам слава вылнаын. Öти мича асылө чужи ме йылысь сплетня (коді сійөс чужтис свет вылас, ог төд: дерт, буракө, кутшөмкө пөрысь ныв, ачыс көть и мужичөй рөдысь,— татшөм пөрысь нывъясыс Москваын зэв уна), чужи и мөдіс коръясьсыны да лэдзны усикъяс, быгтьөкө оз тусь. Ме дзуген, көсийи чеччыштны, ордны лемасьысь нитьяссө,— он на

босът... Ме муні Москваысь. Вот и тані ме петкөдлі ачы-мөс вздорной мортон: меным эськө шынитөв колө вөлі виччысьны помсө талысь, кызди тай виччысьоны крапивной лихорадкалысь помсө, и сійө жө снисходительной йөзыс бара эськө топөдлісны менө морөс берданыс, сійө жө дамаясыс бара эськө нюмьөвтисны менам речьяс вылө... Да со мыйын бедаыс: абу оригинальной морт. Добросовестность, аддзанныд-ө, друг садьмис ме пытшкын: меным мыйлакө яндзим лои больгыны, больгыны ланьтлытөг, больгыны — төрыт Арбат вылын, талун Труба вылын, аски Сивцевой-Вражок вылын, и век өтитор йылысь жө... Да тайөс кө требуйтөны? Видзөдлөй ті тайө поприщевывса настоящей воиньяс вылас: налы тайө веськодь; мөдарө, сөмын тайө налы и колө; мукөдыс кызбөд во уджалө кывнас и пыр өти направлениед... Мый значитө ас вылад уверенность да самолюбие! И менам сійө вөлі, самолюбиеыд, да и өні на дзикөдз эз быр... Да сын и лөкыс, мый ме, бара жө висьтала, абу оригинальной морт, шөрвыяс сувті: природаыслы эськө колө вөлі өна унджык самолюбиесө сетны меным, либө ньөти не сетны сійөс. Но первойя кадьясас меным збыльысь сьөкыдкодь вөлі; сэтчө жө и заграницаө ветлөмөй дзикөдз бырөдіс менсьым средствоясөс, а гөтрасьны том, но желе моз едьялысь нярмөм телөа нин купчиха вылө ме эг көсий,— и муні аслам сиктө. Кажитчө,— бара бокладорсянь ме вылө видзөдлөм бөрын содтис менам сосед:— ме верма не висьтавны сиктса олөмлысь медводдза впечатлениеяссө, природа мичлун вылө намөкьяссө, өтка олөмлысь лөнь прелестьсө да мукөдторьяссө.

— Верманныд, верманныд,— вочавидзи ме.

— Сы вөсна нин,— водзө висьталіс сійө,— мый ставыс тайө сөрөм, по крайней мере, меным тадзи кажитчө. Сиктын ме гажтөмчи, кызди понпи иган сайын. Висьтася, кор бөр воигөн өтчюд тулысын первойысь вөлі муна төдса кызд расті, юрөй менам мөдіс бергөдчыны и сьөлөмөй кутіс тіпкыны мыйкө лөсьыдөс да төдтөмөс виччысьөмла. Но тайө төдтөмсө виччысьөмьясыд, ті асьныд төданныд, некор оз збыльмывны, а, мөдарө, збыльмөны мукөдторьяс, кодьясөс ньөти он виччысь, шуам: скөт кулөм, недоимкаяс, публичной төрг вылын эмбуртө тэнсьыд вузалөм и мукөдтор, и мукөдтор. Кызкө-мыйкө лунысьлун ме муртса олі бурмистр Яков отсөгөн, коді кутіс уджавны менам воддза управляющей местаын да коді,

вөлөмкө, кызди бөрыннас тыдовтчис, сэтшөм жө грабитель, абу кө ыджыдджык. Сэтчө жө сийө отравляйтис менсьым олөмөс аслас дьөгөдя сапөг дукнас. Вот меным и уси өтчыд дум вылө неылыса өти төдса семейство, көні олісны отставной полковник гөтыр да сылөн кык ныв, и ме тшөкті додьявны дрожки да муні соседьяс ордө. Тайө луныс должен нэм жежлө кольны менам паметьө: квайт төлысь мысти ме гөтраси полковник гөтырлөн ичөтджык ныв вылө!

Висьталысь өшөдіс юрсө да лэптис кияссө небесалань.

— И көть мый,— пөся висьталіс сийө водзө:— ме эськө эг көсийы внушитны тиянлы покойница йылысь лөк мнение. Ен мед видзас! Тайө вөлі вывті благородной, зэв бур существо, любитысь да быдсяма жертваяс вылө способной существо, көть ме и должен, миян костын, висьтасыны, мый менам кө эз вөв шудтөмлун воштыны сийөс, ме эськө, буракө, эг вермы сёрнитны талун тиянкөд, сы вөсна мый өнөдз на менам грунтової сарайын эм брус, кытчө ме унаысь лөсьөдчылі өшөдчыны!

— Мукөд грушаясыслы,— бара заводитис сийө недыр чөв олыштөм бөрын,— мыйкө дыра колө куйлыны му улын пөдвалын, сы могысь, медым лои сылөн, кызд шусьө, настоящей аслас көр; менам покойницаөй, тыдалө, сідзжө вөлөма природалөн татшөм нога произведениеөн. Сөмын өні ме должен висьтаваны сы йылысь справедливөя. Сөмын өні, например, казтылөмъясыс мукөд рытьяс йывсьыс, кодьясөс ме колльөдлывлі сыкөд свадьбаөдз, оз кыпөдны меын некутшөм өбида, но, мөдарө, вөрзөдөны менсьым сьөлөмөс төкөтьө оз синва петтөдз. Йөз найө эз вөвны озырөсь; пу керканыс налөн вель важся, но удобной, сулаліс гөра йылын, өг турунөн тырөм сад да турунсялөм двор костын. Гөра горувтыс визувтис ю да муртса тыдалыштис сук корьяс пөвсттыс. Ыджыд терраса нуөдіс керка дорсянь сажьө, терраса водзын красуйтчис кузьмөс клумба, көні тырыс вөліны розаяс; клумбалөн быд помын быдмис кык акация, кодьясөс ичөтысянныс на покойной көзяиныс гартлөма винт моз. Неуна водзынджык, энөвтөм да дөзьөрйттөм малинник шөрын, вөлі беседка, кодлысь зэв кужөмөн мичмөдөма пытшкөсө, но коді вөлі сэтшөм важ да ортысянныс киссьөма, мый сы вылө видзөдігөн лөлі шуштөм. Террасаянь стеклянной өдзөс пыртөдө вөлі гостиньөй; а гостиньөйысь со мый вермис адззыны любопытной син: пельөсьясас

изразцöвöй пачьяс, веськыдладорас рукописнöй нотаясöн тырöм лёкиник фортепяно, еджыд узорьяса кельдылöз штофöн вевтгöм диван, гöгрöс пызан, екатерининскöй кадся фарфорöвöй да бисернöй чачаяслөн кык чукөр, сте-нас быдөнлы тöдса портрет еджыд юрсиа нывлөн, кодлөн кылалöмаöсь синьяс да морöс вылас гулю, пызан вылын свежöй роза тыра ваза... Адданныд, кутшöм подробнöя ме описывайта. Стöч тайö гостинöяс, тайö терраса вылас и пансис менам любовлөн став трагикомедияыс. Ачыс соседка вöлі скөр баба, лёкысла пыр чирöм гөлöса, йöзсö дзескöдысь да пыр броткысь существо, öти нылыс — Вера — нинöмөн эз торьяв обыкновеннöй уезднöй барышняясысь, мöдыс — Софья, — сийöс и куті ме любитны. Кыкнан чойыслөн вöлі ещö ичöтик мöд комната, общöй спальня, кöні вöліны невиннöй кык пу крöвать, вижов альбомьяс, резеда, приятельясылөн да приятельница-ясылөн портретьяс, кодьясöс лёкакодь рисуйтöма карандашөн (на костын торьяліс öти господин, кодлөн чужöм выражениеыс зэв энергичнöй да ещö энергичнöйджык кырымпасыс, коді том дырйиыс возбуждайтліс зэв ыджыд надея, а помаліс, кызди ми ставным — нинöмөн), Гётелөн да Шиллерлөн бюстьяс, немецкöй книгаяс, косьмöм венoкьяс да мукöд предметьяс, кодьяс кольöмаöсь память вылö. Но тайö комнатаас ме пыравлі шоча да неокотапырысь: меным мыйлакö сэні вöлі сьöкыд лoлавыны. Сэс-ся — тешкодьтор! Софья меным медся ёна воліс сьöлöм вылö, кор ме пукалі сылань мышкөн, либö ещö, пöжалуй, кор ме думайті либö мечтайті сы йылысь, медсясö рытын, терраса вылын. Ме видзöді сэки кыа вылö, пуяс вылö, посни веж корьяс вылö, кодьяс сьöдöдыштöмаöсь нин, но ёна торьялісны розöвöй небесасыс; гостинöйын, фортепяно сайын, пукаліс Софья да дугдывтöг ворсіс Бетго-венлысь кутшöмкö радейтана, страстнöй, задумчивöй фра-за; диван вылын пуксөн мирнöя шкоргис скөр старука; алöй шонді югөрөн ойдöм столöвöйын Вера ноксис чайөн; самöвар гажаа чушкис, быттьökö мый вылö кö радліс; гажаа ратшкакылігтыр чегласисны кöлачьяс, паньяс го-раа зельöдчисны чашкаясын; лунтыр дугдывтöг таргысь канарейка друг ланьтлывліс да сöмын шочиника чирикай-тіс, быттьökö мый йылысь кö юасис; пырыс тыдалана, кокныдик кымöрысь пырмунігмоз шочиника усьлывлісны зэр войтьяс... А ме пукалі, пукалі, кывзі, кывзі, видзöді, сьöлöмöй менам паськавліс, и меным бара кажитчыліс,

мый ме любита. Вот, татшом рыт влияние вѳсна, ме ѳтчѳд кори старукалысь сетны нѳвсѳ ме сайѳ верѳссайѳ и тѳлысь кык мысти гѳтраси. Меным кажитчис, мый ме сийѳс любита... Да и ѳні эськѳ пѳра нин тѳдны, а ме, ей-богу, и ѳні ог тѳд, любитлі-ѳ ме Софьяѳс. Тайѳ вѳлі бур, тѳлка, чѳв олысь, небыд сьѳлѳма существо; но, енмыс тѳдѳ мыйысь, сиктын дыр олѳмысь-ѳ либѳ кутшѳм-кѳ мукѳд помкаяс вѳсна, сылѳн душа пыдѳсас (эм кѳ душа пыдѳсыс) вѳлѳма рана, либѳ, бурджык шуны, сѳдз-тысьѳма ичѳтик рана, кодѳс нинѳмѳн оз позь вѳлі бурдѳд-ны, да и кызди сийѳ шусьѳ, ни гѳгырѳй эз куж висьтавны, ни ме эг вермы. Тайѳ рана йѳвсьыс ме, дерт, гѳгѳрвон сѳмын гѳтрасьѳм бѳрын. Кѳть кутшѳма ме эг пессьы та вылын: — нинѳм эз отсав. Челядь дырйи менам вѳлі чиж, кодѳс ѳтчѳд лапаяс костас кутыштлѳма кань; сийѳс спаситисны, бурдѳдісны, но дзикѳдз эз бурд менам коньѳр чижѳй; дузьяліс, косьмис, дугдіс сьывны... Помассис сийѳн, мый ѳтчѳд войын вѳсьса садѳкас пырѳма сы дінѳ крыса да курчѳма сылысь нырсѳ, мый вѳсна сийѳ, медбѳрын, решитѳма кувны. Ог тѳд, кутшѳм кань кутлывлѳма лапаяс костас менсьым гѳтырѳс, сѳмын сийѳ сідзжѳ дузьяліс да косьмис, кызди и менам шудтѳм чижѳй. Мукѳд дырйи-ыс сылы аслыс, тыдалѳ, окота вѳлі пыркнитчыны, ышмыштны ыркыд воздух вылын, шонді водзын да вѳля вылын; босьтчѳлас — и куткыртчас. И сийѳ ѳд любитіс менѳ: кымынысь висьтавліс меным, мый нинѳм мѳдтор сылы оз ков — тьпу, чѳртыс мед нуас! а аслас синьясыс сідзи и чусмѳны. Думайтлі ме, абу-ѳ мыйкѳ вѳлѳма сылѳн воддза олѳмас? Босьталі справкаяс: нинѳм абу вѳлѳма. Но, вот, ѳні думыштлѳй асьныд: оригинальнѳй морт эськѳ лѳптыштліс пельпомьяссѳ, гашкѳ, ышловзис эськѳ гозмѳдысь да и заводитіс овны ас ногыс; а ме, абу оригинальнѳй существо, мѳді видзѳдлывлыны брус вылѳ. Менам гѳтырлы сѳтшѳма йиджѳмаѳсь пѳрысь нѳвлѳн привычкаясыс — Бетговен, войся прогулкаяс, резеда, ѳртьяс-кѳд письмѳасьѳм, альбомьяс да мукѳдтор, — мый быдсяма нога мукѳд олѳм дінѳ, медся нин гортса кѳзьяйкаавны, сийѳ некызди эз вермы вѳлавны; а ѳд тешкодь жѳ мужика бабалы шогсыны тѳдтѳм шогѳн да рытьясын сьывны: «Не буди ты еѳ на заре».

— Вот, татшѳм ногѳн ми блаженствуйтѳм куим во; нѳльѳд во вылас Софья кулі, первой кага вайигѳн, и — тешкодьтор — ме быттьѳкѳ водзвѳв тѳді, мый сийѳ ѳз

вермы пöдаритны меным ныв либö пи, муыслы — виль олысьöс. Помнита ме, кызди сийöс дзёбисны-гуалисны. Делöыс вöли тулысын. Миян приходскöй вичко абу ыджыд, важ, иконостасыс сьöдöдöма, стенъясыс кушöсь, кирпичнöй джоджыс кытсюрö жугласьöма; быд клирос вылын ыджыд важ öбраз. Пыртисны гортсö, пуктисны вичко шöрас царскöй двери водзö, вевтисны быгалöм вевтöдөн, гөгöрыс пуктисны куим подсвечник. Заводитчис сьылöм. Кушакөн улити вöнясьöм, ичöтик кöсаа, пöрысь дьячок шогпырысь лыддысыс налой водзын; поп, сідзжö пöрысь, бур да омöля аддзысь чужöма, вижов узоръяса гөрдов-лөз ризіа, служитіс ас пыддиыс и дьякөн пыдди. Восьтöм öшиньяс пасьталаыс вöрисны да кышöдчисны кызьяслөн свежöй, том коръясыс; дворяньыс кыліс турун дук; воск сисьяслөн гөрд биыс кельдöдіс тувсов лунся гажа югөръяс водзас; воробейяс сідзи и чирксісны вичкотырнас, и купол улас шочиника кывліс сэтчö пырöм чикышлөн гораа тивксöм. Шонді югöрыслөн зарни бус пиас пелька копрасисны русöй юръясныс некымын мужикъяслөн, кодъяс сьöлөмсяньыс юрбитисны покойница вöсна; вöсни, кельыдлөз струяөн петыштіс кадилö розьясöд тшын. Ме видзöді менам гöтырлөн кулöм чужöм вылас... Господьö енмö! и смертыс, ачыс смертыс абу мездöма сийöс, абу бурдöдöма сылысь ранаяссö: сийö жö висьлöс, полысь, немöй выражение,— сылы быттьökö и гортъяс абу лөсьыд... Шогпырысь вөрзис ме пытшкын вирöй. Бур, бур существо вöли, а аслыс жö бурöс вöчис, мый кулі!

Висьталысьлөн гөрдöдісны банбокъясыс да гудыртчисны синъясыс.

— Мыйөн медбöрын,— заводитіс сийö бара,— ме мыні сьökыд шогсьыс, коді босьтіс менö гöтырöй кулöм бöрын, ме кöсйылі босьтчыны, кызди шусьö, удж бердö. Пыри служитны губернскойöй карö; но казеннöй заведе-ниеса гырысь комнатаясын менам юрöй висьмывліс, синъясöй сідзжö омöля действуйтисны; сэтчö жö буретш мукöд помкаяс лөсяліны... ме дзикöдз петі служба вылысь. Кöсья вöли ветлыны Москваö, но, öти-кö, деньгаöй эз тырмы, а мөд-кö... ме тиянлы висьтавлі нин, мый ме смиритчи. Смирениеыс тайö воис меным друг, и эз друг. Сьöлөмнамсö ме важөн нин смиритчи, но менам юрöйлы пыр на эз вöв окота копыртчыны. Менам чувствояслысь да мөвпьяслысь рам настроениесö ме вöлі

объясняйта сиктса олём влияниеён, шогён... Мөдарсянь кө босьтны, ме важён нин казялі, мый пöшти став соседь-ясöй менам, томьяс и пöрысыяс, кодьяс первойсö пов-зылысны менам учёностьысь, заграницаö ветлөмысь да менам воспитаниеын мукöд удобстваысь, не сöмын вевьялісны дзикöдз велавны ме дінö, но весиг мөдісны обращайтчыны мекöд не то грубöя кодь, не то веськодя, помöдз эз кывзывны менсьым рассуждениеясöс и, мекöд сёрнитігөн, эз нин содтывны кыв помас «с». Ме тиянлы сідзжө вунöді висьтавны, мый менам гөтрасьом бöрын пер-вой воас гажтөмөйла заводитлі пырны литератураö, и ве-сиг ысті журналö статейка, ог кө öшибайтчы, повесть; но мыйкө дыра мысти получиті редакторсянь мелі письмө, көні, колö шуны, вöлі висьтавсьö, мый менам вежөр эм, но талант ньöти абу, а мый литератураын пö сöмын талант и колö. Таысь кындзи, ме кывлі, мый миян местаясö волысь öти москвич, веськыда шуны, зэв бур том морт, губернатор ордын вечер вылын шуöма ме йылысь, мый ме нярмунөм да пустöй морт. Но менам джынвыйö добровольной син пöртөмөй пыр на эз быр: эз вöv окота, төданныд, аслым пель дінö кучкыны; медбöрын, öти мича асылö ме восьті синьясöс. Со кызди тайö лои. Ме ордö воис исправник сы могысь, медым индыны меным, мый менам владениеын киссьöма пос, кодös вöчөдөм вылө менам эз вöv ньöти деньга. Вина рюмка сола чериён закуситігmoz тайö бур сьölöма блюститель поряд-каыс бать ногөн вöйпыштис менö аслам дөзьöртөмлунысь, колö шуны, гөгөрвоис менсьым положениеös да советуй-тис сöмын тшöктыны менам мужикьяслы шыблалыштны сэтчө куйöд, öзтис каллян да мөдіс висьтавны локтан бöрйысьомьяс йылысь. Губернскöй предводительлысь почётной званиесö сэки көсийс шедöдны кутшөмкө Орбас-санов, весьшөрö горзысь морт, да ещö содтöд и взяточ-ник. Сэтчө жö сійö эз вöv ни озыр, ни знатной. Ме вись-талі ассьым мнениеös сы йылысь и весиг вель небреж-нöя: ме, висьтала веськыда, г. Орбассанов вылө видзöді зывöктөмөн. Исправник видзöдліс ме вылө, меліа тапкө-дыштис меным пельпомö да бурпырысь шуис: — «Эк, Василий Васильич, не миянлы тиянкöд эськө татшөм йөз йывсьыс сёрнитны: — кысь нин миянлы?.. Кытчö оз ков ныртö оз ков суйны». — Да помилуйтöй, — вочавидзи ме дөзмөмпырысь, — кутшөм нө разницаыс ме костын да г. Орбассанов костын? — Исправник босьтис вомсьыс

каллянсö, сувтöдiс синъяссö — да вак-вакөн серöктiс.— «Но и теш петкöдлысь,— шуис сiйö, медбöрын, синвапыр:— öд аддзан, мый шуис... а! кутшöмджык?»— И дзик мунтöдзыс сiйö эз дугдыв серавны ме вылын, шочиника тувкнитлывлiс гырddзанас меным бокö да шуалис нин меным: «тэ». Медбöрын, сiйö мунiс. Тайö войтыс сöмын эз и тырмыв; чашаыс тыри чукийöныс да мöдiс визувтны сэсь. Ме некымынысь прöйдитчи комнатаöд, сувтi зеркалö водзö, зэв дыр видзöдi аслам яналöм чужöм вылö да, надзöник кывйöс мыччöм бöрын, шогпырысь нюммуныштöмөн, довкйöдлышти юрөн. Кöртöдыс уси менам син вылысь: ме аддзи яснöя, зеркалöын аслам чужöм дорысь яснöйджыка, кутшöм ме вöли туйтöм, ничтожной да некодлы ковтöм, неоригинальной морт!

Висьталысь чöв олыштис.

— Вольтерлөн öти трагедияын,— гажтöмпырысь водзö висьталiс сiйö:— кутшöмкö барин нимкодясьö сы вылö, мый воис шудтöмлунлөн медбöръя границаöдзыс. Менам судьбаын кöть и нинöм абу трагическöйыс, но ме, веськыда висьтала, чувствуйтi мыйкö татшöм сямаöс. Ме ас вылын тöдмалi кодзыд отчаяниелысь ядöвитöй восторгъяссö; ме испытайтi, кутшöм лöсьыд, тэрмасьтöг да аслам вольпась вылын куйлигөн, асывбыд проклинайтны ассьым чужан лунöс да часöс;— ме эг вермы миритчыны пырысь-пыр. Да и збылысь, тi думыштлиöй: деньга абутöмыс дорис менö тайö лöг петкöдлысь сикт бердас; ни овмöс, ни служба, ни литература — нинöм эз ладмы мединö; помещикъясысь ме öтдортчи, книгаяс меным мустöмисны; польдчöм да висьмытöдз чувствительной барышнясы, кодъяс пыркöдiсны кудрияснысö да лихорадочной долисны кыв: свобода,— ме нин ньöти эг ло занимательнойөн сiйö кадсяныс, кор дугдi больгыны да восторгайтчыны; дзик öтнамөн овны ме эг куж и эг вермы... Ме мöдi, мый тi чайтанныд? ме мöдi ветлöдлыны соседъяс ордтi. Быттьökö морт, кодi коддзöма асьсö зывöктöмысь, ме нарошнö суйси быдсяма мелочной унижениеас улö. Пызан сайын ме ныр увтi нулисны сёян-юан, а меным эз мыччывны, кодзыда да лöгпырысь встречайтлисны, медбöрын, менö быттьökö эз и аддзыны, меным эз сетлыны весиг суйсыны öтувъя сёрниö, и ме ачым, вöвлi, нарошнö дакайта пельöссиян кутшöмкö медся бöб больгысыслы, кодi коркö важөн, Москваын, кыпыдпырысь эськö окалис менсьым кокöс, менсьым кыкис бöждорöс... Ме весиг эг

позволяйтлы ачым аслым думайтны, мый сетча ирония-лөн курыд удовольствиелы... Помилуйтöй, кутшöм нö ирония öткөн олігөн! Со ме кызди вöчлі некымын во пом-ся и кызди вöча ещö öнöдз...

— Но, тайö нин некытчö оз шогмы,— орчча комната-ын унзильпырысь броткыштіс г. Кантагрюхин: — кутшöм дурак сэнi думыштöма сёрнитны войын?

Висьталысь пелька суніс эшкын улас да, поліг-тыр эшкын увсяныс видзöдлывлігмоз, грöзитіс меным чуньнас.

— Тс... тс...— шöпнитіс сійö и, быттьöкö извиняйтчиг-тыр да Кантагрюхин гөлöслань копрасигтыр, почти-тельнöя шуис: — кывза, кывза, извинитöй... Сылы позьö узьны, сылы колö узьны,— водзö висьталіс сійö бара шöпкөмөн: — сылы колö чöжны выль вынъяс, но, көть нин сы могысь, медым сэтшöм жö удовольствиен сёйны аски. Ми огö имеитöй право беспокоитны сійöс. Сэтчö жö ме, кажитчö, тiянлы висьталі ставсö, мый көсйылі; бура-кө, и тiян унмыд локтö. Сиа тiянлы бур вой.

Висьталысь зэв öдйö бергöдчис мöдарö да юрсö сюис пöдушкаяс пöвстö.

— Позволитöй по крайней мере тöдны,— юалі ме: — кодкөд ме имеиті удовольствие...

Сійö тэрыба лэптіс юрсö.

— Энö, ен могысь,— торкис сійö менö:— энö юасьöй менсьым нимöс ни менсьым, ни мукöдъяслысь. Мед ме коля тiянлы тöдтöм существоөн, судьбаөн таялöм Васи-лий Васильчөн. Сэтчö жö ме, кызди морт неоригиналь-нöй, ог и заслуживайт особеннöй нимсö... А тi кө нин непременно көсьянныйд нимтыны менö кутшöмкө нимөн, то нимтöй... нимтöй менö Щигровскöй уездса Гамлетөн. Татшöм Гамлетъясыс быд уездын уна, но, гашкө, мукöдъясыскөд тi энö паныдасьлöй. Та бöрын прö-щайтлöй.

Сійö бара сюис юрсö аслас пöдушкаяс пöвстö, а мöд лун асывнас, кор локтісны чуксавны менö, сійö эз нин вöв комнатаас. Сійö мунöма кыа петтöдзис на.

ЛОВЬЯ МОЩИ

Край родной долготерпенья —
Край ты русского народа!

Ф. Тютчев

Французскöй поговорка шуö: «кötасьöм чери кыйысь-лөн и кötасьöм охотниклөн видныс коньöрлөн кодь». Менö некор эз кыскыв чери кыйны, и ме ог вермы төлкуйтны сы йылысь, мый испытывайтö чери кыйысь мича сэзь поводдяö и ёна-ö ыджыджык удовольствиенеыс лёк поводдяö, кор уна чери сюрö, но зэв ёна кötасян. Но охотниклы зэр — медыджыд лёктор. Буретш татшöм лёктор улас веськалім ми Ермолайкöд öтчыд, кор ветлім таръясöс лыйлыны Белевскöй уездö. Дзик асья кыасяныыс зэр эз дугдыв. И мыйсö-мыйсö нин ми эгö вöчöй, медым мынтöдчыны сыысь! И резинöвöй плащьяс дзик юр вылөдзным пасьтавлім, и пуяс улö сувтлывлім, медым этшаджык войталіс... Ва лэдзтöм плащьясным, огö нин шуöй сы йылысь, мый мешайтісны лыйсьыны, кötöдлісны некутшöм яндзим төдтöг; а пуяс улын — збыль, первойсö бытбöкö и эз войтав, но сэсса друг корьясас чукөр-мöм ваыс письтыліс, быд ув кыскаліс мянöс зэр трубаысь моз, кöдзыд ваыс пырліс галстук улö да визувтіс мышку кузяыд... А тайö нин медлөк делö! Кыдзи шульвліс Ермолай.— Тырмас, Пётр Петрович,— горöдіс сійö медбöрын.— Тадзи оз позь!.. Оз позь талун кыйсьыны. Понлөн нырысыс вошö, ружьяяс осечка сетöны... Тьпу! Эг удайтчöй!

— Мый нö вöчны?— юалі ме.

— А со мый. Мунамöй жö Алексеевкаö. Ті, гашкö,

онө төдөй — ичөтик хутор сэтшөм эм, тiян матушканыд-
лөн жө; тасянь верст көкъямыс. Узям сэнi, а аски...

— Бөр татчө локтам?

— Ог, ог татчө... Ме төдала местаяссө Алексеевка
сайысь... татчөс местаяс дорысь ёна бурджыкось таръяс-
лы овны!

Ме эг мөд юасыны аслам вернөй спутниклысь, мыйла
сiйө эз нуөд менө веськыда эсiйө местаясас, и тайө жө
луннас ми мунiм матушкалөн ичөтик хуторөдз, код
йылысь, висьтала веськыда, ме эг и кывлы өнөдз, мый
сiйө эм. Тайө хуторас вөлөма ичөтик флигель, зэв нин
важ, но овтөм и сы вөсна сөстөм; ме коллялi сэнi зэв
спокойнөй вой.

Мөд луннас ме садьми зэв водз. Шондiыс муртса на
петөма; небесаас эз вөв ни өти кымөртөр; гөгөр ставыс
дзирдалiс кыкпөвста дзирдөн: асья том югөръяс дзирдөн,
да төрытъя шливган зэр дзирдөн.— Сэк костi, кор меным
доддялiсны таратайка, ме мунi шөйтны ичөтик садйөд,
кодi коркө вөлөма фруктөвөй, өнi эновтөма да быдладор-
сянь кытшалө флигельсө аслас дука сук коръяснас. Ок,
кутшөм лөсьыд вөли вольнөй воздух вылас, сэзь небеса
улас, көнi жбырөдчисны жаворонокъяс, кысянь киссис на
гөлөсьяслөн эзысь бисерыс! Асланыс бордъяс вылын
найө, буракө, нуөмаөсь лысва войтъяссө, и сыланкывъ-
ясныс налөн кажитчисны лысванас резөма кодьось. Ме
весиг шапкаөс пөрччи юрысь да лолалi радпырысь — мо-
рөстырөн... Неджуджыд овраг скат пөлөн, дзик плетень
дорас, тыдалiс пасака; сы дiнө нуөдiс векныдик трөпа,
кодi змей моз чуклясис өтторъя стенаөн быдмысь ёг
турун да петшөр пөвстөд, а на вылын тыдалiсны, енмыс
төдө кытысь вайөм, пышлөн ёсь йыла пемыдвез сте-
бельясыс.

Ме мөдөдчи тайө трөпаөдыс; вои пасакаөдз. Сыкөд
орччөн сулалiс плетеньысь вөчөм ичөтик сарай, сiдз шуся-
на амшаник, кытчө пукталөны улейяссө төв кежлө. Ме
видзөдлi джынвыйө восьса өдзөсөдыс: пемыд, чөв-лөнъ,
кос; кылө мята дук, мелисса дук. Пельөсас вөчөма нар
и сы вылын эшкынөн шебрасьөм кутшөмкө ичөтик
фигура... Ме мөдлi нин мунны сэтысь...

— Барин, а барин! Пётр Петрович! — кылис меным
жебиник, ньөжмыд да чирөм гөлөс, быттьөкө нюрвывса
эжөрлөн кышөдчөм.

Ме сувтi.

— Пётр Петрович! Матоджык локтöй, пöжалуйста!— мöдысь шуис гөлöс. Сійö кыліс меодз пельöссянь, эсійö нар вывсяныыс, кодöс ме аддзылі.

Ме матыстчи — и места вылö кынми чуймöмла. Ме водзвылын куйліс ловья мортлөн существо, но мый татшöмыс вöлі тайö?!

Юрыс дзикöдз косьмöма, отипөлöс рöма, бронзöвöй,— но, дзик сэтшöм — быттьökö стариннöй öбраз; нырыс вöс-ни, быттьö пурт дор; вомдорьясыс пöшти оз тыдавы,— сöмын пиньясыс да синьясыс югьялöны, да чышьян ув-сьыс петыштöмаöсь плеш вылас виж юрсныслөн гежд пратьясыс. Щöка дорас, эшкын вурис вылын, чуньяснас бедьторьясөн моз ворсигтыр, вöрисны зэв ичөтик кияс сіджö бронзöвöй рöмаöсь. Ме видзöдны куті бурджыка: чужöмыс абу безобразнöй, весиг мича,— но страшнöй, некысь аддзывлытöм. И сійөн страшнöйджык кажитчö меным тайö чужöмыс, мый сы вылö, сылөн металлическöй банбокьяс вылö, ме аддзи — зільö... зільö и оз вермы петны нюм.

— Ті менö энö тöдöй, барин?— бара шöпнитіс гөлöс, коді быттьökö руалис муртса вöрыштысь вомдорьяссьыс.— Да и кысь тöднысö! — Ме — Лукерья... Помнитанныд, коді тай хороводьясын ворслывліс тиян матушка ордын Спасскöйын... помнитанныд, ме ещö сывны заводитысьсөн вöвлі?

— Лукерья! — горöді ме.— Тэ-ö тайö? Вермас-ö лоны?

— Ме, да, барин, ме. Ме — Лукерья.

Ме эг тöд, мый шуны, и бöбмöм моз видзöді тайö сьöдöдöм, вөрзъывтöм чужöм вылас, кытысянь ме вылö дзор-гисны сöдз да кулöмлөн кодь синьяс. Вермас-ö лоны? Тайö мумияыс — Лукерья, миян став дворня пöвстын медмича нылыс,— кузь тушаа, кызіник, еджыд яя, банйöм чужöма,— зэв сералысь, йöктысь, сьылысь! Лукерья, ум-ница Лукерья, код бөрся ухаживайтісны миян став том зоньяс да коді вөрзьöдлывліс сьölöмöс и менсьым,— дас квайт арöса детинкалысь!

— Энлы, Лукерья,— шуи ме медбöрын,— мый нö тайö тэкöд лон?

— А беда сэтшöм суис! Да ті энö зывөктöй, барин, энö лөктуйö пунктöй менсьым шудтöмлунöс,— пуксьöй со пельса вылас — матоджык, а то ті онö кутöй кывны менсьым сёрниöс, аддзан, кутшöм гора гөлöса ме лон!.. Но

и рад жö ме, мый аддзи тiянöс! Кыдзи тайö тi Алексеев-каас веськалiнныд?

Лукерья висьтавлiс зэв ньöжйöник да слаба, но сувт-лытöг.

— Менö Ермолай-охотник татчö вайöдiс. Но висьтав жö тэ меным...

— Менам беда йылысь висьтавны? — Пöжалуйста, барин.— Лои тайö мекöд важөн нин, во квайт либö сизим сайын. Менö сэки буретш коралiсны да лöсьöдчисны сетны верöссайö Василий Поляков сайö — помнитанныд, ачыс сэтшöм статя вöли, кудриа юрсна, ещö буфетчикöн служитлiс тiян матушка ордын? Да тi сэки сиктас энö нин вöлöй; Москваö мунiнныд велöдчыны.— Зэв ёна ми Василийкöд мöдiм любитны öта-мöднымöс; сийö эз петавлы менам юрыс; — а делöыс вöли тулысын. Вот öтчыд войын... и кыа регыд нин петас... а менам оз узьсы: сад-йын соловей сэтшöм шензьöдана лöсьыда сьылö!.. Эг вермы терпитны ме, чеччи да петi кильчö вылö кывзыштны сийöе. Ливкйöдлö сийö, ливкйöдлö... и друг меным каститчис: чуksалö менö кодкö Вaся гөлöсөн, сiдзи ньöжйöник: — Луша!.. Ме видзöдлi бокö, да, тыдалö, унзиль йывсьыд — прöступитчи, сiдзи веськыда рундук вывсяньыс и лэби улö — да швачкыси муас! И, кажитчö, эг ёна ме доймы, сы вöсна — регыд чеччи да бөрпыри аслам комнатаö. Сöмын быттьöкö менам пытшкöсын — кынöмын — мыйкö ори... Сетöй лолыштны... регыдик... барин.

Лукерья ланьтiс, а ме чуймöмөн видзöдi сы вылö. Чуймöдiс менö медсясö сийöтор, мый сийö висьталiс ассьыс висьтсö пöшти кыпыда, окйöдлытöг да ышлолавтöг, ньöти норасьтöг да жалитöм виччысьтöг.

— Дзик тайö случайсяньыс,— водзö висьталiс Лукерья,— кутi ме косьмыны, омöльтчыны; сьöдöдi ме, сьöкыд лои ветлöдлыны, а сэсса нин — и кокьясöй дзикöдз эз кутны вöрны; ни сулавны, ни пукавны ог вермы: пыр эськö куйлi. И ни юны, ни сёйны оз ков; пыр лөкджык и лөкджык. Матушканыд тiян аслас бурлун кузя и лекарьяслы менö петкöдлiс, и больничаö ыстылiс. И ни öти лекарь весиг эз вермы висьтавны, кутшöм висьöм менам. Мыйсö сöмын найö эз вöчны мекöд: донöдöм көртөн мышкöс сотлiсны, жугöдлöм йи пöвстö пукесьöд-ливлiсны — и ставыс весьшөрö. Бөрья помас ме дзикöдз изми... Вот и решитiсны господа, мый лечитны менö сэсса

нинөмла, а барскөй домын видзны калекаясөс абу лөсьыд... но, и мөдөдисны менө татчө — сы вөсна мый менам тані рөдвуж эм. Вот ме и ола, кызди аддзанныд.

Лукерья бара ланьтис да бара выныштчывлис нюмь-эвтны.

— Тайө жө өд ужаснөй, тэнад положениеыд! — горөди ме... и эг төд, мый содтыны, да юали: — а мый нө Поляков Василийыд? — Зэв лөсявтөм вөлі тайө юалөмыс.

Лукерья вештис синьяссө неуна бокө.

— Мый Поляков? — Шогсьыштис, шогсьыштис — да и гөтрасис мөд вылө, Глиннөйса ныв вылө. Төданныд Глиннөйсө? Миянсянь абу ылын. Аграфенаөн шуоны сийөс. Василий зэв өна любитис менө, — но өд мортыс том — оз жө кут гөтыртөг овны. И кутшөм нин пөдругаөн ме верми лоны сылы? А гөтырыс сылы сюри шань, бур, — и челядь налөн эмөсь. Сийө сэни сосед ордас приказчикалө: матушканыд тиян паспорт серти лэдзөма сийөс, и зэв сылы, слава богу, лөсьыд.

— Тадзи тэ пыр куйлан и куйлан? — бара юали ме.

— Вот тадзи и куйла, барин, сизимөд во. Гожөмнассө ме тані куйла, тайө плетукаас, а мыйөн көдздөдас — менө пывсян көджө нуасны. Сэни куйла.

— Коді нө тэнө дөзьөритө? Видзөдлывлө-видлывлө коді?

— А бур йөзыд тані эмөсь жө. Менө оз эновтны. Да и дөзьөритны менө өна оз ков. Сөйнысө пөшти нинөм ог сөй, а ваыс — со сийө кружкаас: пыр водзвыв заптөма, сөдз, ключевөй ва. Кружкаөдзыс ме ачым верма судзөдчыны: өти киөй менам вермө на дейсвуйтны. Но, и нывка тані эм, сирөта; оз-оз — да и волас видлыны, пасибө сылы. Оні на тані вөлі... Тиянлы сийө эз паныдась? Лөсьыдиник сэтшөм, еджыд юрсиа. Сийө цветьяс вайлывлө меным; зэв өна ме радейта найөс, цветьястө. Садса цветьясыд миян абуөсь, — вөліны да бырины. Но өд и видзвывса цветьяс бурөсь; садса дорысь дукаджыкөсь на. Вот көть, шуам, ландыш... кутшөм приятнөй!

— И абу шуштөм, абу гажтөм тэныд, менам коньөр Лукерьяөй?

— А мый мөдан вөчны? Пөрьясьылыны ог көсйы — первойсө зэв гажтөм вөлі; а сэсся велалі, терпитны кути — немтор; мукөдыслы ещө лөкджык овлывлө.

— Тайө нө нин кутшөм ногөн?

— А мукөдыслөн и юр сюяніныс абу! А мукөдыс —

синтём либё пельтём! А ме, слава богу, аддза зэв бура и ставсё кыла, ставсё. Вурдысь муас гудйысьё — ме и сійёс кыла. И быд дук ме чувствуйтны верма, коть мед кутшём слабиник сійё эз вөв! Му вылын гречиха мөдас розъявны либё садйын нинпу — меным и висьтавны оз ков: ме первойон пырысь-пыр и кыла. Мед сөмын төв пöльыштлас сыладорсянь. Ог норась, мыйла енмөс скөр-мөдны? — уналы ме дорысь лёкджык овывлө. Коть нин сійёс босьтны: мукөд здоров мортыс кокниа вермас грек вөчны; а ме диньсь грекыс ачыс вешйис. Кодкөлунө отец Алексей, поп, дарйөдны мөдiс менө да и шуө: тэнө пö висьтөднысö нинөмла: тэ өмөй татшөмыд верман грек вөчны? — Но ме сылы вочавидзи: а думнад вөчөм грекыс, батюшка? — Но, шуө, а ачыс сералө — тайө абу ыджыд грек.

— Да ме, буракө, и думөн вөчөм тайө грекнас абу зэв грека, — водзө висьталiс Лукерья, — сы вөсна мый ме ачымөс сiдзи велөдi: не думайтны, а медся нин — не казьтывны. Кадыс өдйөджык кольё.

Веськыда кө шуны, ме чуйми. — Тэ пыр өтнад да өтнад, Лукерья; кызди нө тэ верман дугөдны, медым думъясыд эз пырны юрад? Али тэ пыр узян?

— Ой, ог, барин! Узьнытө ме ог век вермы. Коть ёнасö менам и некытi оз вись, а ёнтө менам эстi, пытшкөстi, и льясöй юкалөны; оз сет узьны, кызди колө. Ог... а сiдз куйла ме, куйлышта, и ог думайт; кыла, мый ловъя, лолала — и тайө ставыс. Видзөда, кывза. Пасека вылын мазияс ызгöны да дзизгöны; гулю пуксяс керка вевт вылө да заводитас кургыны; пöжсьөм курөг пырас курөг пияныскөд крөшкияс кокавны; а то воробей лэбас-пырас либө бобув — а меным зэв нимкодь. Воддза воас весиг чикышьяс со эсiйө пельөсас аслыныс поз вөчлiсны да пиянсö быдтiсны. Кутшөм нин гажа тайө вөли! — Öти пырас, поз бердас топөдчас, пиянсö вердас — и бөр петас. Видзөдан — сы пыдди нин мөд. Мукөд дырйиыс оз пыр, сөмын восьса өдзөс дiнтiыс төвзяс-лэбас, а пияныс пырысь-пыр жө — но, чипсыны, да вомнысö паськөдлыны... Ме и мөд воас найөс виччыси, да найөс, шуөны, öти татчөс охотник ружьеысь лыйлөма. И мый вылө вежыс петөма? Ставыссö сiйө, чикышыс, шомгайысь абу ыджыд-джык... Кутшөм лёкөсь тi, господа охотникьяс!

— Чикышьясөс ме ог лыйлы, — тэрмасьөмөн шуи ме.

— А то өтчыд, — бара заводитiс Лукерья, — вот тешыс

вөлі! Көч пырис, збыльысь! Понъяс-ө, мый-ө, сы бөрся вөтчөмаоьсь, сөмын сійө веськыда өдзөсөд кызди лэбовтис-пырис!.. Пуксис матіникө — и дыр сідзи пукаліс, — пыр нырсө бергөдліс да уссө дергайтис — настоящей офицер! И ме вылө видзөдіс. Гөгөрвоис, сідзкө, мый ме сылы абу страшнөй. Қоркө и чеччис, скок-скок өдзөслань, порөг дорсянь видзөдліс бөрвылас — сы мында и аддзылі! Тешкодь сэтшөм!

Лукерья видзөдліс ме вылө... абу өмөй пө тешкодь? Ме, сылы угодитөм могысь, сералышти. Сійө курччалышти косьмөм вомдоръяссө.

— Но, төвнас, дерт, меным лөкджык, сы вөсна мый пемыд; сись өзгыны жаль, да и мыйла? Ме көть и грамота төда и лыддысьны век зіль вөвлі, но мый лыддян? Книгаяс тани некутшөм абуөсь, да көть мед и вөліны, кызди ме мөда кутны сійөс, книгатө? Отец Алексей, менсьым шөгөс пальөдөм могысь, вайис меным календарь; да аддзө, мый пөльза абу, босьтис да нуис бөр. Но көть и пемыд, а век эм мыйкө кывзыны: сверчок мөдас чирксыны, либө шыр көнкө кутас шарөдчыны. — Вот сэки и лөсьыд: не думайтны!

— А то ме молитваяс лыддяла, — недыр шөйччыштөм бөрын водзө висьталіс Лукерья. — Сөмын ог унаөс ме төдав найөс, эсійө молитваястө. Да и мыйла ме кута енсө дөнзьөдны? Мый ме верма корны сылысь? Сійө төдө меысь бурджыка, мый меным колө. Мөдөдіс сійө меным крест — сідзкө сійө менө любитө. Тадзи миянлы тшөктөма гөгөрвоны тайөс. Лыддя молитваяс — отче наш, богородица, акафист всем скорбящим, — да и куйла бара некутшөм думъястөг. И немтор!

Коли минута кык. Ме эг торк чөв олөмсө и эг вөр векныдык пельса вылын, көні ме пукалі. Ме водзын куйлысь ловья, шудтөм существоыслөн измөм вөрзьөдчывтөмыс вуджис и меным: ме бытьө сідзжө изми.

— Кывзы, Лукерья, — заводиті ме бөрыннас. — Кывзы, кутшөм предложение ме тэныд сета. Көсьян кө, ме распорядитча: тэнө нуөдасны больничаө, карса бур больничаө? Қод төдас, колөкө, тэнө ещө бурдөдасны на? Век жө нин тэ он ло өтнад...

Лукерья муртса-муртса вөрзьөдыштлис синкымьяс-сө. — Ог, ог, барин, — шуис сійө төждысяна шөпкөдөмөн, — энө нуөдөй менө больничаө, энө вөрзьөдөй менө. Сэні меным өнджыка мучитчыны лөө. Кысь нин менө бурдөдан!..

Вот тадз жö отчид татчö доктор воліс; видлавны-видзö-давны менö кöсийс. Ме кевмыся сылы: энö тревожитöй тi менö, ен могысь. Қысь нин! бергöдлыны кутіс менö, киясöс, кокъясöс веськöдліс, кусньöдліс, шуö: тайöс пö ме учёность ради вöча; сы вылö ме и служащöй морт, учёнöй! И тэ пö, шуö, эн лысьт прöтивляйтчыны меным, сы вöсна мый менам трудъясысь меным орден сетöма сылы вылö, и ме тiян вöсна жö, дуракъяс вöсна, тöждыся. Бергöдліс менö, видлаліс, висьталіс меным, кутшöм висьöм менам — мудрөнöй сэтшöм — да и муніс. А менам та бöрын недель чöж став лыясöй юкалісны. Тi шуаннуд: ме öтнам ола, век öтнам. Ог, ог век. Ме дiнö воывлöны. Ме рам — ог мешайт. Крестьянскöй нывъяс пыравласны, варовитыштасны; странница волас, мöдас висьтавлыны Иерусалим йылысь, Киев йылысь, святöй каръяс йылысь. Да меным и абу страшнö öтнамön овны. Весиг бурджык, збыль-збыль!.. Барин, энö вöрзöдöй менö, энö нуöдöй больничаö... Пасибö тiянлы, тi бурöсь, сöмын энö вöрзöдöй менö, дона пиöй.

— Но, кызди окота, кызди окота, Лукерья. Ме öд тэныд пöльза вылö жö чайтлі..

— Тöда, барин, мый меным пöльза вылö. Да, барин, мусаöй, кодi нö вермас отсавны мöдлы? Кодi сылысь сьöлөмсö тöдмалас? Ачид аслыд, мортöй, отсав! Тi вот онö веритöй — а куйла ме мукöд дырйиыс сiдзи öтнам... и быттьöкö став свет вылас некод абу, меысь кындзи. Сöмын öтнам ме — ловъя! И кажитчö меным, быттьö мыйкö друг меным дум вылö воас.. Менö думъяс шымыртасны — весиг шензьямön!

— Мый йылысь нö тэ сэки думайтан, Лукерья?

— Тайöс, барин, сiдзжö некызди он вермы висьтавлны: он куж объяснитны. Да и вунö сiйö бöрыннас. Воас, дзык быттьöкö ичöтик кымöрттор, киськалыштас, ыркыд сэтшöм, долыд лоö, а мый сэтшöмыс вöлі — он гөгөрво! Сöмын думайта ме: вöліны кö эськö ме дiнын йöз — нинöм татшöмыс эськö эз вöv и нинöм эськö ме эг чувствуйт, аслам шудтöмлун кындзи.

Лукерья сьöкыдпырысь ышловзис. Морöсыс эз кывзысь сылысь — сiдз жö, кызди и мукöд членъясыс.

— Видзöда ме, барин, тiян вылö, — бара заводитіс сiйö, — зэв жаль ме тiянлы. А тi менö зэв ёнасö энö жалитöй, збыль! Ме тiянлы, например, мый висьтала: ме мукöд дырйиыс и öнi на... Тi öд помнитанныд, кутшöм гажа ме

вөвлі коркө ас кадө? Збой ныв!.. и төданныд мый? Ме и өні песняяс сьыла.

— Песняяс?.. Тэ?

— Да, песняяс, важ песняяс, кругөн ворсан, свадьба дырся, рөштво дырся, быдсямаяссө! Унаөс өд ме найөс төдлі и эг вунөд. Сөмын йөктөдана гажаясөс ог сьыв. Менам өнія олөмлы — сійө оз лөсяв.

— Кызди нө тэ сьылан найөс... ас кежад?

— И ас кежын и гөлөсөн. Гораасө ог вермы, а век жө — гөгөрвоны позьө. Вот ме тиянлы висьтавлі — нывка ме дінө воывлө. Сирөта, значит, төлка. И вот ме сійөс велөді; нель песня нин сійө менсьым велаліс. Али онө веритөй? Энлөй, ме тиянлы өні жө...

Лукерья чукөртіс вынъяссө... Мөвп, мый тайө джынвыйө кулөм существоыс лөсьөдчө сьывны, кыпөдіс ме пытшкын ужас. Но ме эг на и вевъяв шуны кыв, — пельясын менам кутіс тіравны нюркйөдлана, муртса кывмөн, но чистөй да вернөй шы... сы бөрся мөд, коймөд. Лукерья сьыліс «Во лузях». Сійө сьыліс, аслас измөм чужөм вывсьыс выражениесө вежтөг, синъяснас өтилаө видзөдігтыр. Но сэтшөм сьөлөм вөрзьөдана дзольгис тайө коньөр кодь, выныштчана, ичөтик тшынтөр моз гөвкъялысь гөлөсыс, сэтшөм окота вөлі сылы пуктыны сьылөмас став душа-сө... Ме эг нин мөд чувствуйтны ужас: висьтавны позьтөм жальлун топөдіс менсьым сьөлөмөс.

— Ок, ог вермы! — друг шуис сійө, — вынөй оз тырмы... Вывті нин ме рад лои тиян вылө.

Сійө кунис синъяссө.

Ме пункті киөс сьлөн зэв ичөтик, көдзыд чуньяс вылө... Сійө видзөдліс ме вылө — и сьлөн древнөй статуяяслөн кодь зарни синлысьясөн дорөсалөм сьөдов синлапьясыс бара куньсисны. Öти здук мысти синлысьясыс кутісны дзирдавны джынвыйө пемыдас... Найөс көтөдіс синва.

Ме воддзамоз эг вөрзьөдчыв.

— Аттө кутшөм ме! — друг шуис Лукерья виччысьны позьтөм вынөн да, синъяссө паськыда восьтөм бөрын, зіліс чөвтны на вылысь синвасө. — Абу-ө яндзим? Мый тайө ме? Важөн нин татшөмторйыс эз вөв менам... дзик сійө лунсянныс, кор Поляков Вася воліс ме ордө колян тулысын. Кытчөдз сійө пукаліс мекөд да сөрнитіс — но, немтор; а мыйөн сійө муніс — бөрдышти жө ме өтнам! Кытысь босьтсис!.. Да өд миян, нывбабаяслөн, синватө абу

ньобома.— Барин,— содтіс Лукерья,— чайта, тіян чышъянтор эм... Эно зывөктөй, чышкөй менсьым синъясөс.

Ме тэрмасьомөн вөчи, мый сійө тшөктіс,— и чышъянсө коли сылы. Первойсө сійө өтказывайтчис... мый вылө пө меным татшөм пөдаркныс? Чышъянторйыс вөлі зэв прөстөй, но чистөй да еджыд. Сэсся сійө чабыртіс чышъянсө аслас жебиник чуњьясөн да сэсся эз нин лэдзлы кисьыс. Пемыдас велалөм бөрын ме бура куті аддзыны сылысь, чертаяссө, верми весиг аддзыны банйыштөмсө, коді пискөдчыштіс сы чужөмлөн бронза пырыс, верми аддзыны тайө чужөмсьыс, тадзи меным кажитчис сэки, сылөн вөвлөм мичлуныслысь следьяссө.

— Вот ті, барин, юаланнуд вөлі менсьым,— бара заводитіс висьтавны Лукерья,— узылывла-ө ме? Узылывла ме збылысь шоча, но быдпөрийө вөтъяс аддзывла,— зэв бур вөтъяс! Некор ме ачымөс висьысьөн ог аддзыв: вөтнад ме сэтшөм пыр здоров да том... Өти шог: садьма ме — нөдзовтчыны көсья бурджыка,— а менө быттьөкө гөгөр дорөма. Өтчыд ме кутшөм чудеснөй вөт аддзылі! Колө кө, висьтала тіянлы?— Но кывзөй.— Аддза ме, быттьө сулала ме му вылын, а гөгөр сю, сэтшөм джуджыд, воөма, зарни кодь!.. И ме дінын быттьөкө ичөтик рыжөй пон, скөрсьыс-скөр — пыр курччыны менө көсйө. И быттьөкө кыин менам чарла, и абу прөстөй чарла, а буретш эсійө төлысьыс, вот кор сійө овлывлө чарла кодьыс. И буретш тайө төлысьнас меным колө вундыны тайө сюсө ставсө. Сөмын өна менө гоҗйыс сотө, и төлысьыс синмөс өрө, и дышөдіс менө; а гөгөр пөлөзничаяс быдмөны, да сэтшөм ғырысьөсь! И ставныс юръяснысө бергөдісны мелань. И думайта ме: нетшка ме тайө дзоридзьяссө; Вася көсйысис локны — и вот первой ме аслым венөк кыя; вундынытө ме ещө удита на. Заводиті ме дзоридзьястө нетшкыны, а найө менам чуњьяс костын сылөны и сылөны, көть тэ мый! И ог вермы ме аслым венөк кыны. А та кості ме кыла — кодкө локтө нин мелань, матын сэтшөм, да чуксалө: Луша! Луша!.. Ой, думайта, беда — эг вевъяв! Всө равно, пукта ме аслым юр вылө тайө төлысьсө пөлөзничаяс пыдныс. Пукті ме төлысьсө юр вылө, кыдзи тай кокошник пуктывлөны, и сідзи ачым пыр жө ставнас дзирдавны куті, став көдзөм мусө гөгөр югдөді. Видзөда — дзик шеп йывьяс вывтйыс тэрыба матыстчө мелань — сөмын оз Вася — а ачыс Христосыс! И мый серти ме төді, мый тайө Христос — висьтавны ог вермы,— татшөмөн

сійӧс оз рисуйтны,— а сӧмын сійӧ! Тоштӧм, кузь тушаа, том, дзик еджыд паськӧма,— сӧмын вӧньыс зарни,— и кисӧ меным нюжӧдӧ.— «Эн пов, шуӧ, мичаа пасьтасьӧм невестаӧй менам, лок ме бӧрся; тэ менам царство небеснӧйын кругӧн ворсны кутан да райскӧй песняс сьывны».— И мыйӧн мӧдӧ топыда окавны сылысь кисӧ!— понйӧй менам пыр жӧ кутчысис меным кокӧ... Но сэки ми лэбзим! Христосыс водзвылын... Бордъясыс сылӧн небеса пасьталаыс паськалісны-шеныштчисны, калялӧн кодь кузьӧсь — и ме сы бӧрся! И пон должен кольччыны мемысь. Сэки сӧмын ме гӧгӧрвои, мый тайӧ понйыс — висьӧмӧй менам и царство небеснӧйын сылы оз нин ло местаыс.

Лукерья ланьтыштлис минута кежлӧ.

— А то ещӧ аддзылі ме вӧт,— бара заводитіс сійӧ,— а гашкӧ тайӧ каститчис меным — ме ог нин и тӧд. Аддза ме, быттьӧкӧ ме буретш тайӧ плетукаас куйла и воӧны ме дінӧ менам покойнӧй мамбатьӧй — батюшкаӧй да матушкаӧй — и улӧдз копрасьӧны меным, а асьныс чӧв олӧны. И юалі ме налысь: мыйла ті, батюшка да матушка, копрасянын меным? А сэсся, шуӧны, сы вӧсна пӧ, мый тэ таладор югыдас ӧна мучитчан, тэ эн сӧмын асьыд ловтӧ кокньӧд, но и мянн вылысь сьӧкыд мыж вештін. И мянны мӧдарьюгыдас ӧна кокньыдджык лои. Асьыд грекъястӧ тэ вештін нин; ӧні мянсыным грекьяснымӧс вешталан. И, тайӧс висьталӧм бӧрын, мамбатьӧй бара копыртчисны меным — и найӧ эз кутны тыдавын: куш стеньясыс тыдалӧны. Бӧрыннас ме ӧна зэв падъялі, мый тайӧ сэтшӧмыс вӧлі мекӧд. Весиг поплы висьталі дарьясигӧн. Сӧмын сійӧ чайтӧ сідзи, мый тайӧ эз вӧв каститчӧм, сы вӧсна мый каститчывлӧ сӧмын поп-дьяклы.

— А то вот ещӧ кутшӧм вӧт вӧлі менам,— водзӧ висьталіс Лукерья.— Аддза ме, мый пукала эсідзи быттьӧкӧ миртуй дорын, бадь куст улын, киын кута шылӧдӧм бедьтор, мышкын ноп и юрӧс чышъянӧн гартлӧма — дзик странница кодь. И мунны колӧ меным кытчӧкӧ ылӧ-ылӧ, енлы кевмысянінӧ. И муналӧны ме дінті век странникьяс; муноны найӧ надзӧник, быттьӧкӧ дышпырысь, ставныс ӧтарладорлань; чужӧмъясныс ставныслӧн жугыльӧсь да ӧта-мӧдныскӧд пӧшти ӧткодӧсь. И аддза ме: пессӧ, чепсасьӧ на костын ӧти нывбаба, дзонь юрӧн мукӧдьяссыс кузьджык, и паськӧмыс сылӧн аслыснога, быттьӧкӧ абу мянн, абу русскӧй. И чужӧмыс сідзжӧ аслыснога, зумыш,

строг. И быттьокѡ мукѡдьясыс ставныс ѡтдортчѡны сыыс; а сійѡ друг бергѡдчис — да веськыда ме дінѡ. Сувтис да видзѡдѡ; а синьясыс сылѡн соколлѡн кодѡсь, вижѡсь, гырысьсѡсь да югыдѡсь-югыдѡсь. И юалі ме сылысь: коді тѣ?— А сійѡ меным шуѡ: «Ме смертьыд тѣнад». Меным эськѡ колѡ вѡлі повзыны, а ме мѡдарѡ — радсьыс-рад, пасьяся! И шуѡ меным тайѡ нывбабаыс, смертьѡй менам: «Жаль тѣ меным, Лукерья,— но босьтны тѣнѡ аскѡд тшѡтш ог вермы.— Прѡчай!» Господи! кутшѡм шог меным лѡи!.. «Босьт мѣнѡ,— шуа,— матушкаѡй, мусаѡй, босьт!»— И смертьѡй менам бергѡдчис мелань, мѡдис шуавны меным... Гѡгѡрвоа ме, мый назначайтѡ сійѡ меным менсьым часѡс, да сѣтшѡм гѡгѡрвотѡма, неяснѡя... Петыр лун бѡрын пѡ... Сѣки ме и садьми... Татшѡм вѡтъяс менам овлѡны шензьѡданаѡсь!

Лукерья лѣптис синьяссѡ вывлань... думыштчис...

— Сѡмын вот лѣкыс менам: овлывлѡ, дзонь недель кольѡ, а ме ог унмовсьлы ни ѡтчыдысь. Колян во ѡти барыня воліс, аддзис менѡ да и сетис меным лекарство тыра ичѡтик сулея узьтѡмысь; дас капляѡн тшѡктис юны. Зѣв ѣна тайѡ отсаліс меным, и ме узя вѡлі; сѡмын ѡні важѡн нин тайѡ сулеяыс рекмис... Онѡ тѡдѡй, кутшѡм лекарство тайѡ вѡлі и кызди сійѡс получитны?

Татчѡ волысь барыня, тыдалѡ, сетлѡма Лукерьялы опиум. Ме кѡсьыси вайны сылы сѣтшѡм жѡ сулея да бара эг вермы не дивуйтчыны кывмѡн сы терпение вылѡ.

— Эк, барин!— паныд шуис сійѡ.— Мый тайѡ ті? Кутшѡм нѡ тайѡ менам терпение? Вот Симеон Столпниклѡн терпениеыс вѡлѡма збыль зѣв ыджыд: комын во столб йылын сулалѡма! А мѡд угодник тшѡктѡма муѡ тыртны асьсѡ морѡсѡдзыс, и кодзувкотьяс сылысь чужѡмсѡ сѣйѡмаѡсь... А то вот ещѡ меным висьтавлывліс ѡти ѣна лыддысьлѡм морт: вѡлѡма сѣтшѡм страна, и тайѡ странасѡ агарянаяс завоюйтасны, и став олысьяссѡ мучиталѡмаѡсь да виалѡмаѡсь найѡ; и кѡть мед мый абу вѡчѡмаѡсь олысьясыс, мездыны асьнысѡ некызди абу вермѡмаѡсь. И явитчѡма сѣтчѡ тайѡ олысьяс пѡвстас святѡй чистѡй ныв; босьтѡма сійѡ зѣв ыджыд меч, кык пудья латы ас вылас пасьталѡма, мѡдѡдчѡма агаряналы паныд да ставнысѡ найѡс вѡтлѡма море сайѡ. А сѡмын найѡс вѡтлѡм бѡрын шуѡма налы: ѡні ті менѡ сотѡй, сы вѡсна мый шулі татшѡм кыв, медым меным би смертьѡн кувны аслам народ вѡсна.— И агаряна босьтасны сійѡс да сотасны, а

народыс тайо кадсянныс век кежло мездмас! Вот тайо подвиг! А ме мый!

Дивуйтчышти ме сэки ас кежын, кытчо да кутшомон пырома легенда Иоанна д'Арк йылысь, да, недыр чов олыштот борын, юали Лукерьялысь: кымын арос сылы?

— Кызь кокъямыс... али окмыс... Комыныс оз на ло. Да мый сийос лыддыны, арлыдто! Ме тьянлы со ещо мый висьтала...

Лукерья друг кызко пидисянь кызоктис, ойостис...

— Тэ уна сёрнитан,— шуи ме сылы,— тайо вермас лекос вочны тэныд.

— Збыль,— вашнитис сийо муртса кывмон,— миян сёрнинимлы пом; но да ладно! Они, мыйон ти мунанныд, ме поттодз чов ола. Коть съолөмос бурмодышти...

Ме моді прощайтчыны сыкод, вылысь висьталі сылы лекарство ыстот кузя аслам косийсьом йылысь, кори сийос ещо отчюд бурджыка думыштылыны да висьтавыны меным — оз-о ков сылы мыйко?

— Нинот меным оз ков; ставнас доволен, слава богу,— зэв съокыдырысь, но съолөмсянныс шуис сийо.— Енмыс мед сетас быдонлы здоровье! А вот тьянлы, барин, колө эсько матушканыто уговоритны — татчос крестьянаыс голюсь — коть эсько мед оброксо налысь неуна чинтыштас! Муыс налон абу тырмымон, угодьяс абуось... Найо эсько тьян вөсна енлы юрбитисны... А меным нинот оз ков,— ставнас доволен.

Ме сеті Лукерьялы кыв исполнитны сылысь корөмсо да матыстча нин вөлі одзос дорө... сийо бара чукостис менө.

— Помнитанныд, барин,— шуис сийо — и мыйко чудесной вуджортчис сы синьясын да вомдорьясын,— кутшот косай менам вөвлі? Помнитанныд — дзик пидзосодз! Ме дыр падъялі... Этатшот юрси!.. Но кызд нө эсько сийос кути сынавыны? Татшот олигад!.. И ме нин шыри сийос... Да... Но, проститой, барин! Сэся ог вермы...

Тайо жо луннас, воровны петтодз на, ме вөлі сёрнита Лукерья йылысь хуторса десятскойкод. Ме тодмалі сысянь, мый сиктын Лукерьяос нимтомаось «Ловья Мощион», но мый сысянь некутшот беспокойство абу; ни бротком сылысь он кыв, ни норасьомьяс.—«Ачыс нинот оз требуйт, а модарө — быдторйысь аттьоалө; рам, колө шуны. Енмон энотом,— тадзи помалис десятской,— буракө, кутшотко грекьясысь; но миянлы сэтчодз абу

могыс. А медым, например, вöйпны сійöс — огö, ми сійöс огö вöйпöй. Мед нин!»

Некымын недель мысти ме тöдмалі, мый Лукерья кулöма. Смертьыс вонс жö сыла... и «Петырлун бöрын». Висьтавлісны, мый дзик кулан луннас нин сійö пыр кылöма кöлököльня звон, кöть Алексеевкасянь вичкоодз арталöны вит верстысь унджык да и луныс абу вöлöма праздник, а прöстой лун. Но, вöлöмкö, Лукерья висьтавлöма, мый звöныс кылöма абу вичкосянь, а «вывсянь». — Бурако, сійö абу лысьтöма шуны: небесаянь.

ТАРКӨДЧӨ!

...Мый ме тiянлы висьтала,— ме дорө керкаө пыриг-моз шуис Ермолай — а ме сөмын на öнi öбедайтi да водi походнöй крöвать вылө, медым шойччыштны тарьяс лый-лөм бöрын, кодi вöли вель удачнöй, но мудзтöдана делöйс мунис июль дасөд луньясö кымын и вывти жар вöли —... мый ме тiянлы висьтала: миян став дрöбным бырис.

Ме чеччышти крöвать вылысь.

— Дрöб бырис? Кыдзи нö сiдз! Öд ми тэкөд сиктысь этша вылө фунт комын босьтим!— дзонь мешöк!

— Тайötö сiдз; и мешöкыс вöли ыджыд: кык недель кежлө эськө тырмис. Да кодi сийöс тöдас! Косясьсöма-ö кыткө сийö;— а сöмын, веськыда шуны, дрöб абу... сiдз, дас кымын заряд вылө кольöма.

— Мый нö ми öнi кутам вöчны? Медся бур местаясыс водзынöсь — аски кежлө миянлы кöсйысисны квайт поз-тыр...

— А ыстылöй менö Тулаö.— Тасянь абу ылын: ставыс нелямын вит верст.— Öти здукөн лэбыштла и дрöбтö вая, тшöктанныд кö, дзонь пуд.

— Да кор нö тэ мунан?

— А кöть öнi жö. Мый нюжмасьнысö? Сöмын вот мый: ковмас вöвьясöс медавны.

— Кыдзи вöвьясöс медавны!— А асланым мый?

— Асланымөн муны оз позь.— Кöреннöйыс чотö, зэв ёна!

— Тайö нин корсянь?

— А вот неважөн,— кучер нуөдлис сийöс дорöдны. Но и дорöмаöсь лёка.— Кузнечыс — тöдöмысь — веськалöма тöлктөм.— Öнi вöлыс весиг кок йылас тувччыны оз

вермы.— Водз кокыс. Сідзи лэптөмөн и новлөдлө сійөс...
бытьё пон.

— Мый нө? бөр чуктөдінныд-ө көть подковсө?

— Эг, эгө чуктөдөй: а быть колө чуктөдны.— Көрт-
тувсө сылы, буракө, дзик яйөдзыс тувъялөмаось.

Ме тшөкті корны кучерөс. Вөлөмкө, Ермолай абу
пөръялөма: көрөннөйыс збыль эз тувччы кок йылас.— Ме
пырысь-пыр жө тшөкті, медым чуктөдісны сылысь подков-
сө да сувтөдісны уль сөй вылө.

— Мый нө? Тулаө ветлыны вөвъясөс медавны тшөк-
танныд?— бара сирасис ме дінө Ермолай.

— Да сюрөны өмөй нө тайө йөзтөминсьыс вөвъяс?—
төдлытөг дөзмөмпырысь горөді ме...

Сиктыс, көні ми өні олім, вөлі син сайын, бокин; сэт-
чөс став олысьясыс кажитчисны зэв гөльөсь; ми муртса
вермим корсьны өти керка — оз позь шуны еджыд — а
көть неуна овны позяна ыджыдджык керка.

— Сюрөны,— пыр сідзжө спокойнөя вочавидзис Ермо-
лай.— Татчөс сикт йывсьыс ті висьталінныд вернө; а
сөмын дзик тайө местаас овлөма өти крестьянин.— Зэв
төлка! озыр! Окмыс вөв сылөн вөлөма. Ачыссө сійө ку-
лөма, и ыджыдджык пиыс өні ставнас веськөдлө. Морт —
йөйсьыс-йөй, но батыслысь эмбурсө лотайтны абу на
вевъялөма.— Ми сылысь вөвъяссө босьтам.— Тшөктан-
ныд кө, ме сійөс вайөда. Вокъясыс сылөн, кывсьө, визув
зонъяс... а всё-таки медыджыдыс налөн сійө.

— Мыйла нө тайө сідзи?

— А сы вөсна, мый медыджыд! — Сідзкө ичөтджыкъя-
с,— пөкөритчөй!— Сэки Ермолай шуис печатайтны позь-
төм кывъяс ичөтджык вокъяс йылысь вообще.— Ме сійөс
вайөда.— Сійө прөстөй. Сыкөд позяс сёрнитчыны!

Сэк кості, кор Ермолай ветліс «прөстөй» мортла, ме-
ным воис юрө: абу-ө бурджык меным аслым ветлыны
Тулаө? Өти-кө, ме, опытөн велөдөм, омөля надейтчи Ер-
молай вылө; өтчыд ме ыстылі сійөс карө ньөбасьны, став
менсьым поручениеясөс сійө көсийсис вөчны өти лу-
нөн —и вошлі дзонь недель кежлө, юьма став деньгасө —
и бөр воис подөн — а муніс вөлөн-доддьөн. Мөд-кө — Ту-
лаын менам вөлі төдса барышник; ме верми ньөбны
сылысь вөв менам чотысь көрөннөй местаө.

— Делө решитөма! — думайті ме.— Ветла ачым; а
узьны позьө и туяс — тарантасыс спокойнөй.

— Вайөді!— керкаө пыригмоз час четверть мысти горөдіс Ермолай.— Сы бөрся пырис ыджыд тушаа мужик, еджыд дөрөма, лөз гача да лаптиа, еджыд юрсиа, тамыш синьяса, рыжөй ёсь тошка, кузь кыз ныра да кальк вома. Сійө, збыль, вөлі «прөстөй».

— Вот пөжалуйста,— шуис Ермолай,— вөвьяс сылөн эмось — и сійө сөгласен.

— Значит, ме...— чирөм гөлөсөн да тшөкъялігтыр заводитіс висьтавны мужик, ачыс пыркнитлывліс шочиник юрсисө да чуњьяснас малаліс шапкаыслысь околышсө, кодөс кутіс киас.— Ме, значит...

— Кызди тэнө шуоны?— юалі ме.

Мужик дузгөдчис да быгтьөкө думыштчис.— Кызди менө шуонысө?

— Да; мый нимыд тэнад?

— А нимөй менам — Филофей.

— Но, вот мый, Филофей вокө; тэнад пө, ме кывлі, вөвьяс эмось.— Вайөд жө татчө тройка,— ми найөс дөд-дялам менам тарантасө,— сійө менам кокныдик — и нуөд тэ менө Тулаө.— Войыс өні төлыся, югыд и муннысө ыркыд. Кутшөмджык тіян тані туйыс?

— Туйыс? Туйыс — абу лёк.— Миртуйөдзыс верст кызь лоө — ставыс.— Öти места эм... неладнөй, а то абу лёк.

— Кутшөм сэтшөм неладнөй места?

— А ю вомөн колө еуджны келөмөн.

— Да ті өмөй асьныд Тулаас мунанныд? — юаліс Ермолай.

— Да, ачым.

— Но!— шуыштіс менам вернөй слугаөй да пыркнитіс юрнас.— Н-н-о!— мөдысь шуис сійө, сьөлыштіс да петіс ортсө.

Тулаө ветлөм, тыдалө, сылы эз нин кажитчы привлекательнөйөн; сійө лои сылы ковтөм да гажтөм делөөн.

— Туйсө тэ бура төдан?— шыаси ме Филофей дінө.

— Кызди нө ми туй огө төдөй! Сөмын ме, значит, тіян вөля, ог вермы... сы вөсна мый кызди нө этадзи друг...

Вөлөмкө, мый Ермолай, Филофейөс медалігөн, висьталөма сылы, медым сійө оз сомневайтчы, мый сылы, дураклы, мынтасны... и сөмын! Филофей, көть и дурак — Ермолай висьталөм серти — эз удовлетворитчы куш тайөс висьталөмөн. Сійө корис менсьым — ветымын шайт,— зэв ыджыд дон; ме вөзйи сылы дас шайт,— зэв ичөт

дон.— Мөдiм ми донъясыны; Филофей первойсö упорноя сулалiс ас кыв вылас — сөсся мөдiс сетчыны, но ньөжйö. Минута кежлö пыралысь Ермолай мөдiс менö уверяйтны, мый «тайö дуракыс» (аддзан, сюрöма радейтана кыв! — нурбыльтiс Филофей) — «тайö дуракыс ньöти оз төд деньга донсö» — и буретш казътыштiс меным, кызди во кызь сайын кымын постоялöй двор, кодöс лөсьöдлöма менам матушка йöза местаö, кык ыджыд туй öтлаасян-инö, дзыкөдз рөзöритчöма сы вöсна, мый пöрысь дворö-вöй, кодöс пуксьöдöмаөсь сэтчö көзъяйничайтны, збылысь абу төдлöма деньга донсö, а донъявлöма найöс лыд сертиыс, — мөдног кө висьтавыны, например, сийö сетгывлöма эзысь четвертак квайт ыргөн пятак вылö, сэки жö ёна видчылöма.

— Эк тэ, Филофей, збыль Филофей! — горөдiс, медбöрын, Ермолай! — да петiгмозыс скöрысь крапкис öдзөссö.

Филофей нишöм эз вочавидз сылы, быттьöкö сознавайтiс, мый шусьыны Филофейөн, — збыль — абу зэв лөсьыд и мый татшöм ним вöснаыс весиг позьö упрекайтны мортöс, көть, веськыда кө шуны, мыжаыс сэни поп, кодöс пыртiгас абу козыналöмаөсь, кызди колö.

Но, медбöрын, ми ськөд ладмөдчим кызь шайтысь. — Сийö мунiс вöвъясла да час мысти вайөдiс быдса витöс бöрйöм могысь. Вöвъяс вөлöмаөсь ёнөсь, көть бурысьясныс да бөжъясныс налөн вөлины дзугсьöмаөсь да кынöмъясныс — ыджыдөсь, зэвтчöмаөсь, быттьö барабанъяс. — Филофейкөд тшöтш вонсны сьлөн кык вок, кодъяс ньöти эз вöвны сы кодьöсь. Ичөтикөсь, сьöd синъясаөсь, ёсь ныраөсь, найö збыль кажитчисны «визув» зонъясөн, — сёрнитисны тэрыба да уна, — «больгисны», кызди шуис Ермолай, но ыджыдджыкыслысь кывзiсны.

Лэбулысь найö быгыльтiсны тарантас, да часөн-джынйөн кымын ноксисны ськөд да вöвъяскөд: то нюжөдлiсны доддялан гезсö, то зэлыда зэлөдлiсны! Кыкнан вокыслы непременно окота вөли көрөннөйөн доддявны «чалöйсö», сы вöсна мый сийö кыргорув бура вермö лэччöдны; но Филофей решитiс: кузь дзугсьöм гөнаөс! — Сидзи кузь гөнаөс и доддялiсны көрөннөй пыдди.

Тарантасö пуктiсны турун, пуклөс улас суйисны чотысь көрөннөйлысь сийөссö, — ковмас кө вузавны сийöс Тулаын ньөбөм выль вөв вылö... Филофей, кодi вевъялöма нин котöртлыны гортас да бөр воöма сэтысь батыс-

лөн кузь, еджыд шабура, джудждыд шляпаа да мавтөм сапөга, торжественнөя кайис пуклөс вылө.— Ме пукси да видзөдлі часі вылө: дас өтиөд вылө четверть.— Ермолай весиг эз прөститчы мекөд, сійө мөдіс нөйтны ассыс Валеткасө; Филофей кутіс тракйыны вөжжияссө, горөдіс вөсньыдик-вөсньыдик гөлөсөн: «Эк ті, ичөтикъяс!»— вокьясыс сьлөн чеччыштисны өтар-мөдар боксяныыс, кучкисны пристяжнөйяслы кынөм уланыс — и тарантас вөрзис, воротасянь кежис улича вылө,— кузь гөна вөв көс-йыліс уськөдчыны аслас дворланы,— но Филофей вежөртөдіс сійөс некымынысь плетьөн кучкөмөн,— и вот ми петім нин сиктысь да жургим-мунім вель рөвнөй туй кузя, оръявлытөм орешник кустъяс костөд.

Войыс вөлі лөнъ, мича, вөлөн ветлыны медся удобнөй. Төлыс то кышакылыштас кустъяс пөвстас, лайкйөдлыштас увьяссө, то дзикөдз лөнълө; небесаас көнсюрө тыдалісны вөрзьявтөм, эзысь рөма кымөрторъяс; төлысыс сулаліс вылын да яснөя югдөдіс матігөгөрсө.— Ме нюжөдчи турун вылө да вугыртлі нин... но дум вылө уси «неладнөй места» йылысь да пыркнитчи.

— А мый, Филофей? Келаланінөдзис ылын на?

— Келаланінөдзис? Верст көкъямыс лоө.

— Көкъямыс верст,— думайті ме.— Часысь водз огө воө. Узыштны позьө.— Тэ, Филофей, бура төдан туйсө?— юалі ме бара.

— Но кызди нө сійөс он төд, туйтө? Огө өд первойысь мунөй...

Сійө ещө содтіс мыйкө, но ме эг нин кыв сылысь...
Ме узи.

Садьмөдіс менө эз аслам көсйөмөй садьмыны стөч час мысти, кызди тайө частө овывлө,— а кутшөмкө аслыссяма, көть и слабиник, шлячкакылөм да сөлькөдчөм дзик менам пель водзын.— Ме лэпті юрөс...

Кутшөм чудеса? Куйла ме тарантасын важмозыс, а тарантас гөгөрыс — и сы дорышсянь аршинджын улынджык,— абу унджык,— ва веркөс, кодөс югдөдөма төлысысь, серөдлөма да вералө посньыдик да бура төдчысь гыясөн. Ме — видзөдлі водзланы: юрсө өшөдөмөн, мышсө кусыньтөмөн пуклөс вылын истукан моз пукалө Филофей,— а ещө водзыиджык — сьялькөдчысь ва весьтас,— мегырлөн чукуля визь, вөвьяслөн юръясныс да мышкуяс-

ныс.— И ставыс сэтшөм вөрзёдчытөм, сэтшөм лөнь,— быттёкө заколдованной царствоын, вөтын, мойд кодь вөтын... Мый нө тайё?— Видзёда бөрлань тарантас бөр вывті... Да ми дзик ю шөрасось... берегыс мянсянь воськов комын сайын!

— Филофей!— горөді ме.

— Мый?— вочавидзис сійө.

— Кыдзи, мый?— Энлы! Көнөсь нө тайё ми?

— Юынось.

— Ме аддза, мый юынось. Да тадзтө ми пырысь-пыр вөям.— Тадзи тэ келаланінөдыд вуджан? А?— Да тэ узян, Филофей! Висьтав жө!

— Неуна өшибитчышти,— шуис менам ямщикөй:— боклань неуна мунсьёма, тыдалө, төдлытөг, а өні виччысьыштлыны ковмас.

— Кыдзи: виччысьыштны ковмас? Мый нө ми кутам виччысьны?

— А вот медым кузь гөна вөв видзёдыштас гөгөр. Кытчаны сійө вөрзяс, сэтчө, сідзкө, и мунны ковмас.

Ме кыпөдчышти турун вылын.— Көрөннөйлөн юрыс эз вөр ва весьтас.— Сөмын и позьё вөлі аддзыны югыд төлысь югөр улысь, кызди өти пельыс сылөн муртса-муртса вөрыштіс — то водзлань, то бөрлань.

— Да сійө сідзжө узьё, тэнад кузь гөнайд!

— Оз,— вочавидзис Филофей,— сійө өні васө исалө.

И бара ставыс чөв ланьтіс, сөмын важмозыс надзёник сьялькөдчис ва. Ме сідзжө изми.

Төлысь югөр, да вой, да ю, да ми сэтөнось...

— Тайё мый сэтшөмыс чушйөдлө?— юалі ме Филофейлысь.

— Тайё?— Уткапаян камыш пөвстын... а либө змейяс.

Друг көрөннөйлөн юрыс кутіс мөвкъявны, пельясыс сувтісны, сійө кутіс корсийөдлыны, вөрны.— Но-но-но-но-о!— друг горштырнас горөдіс Филофей, и кыпөдчышти, и кутіс өвтчыны плетьнас. Тарантасыс тайё жө здукас дернитчис места вывсьыс, сійө нетшыштчис водзлань юса гыясыслы паныд — да мөдөдчис зэркөдігтыр да лайкйөдлігтыр... Первойсө меным кажитчис, мый ми вөям, мунам ва пидөсланыс, но, кыкысь-кунмысь йөткыштөм бөрын да суныштлөм бөрын, ва веркөсыс быттёкө лэччис увлань... Сійө лэччис пыр ёнджыка и ёнджыка, тарантас быдмис сы пытшкысь,— со нин тыдовтчисены көлесаясыс да вөв бөжъяс — и вот, төлысьлөн чусыд

югѳрас алмазнѳй — абу, абу алмазнѳй — сапфирнѳй коль-
таясѳн васѳ резигтыр, — вѳвъяс гажаа да дружнѳя кыскис-
ны мянѳс лыа берег вылѳ да мѳдѳсны туй кузя керѳс
паньд, асьныс сьѳкыдпырысѳ восьлалѳсны кѳтасьѳм дзир-
далысѳ кокъяснанысѳ.

— Мый — воис меным юрѳ — шуас ѳнѳ Филофей: а
ме ѳд вѳлѳ прав! — либѳ мыйкѳ татшѳмсямаѳс? Но сѳйѳ
нинѳм эз шу. Та вѳсна и ме эг лыдды коланаѳн видьшт-
ны сѳйѳс видзчысьтѳмсьыс да, турун вылѳ узыны водѳм
мысти, бара заводитлѳ унмовсьны.

Но унмовсьны ме эг вермы, эг сы вѳсна, мый эг мудз
вѳралѳгѳн — и эг сы вѳсна, мый тайѳ тревогаыс вѳтлѳс
менсьым унмѳс, — а зѳв нин мѳча местаясѳд ми ѳнѳ мунѳм.
Тайѳ вѳлѳны раздольнѳй, паськыд, ойдлан, туруна видзь-
яс, кѳнѳ зѳв уна гѳпъяс, тыяс, шоръяс, куръяяс, кодъяс
помъясын быдмѳны сьѳд да виж бадь кустъяс, веськыда
русскѳйѳсѳ, русскѳй ѳѳзѳн радейтана местаяс, сѳйѳ мѳста-
ясыс кодьѳсѳ жѳ, кытчѳ мянѳ важ былинаясса багатыръяс
ветлывлѳмаѳсѳ лыйлыны еджыд юсыасѳс да руд уткаясѳс.
Вижов лѳнтаѳн чукльѳдлѳс ѳна ветлѳм туй, вѳвъяс гѳни-
тѳсны кокныда — и ме эг вермыв куньлыны синъясѳс, —
любуйтчи! И ставыс тайѳ сѳтшѳм небыда да стройнѳя
исковтѳс мянѳ дѳнтѳ, мелѳ тѳлысѳ улын. — Филофейѳс — и
сѳйѳс шымыртѳс мѳчлунысѳ.

— Тайѳ видзьясѳсѳ мянѳнын шуѳны Святоегорьевскѳй-
ѳѳн, — шыасис сѳйѳ ме дѳнѳ. — А на сайын — и Великокня-
жескѳйяс воасны; татшѳм видзьясыс сѳсся Россия пась-
таын абуѳсѳ... Кутшѳм нин мѳчаѳсѳ! — Кѳрѳннѳйыс кор-
нитѳс да пыркнитчѳс... — Ен тѳкѳд!.. — степеннѳя да гусьѳ-
ник шуис Филофей. — Кутшѳм мѳчаѳсѳ! — мѳдысѳ шуис
сѳйѳ да ышловзис, а сѳсся кузя ружѳктѳс. — Вот регыд
турун пунктѳм заводитчас, и мыйтѳм татысѳ этайѳ турунсѳ
куртасны — беда! — А куръяясас черыс сѳдзжѳ уна. —
ѳдѳяс сѳтшѳмѳсѳ! — содтѳс сѳйѳ нюркѳѳдлѳмѳн. — ѳти кыв-
ѳѳн шуны: кувны оз ков.

Сѳйѳ друг лѳптѳс кѳсѳ.

— Э-э! — видзѳдтѳ! тыас... али цапля сулалѳ? неуже-
ли сѳйѳ и войнас черисѳ кыйѳ! Экма! ув тайѳ — абу
цапля. Вот кутшѳма ылалѳ! а ставсѳ тайѳс тѳлысѳ
пѳрѳѳдлѳ.

Тадзи ми мунѳм, мунѳм... Но со нин и пом воис
видзьяслы, тыдовтчѳсны ичѳтик вѳръяс, гѳрѳм муяс;

бокынджык ичотик сикт мигнитіс кык-куим биторійон,—
миртуйодз коли сөмын верст вит.— Ме унмовси.

Бөрсө ме эг ачым садьмы. Тайө пөрийө садьмөдіс менө
Филофейлөн гөлөсыс.

— Барин... а, барин!

Ме кыпөдчыштi.— Тарантас сулаліс рөвнөйинын дзик
миртуй шөрас; пуклөс вывсыяныс чужөмсө мелань бер-
гөдөмөн, синъяссө паськыда паськөдөмөн — (ме весиг
чуйми, ме эг чайтлы, мый сылөн синъясыс татшөм гы-
рысьсөсь) — Филофей төдчөдөмөн да таинственнөя шөл-
көдіс:

— Таркөдчө!.. Таркөдчө!

— Мый тэ висьталан?

— Ме висьтала: таркөдчө! Копыртчылөй да кывзыш-
төй. Кыланнуд?

Ме мыччи юрөс тарантасысь, дугдыштли лоловны: —
и збыльысь кылі кыськө ылысь-ылысь—миян бөрвылысь—
муртса кывмөн таркөдчөм, быттьөкө көлесаяс бергалөны.

— Кыланнуд?— мөдысь шуис Филофей.

— Но, да,— вочавидзи ме.— Локтө кутшөмкө вөла.

— А онө кылөй... чу! Со... бракольчи... и шутьлялөм
сідзжө... Кыланнуд? Да шапканытө пөрчөй... кывны-
джык кутас.

Шапкаөс ме эг пөрччы, но пельөс чошкөді.— Но, да...
вермас лоны.— Но мый нө көть?

Филофей бергөдчис чужөмнас вөвьяслань.

— Телега локтө... тыртөм, дорөм көлесаяса,— шуис
сійө да босьтис вөжжисө.— Тайө, барин, лөк йөз вооны;
тані өд, Тула гөгөрад, дурөны... ёна.

— Прөстөй сөрөм! Мыйла тэ чайтан, мый тайө непре-
меннө лөк йөз?

— Вернө шуа.— Бракольчиаөсь... да тыртөм телега-
ын... Коді вермас лоны?

— А мый — Тулаөдзыс ылын на?

— Да верст дас вит ещө лоө да и тані олысыс неку-
тшөм абу.

— Но, сідзкө, мун өдйөджык, нинөм маласыны.

Филофей өвтыштіс плетьнас, и тарантас бара мөдіс
шургыны.

Көть ме и эг верит Филофейлы, но унмовсьны эг нин
вермы.— А мый, збыль кө?— Лөсьыдтөм чувство вөрзис
ме пытшкын.— Ме пукси тарантасө — таөдз ме куйлі,—

да кути видзѡдавны ѡтарѡ-мѡдарѡ. Ме узигкості кыптѡ-ма вѡсньдык ру,— абу му вылас, а небесаас; руыс гѡвкьяліс вылын, тѡлысьыс ѡшѡдчѡма сы пытшкѡ еджыд чутѡн, быттьѡкѡ тшын пыын. Ставыс немдыштѡма да гудыртчѡма, кѡть улітыс вѡлі тыдалѡджык. Гѡгѡр — тшѡтшкѡс, гажтѡм местаяс: муяс, пыр муяс, кѡнсюрѡ ичѡ-тик кустьяс, гураньяс — и бара муяс и унджыкыс кось-кѡм, шочиник ѡг туруна. Тыртѡм... кулѡма! Кѡть эськѡ мед квайтпалич кѡнкѡ горѡдіс.

Муни́м ми часджык кымын.— Филофей дугдывтѡг ѡвт-чис плетьнас да чупкис вомдорьяснас, но ни сійѡ, ни ме, ми эгѡ шуѡй ни ѡти кыв. Вот кайим ми рѡч йылѡ... Фило-фей сувтѡдіс тройкасѡ — да пырысь-пыр жѡ шуис:

— Таркѡдчѡ... Таркѡдчѡ, барин!

Ме бара мыччыси тарантассьянь, но ме эськѡ и мыч-чысьтѡгыс верми кывны, сэтшѡм бура, кѡть ещѡ и ылі-сянь на, кыліс менам пельѡдз телега кѡлесаяслѡн таркѡд-чѡмыс, войтырлѡн шутьлялѡмыс, бракольчияслѡн гольгѡ-мыс да весиг вѡв кокшыясыс; весиг сьылѡм да серам каститчис меным. Тѡлыс, збыльысь, пѡльтіс сѡсянь, но эз вѡв некутшѡм сомнение сыын, мый тѡдтѡм локтысьяс быдса верст,— а гашкѡ и кыкѡс,— лонны матынджыкѡсь мянсянь.

Ми Филофейкѡд видзѡдлім ѡта-мѡд вылѡ, — сійѡ сѡ-мын шляпасѡ вештіс балябѡжсьыс плеш вылас да, пы-рысь-пыр жѡ вѡжжияслань копыртчѡм бѡрын, мѡдіс кучкавны вѡвьяссѡ. Найѡ мѡдѡдчисны кыккѡкйыв, но дыр гѡнитны эз вермыны да бара кутісны рѡдтыны — Фило-фей пыр ѡтарѡ кучкаліс найѡс. Колѡ жѡ вѡлі удитны мунны!

Ме эг вермы бура артыштны, мыйла ме тайѡ пѡрйѡ, кор первойсѡ эг веритлы Филофейлы, друг кути веритны, мый мян бѡрся локтѡны збыль лѡк йѡз... Нинѡм выльсѡ ме эг кыв: сійѡ жѡ бракольчнясыс, грузтѡм телегалѡн сійѡ жѡ таркѡдчѡмыс, сійѡ жѡ шутьлялѡмыс, сійѡ жѡ омѡ-ля кылыштысь шумыс... Но ѡні ме эг нин сомневайтчы.— Филофей эз вермы ѡшибитчыны!

И вот бара коли минута кызь кымын... Тайѡ кызь минутасьыс медбѡрья минутаяс чѡжыс асланым таран-таслѡн таркѡдчѡм да gryмакылѡм пыр мянлы кыліс нин мѡд таркѡдчѡм да мѡд gryмакылѡм...

— Сувт, Филофей,— шуи ме,— всѡ равно — помыс ѡтчыд!

Филофей полігтырйи шунс тпру.— Вовьяс пырысь-пыр сувтісны, быттьокө радось лоины, мый позяс шойччыштны.

Господи! бракольчияс веськыда гольгоны дзик мян мыш сайын, тарантас грымакылө зельдчигтыр, йозыс шутьялөны, горзөны да сьылөны, вовьяс корсейдлөны да кокъяснаныс зымөдоны муас...

Вөтөдісны!

— Сю-у-рим,— нюжөдөмөн, гусьоник шунс Филофей — да, падъялігтыр чупнитөм бөрын, мөдіс вөтлыны вовьяссө. Но дзик тайө здукас быттьокө мыйкө друг чашнитчис, равөстіс, укнитіс,— и косіник да ён вовьяссө тройкаөн додьялөм зэв ыджыд паськыд телега крута, төвнырөн кытшовтіс мянөс, мөдіс чеччавны водзвылын да пыр жө кутіс мунны вөсьлөн, потшис туйсө.

— Дзик разбойниклөн модаыс,— шөпнитіс Филофей.

Висьтавны веськыда, сьөлөмөй менам көдзавліс... Заводиті ме сюся видзөдны руөн сайөдөм, рөмыд төлысь югөрас. Телегаын ми водзвылы! нисьө пукалісны, нисьө куйлісны морт квайт, найө дөрөмаөсь, кизявтөм азямаөсь; кыкөн вөліны шапкатөмөсь; телега дор вомөныс өшөдчөмаөсь да бовьялісны сапөга ыджыд кокъяс, кияс лыбавлісны, усьліны... морт тушаяс дзөрсны... Тыдалө вөлі: код йөз. Мукөдыс горзісны — сідзи, мыйсюрө, өги шутьяліс зэв ёна да чистөя, мөд ёрччис; пуклөс вылын пукаліс полушубока кутшөмкө великан да веськөдліс.— Мунісны найө вөсьлөн, быттьокө эз и адззыны мянөс.

Мый нө вөчны? Ми мөдім мунны на бөрся сідзжө вөсьлөн... невөляысь.

Верст четверть ми мунім татшөм ногөн.— Мучительнөй вичысьөм... Спасайтчыны, дорйысьны... кысь нин тани! Найө квайтөн; а менам көть мед бөд вөлі! Бергөдчыны бөр? но өд найө пыр жө вөтөдасны. Дум вылө меным уси Жуковскийлөн стих (сію местаыс, көні висьтавсьө фельдмаршал Каменскийөс виөм йылысь):

Топор разбойника презрешый...

А либө — джагөдасны няйт гезйөн... да канаваө... киргы сәні, да пессы, кызди петляын көч...

Эк, кутшөм абу лөсьыд!

А найө пыр өтмоза муөны вөсьлөн да оз видзөдны мян вылө.

— Филофей! — шөпниті ме, — заводитлы ордыны веськыдывтіыс, мун быттьө дінтіныс.

Филофей заводитліс,— мөдліс веськыдвывлань... но найо пыр жө кежисны веськыдвылө... мунны лои некыт.

Филофей заводитліс ещө: кежліс шуйгавылө... Но и сәті эз сетны сылы пайыны телегасө.— Весиг серөктисны. Сідзкө, оз лэдзны.

— Разбойникъяс и эмось!— пельпом вомоныс шөпнитіс меным Филофей.

— Да мый нө найо виччысьоны?— шөпкөмөн жө юалі ме.

— А со сәні водзын,— сәнас,— шор вомөн пос... Найо мянөс сәні! Найо век сідзи... посъяс дорын. Миян делөным, барин, яснөй!— содтіс сійө ышловзьөмөн:— өдвакө ловйөн лэдзасны; сы вөсна мый налы медсяяс: медым помсө дзебны ваө.— Отитор меным жаль, барин: пропадитіс менам тройкаөй,— и вокъясөйлы сійө оз сюр.

Дивуйтчышті эськө ме өні, кызди тайө Филофей татшөм нога минутаас вермө ещө төждысьны вөвъяс йылысь,— да, висьтала веськыда, меным и аслым эз вөв сьөдз... Неужели жө виасны?— доли ме думысь.— Мыйысь? Ме өд налы ставсө сета, мый менам эм.

А пос пыр матыстчис, пыр кутіс тыдавныджык да тыдавныджык.

Друг кыліс зэв ёся чирөстөм, тройка ми водзвылын төвныр моз кыпөдчис, лэбовтіс да, пос дорөдз гөнитөм мысти, сувтіс, быттьө кынмис места вылас, неуна туй бокланяс.— Сьөлөмөй менам сідзи и ыркмуніс.

— Ок, Филофей вокө,— шуи ме,— мунам ми тэкөд смерть вылө.— Прөстит менө, ме кө тэнө загубиті.

— Кутшөм нө мыж тэнад, барин! Мый сиөма, сійө и лоө! Но, кузь гөна, вернөй вөлөй менам,— шыасис Филофей көреннөй дінө,— мун, вокө, водзө! Служит медбөръя службатө!— Всө равно... Господи благслөвит!

И сійө вөтліс тройкасө рөдтөмөн.

Мөдім матыстчыны пос дорө,— эсійө сулалысь телега дорас... Сәні, быттьөкө нарошнө, ставыс чөв ланьтіс. Ни зык, ни шум! Тадзи ланьтөдчывлөны сир, варыш, быд хищнөй зверь, кор матыстчө кыйөданторйыс.— Вот воим ми на телега весьтөдз... друг полушубока великан чеччыштіс сәтысь — и веськыда миянлань!

Нинөмсө сійө эз шу Филофейлы, но мөдыс ачыс зэлөдіс вөжжисө... Тарантас сувтіс.

Великан кыкнан кисө пунктіс тарантас дор вылө — и, ассьыс кузь юрсиа юрсө копыртөм бөрын да пиньсө

жергөдыштөм бөрын, гортөминик, рөвнөй гөлөсөн шуис татшөм кывъяс:

— Почтеннөй господин, мунам ми честнөй пир вылысь, свадьба вылысь; миянлысь молодецөс, сідз шуны, гөтралім; бура-мичаа водтөдім: зонъяс миян ставныс томөсь, збойөсь,— юим уна,— а пөкмелитчыны нинөмөн;— и вот оз-ө ло тиян сэтшөм милөсть, он-ө сетыштөй миянлы деньгатор зэв этшаникөс,— сідзи, медем чекушкаөн морт вылө?— Юим эськө ми тиян здоровье вөсна, казтыштім эськө тиянөс;— а тиян оз кө ло миян дінө милөстьныд — сэки корам не скөрмыны!

«Мый тайө татшөмыс?— думышти ме...— Сералөм?.. Тешитчөм?»

Юрсө өшөдөмөн великан пыр на сулаліс. Дзик тайө здукас төльсь петіс ру сайысь да югдөдіс сылысь чужөмсө. Сійө шпыннәліс, тайө чужөмыс — и синъяснас, и вомдоръяснас. А грөзитчөм сәні эз тыдав... сөмын быттьөкө сійө ставнас зэвтчөма... и пиньясыс сэтшөм еджыдөсь да гырысьөсь...

— Ме удовольствиеөн... босьтөй... — тэрмасьөмөн шуи ме да, зептысь портманетөс кыскөм бөрын, перйи сэтысь кык чөлкөвөй;— тайө кадас эзысь денга вөлі ветлө на Русьын.— Вот, тырмас кө тайө.

— Зэв ыджыд аттьө!— салдат моз горөдіс великан — и сылөн кыз чуньясыс тэрыба кватитісны менсьым,— эз портманетөс ставнас,— а сөмын тайө кык чөлкөвөйсө.— Зэв ыджыд аттьө!— Сійө пыркнитіс юрсисө, котөрөн муніс телега дінас.

— Зонъяс!— горөдіс сійө,— кык чөлкөвөй козьналіс миянлы мунысь господин!— Мукөдыс ставныс кызди серөктасны... Великан тупыльтчис пуклөс вылас...

— Шудаөн кольчыны!

И сөмын и адзылім ми найөс! Вөвъяс заводитісны мунны, телега грымакывны кутіс чөй паныд,— со ещө өтчыд вуджөртчыліс сійө пемыд визяс, коді торйөдіс мусө небесасыс, тупкысис да воши.

Со нин и таркөдчөм, и горзөм, и брақольчи оз кывны... Лои гуын кодь шынитөв.

Ми Филофейкөд эгө друг воёй ас сядяным.

— Ак тэ шут эгатшөм!— шуис сійө медбөрын — и, шляпасө пөрччөм бөрын, кутіс пернапасасыны.— Збыль

өд шут,— содтіс сійө да бергөдчис мелань, ачыс зэв рад.— А бур морт должен лоны — збыль.— Но-но-но, ичөтикъяс! тэрмасьой!— Дзоньон колянныд! Ставным дзоньвидзаөсь лоам!— Өд тайө сійө муннысө оз вөлі лэдз; сійө веськөдліс вөвъяснас. Аттө, кутшөм шут зонмыс!— Но-но-но-ноо!— ен тікөд!

Ме чөв олі, но сьөлөм вылын меным лои долыд. «Дзоньвидзаөсь лоам!— шуи ме ас кежын да воді турун былө.— Донтөг мынім!»

Меным весиг неуна яндзим лои, мыйла тайө ме Жуковскийлысь стихсө казгышти.

Друг юрө меным воис мөвп:

— Филофей!

— Мый?

— Тэ гөтыра?

— Гөтыра.

— И челядь эмось?

— Эмось и челядь.

— Кыдзи нө тэныд найө эз усьны дум вылад? Вөвъястө жалитін, а гөтыртө, челядьтө?

— Да мый найөс жалитнысө? Өд вөръяслы кианыс найө эськө эз сюрны.— А дум вылын пыр ме куті найөс,— и өні кута... со кутшөма!— Филофей чөв олыштис.— Гашкө... на вөсна господьыс енмыс мянөс тэкөд помилуйтис.

— Да тайөяс кө эз вөвны разбойникъяс?

— А мыйон төдан? Йөз сьөлөмад өд он пырав.— Йөзыдлөн сьөлөмыд тай — оз тыдав.— А енмыдкөд пыр бурджык.— Ог... ассым семьяөс ме некор... Но-но-но, ичөтикъяс, ен тікөд!

Пөшти вөлі югдөма нин, кор ми кутім матыстчыны Тула дорө. Ме куйлі да узи нисьө олі...

— Барин,— друг шуис меным Филофей,— видзөдлөй жө, то найө сулалөны кабак дорас... телегаыссө налөн.

Ме лэпти юрөс... Збыль, найө: и телегаыс налөн, и вөвъясыс. Кабак өдзөсөдыс немвиччысьтөг мыччысис полшубока төдса великан.— Господин!— шапканас өвтигтыр горөдіс сійө,— тіянлысь денгятө юам! А мый, ямщик,— Филофейлань юрнас довкнитөм бөрын содтіс сійө,— буракө, повзыштін өнтай?

— Зэв кыпид морт,— кабак дорсянь сыв кызь кымын мунөм бөрын шуис Филофей.

Воим ми, медбөрын, Тулаө; ньөби ме дрөб, да

өттшөтш чай да вина — и весиг вөв босьті барышник-
лысь.— Луншөр кадө ми мөдөдчим бөр. Сійө местаөдыс
мунігөн, кытөні первойысь ми кылім ас бөрвылысь теле-
га таркөдчөм, Филофей, коді, Тулаын юыштөм бөрын,
вөлөма зэв варов морт,— сійө весиг мойдыас меным
мойдіс,— сійө местаөдыс мунігөн Филофей друг
серөктіс.

— А помнитан, барин, кызди ме тэныд дугдывтөг
шуалі: таркөдчө... таркөдчө — мися, таркөдчө!

Сійө некымынысь өвтыштіс кинас кимльөскивив... Зэв
нин тешкодьөн кажитчис сылы тайө кывйыс.

Сійө жө рытас ми бөр воим сы сиктө.

Миянкөд лоөм случайсө ме висьталі Ермолайлы. Сійө
вөлі садь да эз петкөдлы некутшөм сочувствие,— и сөмын
ымөстис — ошкана либө вөйпана,— тайөс, ме чайта, сійө
и ачыс эз төд. Но лун кык мысти сійө нимкодпырысь
юөртис меным, мый буретш сійө войнас, кор ми Филофей-
көд ветлім Тулаө,— и буретш сійө жө туй вылас граби-
төмаөсь да виөмаөсь кутшөмкө купечөс. Первойсө ме эг
верит тайө юөрыслы; но бөрыннас лон веритны; мый
тайө збыль вөлөма, висьталіс меным следствие вылө гө-
нитысь станөвөй.— Оз-ө нин тайө «свадьба» вывсьыс
вөлі локны миян збой йөзным и эз-ө этайө «молодечсө»,
кызди шуис шутник-великан, водтөдны найө? Филофей
сиктын ме олі ещө лун вит.— Вөлі, мыйөн сөмын паны-
дася сыкөд, быдпөрийө шуа сылы: а? таркөдчө?

— Кыпид морт,— вочавидзас сійө меным быдпөрийө
да серөктас.

ВӖР ДА СТЕПЬ

...И понемногу пачало назад
Его тянуть: в деревню, в тёмный сад,
Где липы так огромны, так тенисты,
И ландыши так девственно душисты,
Где круглые ракиты над водой
С плотины наклонились чередой,
Где тучный дуб растёт над тучной нивой,
Где пахнет конопелью да крапивой...
Туда, туда, в раздольные поля,
Где бархатом чернеется земля,
Где рожь, куда ни киньте вы глазами,
Струится тихо мягкими волнами,
И падает тяжёлый, жёлтый луч
Из-за прозрачных, белых, круглых туч.
Там хорошо

(Сотём поэмаысь.)

Лыддысьысьёс, гашкӧ, дӧзмӧдісны нин менам Ги-
жӧдьясӧй; тэрмасы успокоитны сійӧс кӧсйысьӧмӧн, мый
сэсся ог нин кут гижны, печатайтӧм отрывокъясьыс кын-
дзи; но, сыкӧд янсӧдчигӧн, ог вермы не висътавыны некы-
мын кыв вӧралӧм йылысь.

Ружьеӧн да понйӧн вӧралӧм ачыс нин аснас зэв
лӧсьыдтор, fûg sich, кызди шульывлісны важӧн; но, шуам,
ті энӧ чужлӧй охотникӧн; ті всё-таки радейтанныд приро-
дасӧ да свободасӧ; сідзкӧ, ті онӧ вермӧй не вежавны ми
воклы... Кывзӧй.

— Тӧданныд-ӧ ті, например, кутшӧм долыдтор гор-
тысь мунны тулысын кыа петтӧдз? Ті петанныд кильчӧ
вылӧ... Пемыдруд небесаас кӧнсюрӧ югъялыштӧны ко-
дзувъяс; васӧд тӧлыс шочиника пӧльыштлӧ кокныдик
гыясӧн; кылӧ войыслӧн тырвыйӧ гӧгӧрвоны позьтӧм,
видзчысьӧмӧн вашкӧдчӧмыс; вуджӧрӧн киськалӧм пуяс

шувгыштöны ньöжйöник. Вот пунктöны телегаö ковёр, кок улас пунктöны самöвартыра ящик. Пристяжнöй вöвьяс йиджласьöны, шкоркнитлöны да зэв тшапа лэптыштавлöны кокъяснысö; сöмын на садьмöм еджыд дзодзöг гоз чöв олгтыр да надзöник вуджö туй вомöн. Плетень сайын, садйын, мирнöя шкоргö стöрöж; быд шы быттьökö сулалö кыммöм воздухас, сулалö и оз быр. Вот тi пунктинныд; вöвьяс пыр жö вöрзисны, гораа кутiс таркöдчыны телега... Тi мунанныд вöлөн — мунанныд вичко дортi, кыр йывсянь веськыдвывлань, плотина вомöн... Пруд муртса заводитö тшынасьны. Тiянлы неуна кöдзыдкодь, тi тупканныд чужöмнытö шинель воротникнад; тiянöс вугрöдлö. Вöвьяс гораа шлячкöдöны кокъяснас ва гöпьястi, кучер шутьлялö. Но вот тi мунинныд верст нель... небеса дорыс гöрдöдыштö; кызьяс вылын садьмöны, пуысь-пуö лöсьыдтöма лэбалöны чавканьяс; сьöд сёрмьяс дорын чивзöны воробейяс. Воздухыс югдö, туйыс тыдалöджык, сöдзö небесаыс, еждöны кымöртортьяс, веждöны муяс. Керкаясын гöрд биöн öзйöны сартасьяс, ворота сайясын кылöны унзиль гөлöсьяс. А та костi кыаыс заводитö ыпьявны; со нин зарни визьяс нюжöдчисны небесаöд, гураньясысь пуркйöны руяс; гораа сьылöны жаворонокьяс, пöльтыштiс асья тöv,— и надзöник мыччысьö чим гöрд шондi. Югыдыс сiдзи и ылькнитас шорöн; сьöлöмныд тiян чепöссяс, быттьö лэбач. Ыркыд, гажа, нимкодь! Гөгöр тыдалö ылöдз. Со рас сайын сикт; со ылынджык еджыд вичкоа мöд сикт, со нöрыс йылын кыддза вöр, сы сайын нюр, кытчö тi мунанныд... Тэрыбджыка, вöвьяс, тэрыбджыка! Тэрыба рöдтöмөн водзö!.. Верст куим коли, эз унджык. Шондi кыпöдчö öдйö, небесаыс сэзь... Поводьяыс лöбур. Миянлы паныда сиктсянь мöдiс люзьгыны стада. Тi кайинныд нöрыс йылö... Видыс кутшöм! Юыс чукльöдлö верст дас кузьта, гудыра лöзалö ру пырыс; сы сайын васöд-веж видзьяс; видзьяс саяс ньывкöс мылькьяс; ылын чибисьяс горзигтыр лэбалöны нюр весьтын; васöда дзирдалöм пырыс, кодöс койöма воздухас, мичаа тыдалö ылöдз... абу сэтшöм, кутшöм овлö гожöмын. Кутшöм вöльнöя лолалö морöсыд, кутшöм кокныда вöрöны кикокыд, кутшöма ёнмö мортыд ставнас, кор сийöс шымыртö тулыслөн свежöй лолалöмыс!..

А гожся, июль тöлысся асыв! Кодi, охотникись кын-дзи, испытайтлис, кутшöм долыд шöйтны кыа петигөн кустьяс пöвстöд? Веж визьөн кольö тiян кокутуйныд

лысваа, еждодом турун вылас. Тi павтыртанныд ваось кустсö, — тiян вылö сiдзи и öвтыштас войся чöжсьом, шонид дукуы; воздухы ставнас тырöма полыньлөн свежöй курыднас, греча да «кашка» маөн; ылиас стенаөн сулалö дубöвöй вөр, и дзирдалö, и алöйөн пöртмасьö шондi водзас; ыркыд на, но чувствуйтчö нин, мый регыд лö жар. Юрыд неуна бергöдчö вывтi уна чöскыд дуксьыс. Кустьясыслы помыс абу... Сöмын көнсюрö вижөн лöсталö воысь сю, векныдик визьясөн гөрдöдö греча. Вот мöдiс дзуртны телега; вöсьлөн писькöдчö мужик, вöвсö водзвыз сувтöдö гож сайö... Тi здоровайтчанныд ськöд, мунанныд водзö — косалөн гораа бриньгём кылö тiян бөрвылын. Шондiыс пыр вылөджык и вылөджык кайö. Турун öдйö косьмö. Со жар нин лои. Кальö час, мöд... Небесаыс дорьясöдыс пемдö; сутшкасьысь жарөн ыпйö вөрзвывтём воздухыс. — «Кытысь эськö, вокö, юыштны тани?» — юаланныд тi ытшкысьлысь. — «А со гуранас юкмöс». Орешниклөн тшöкыд кустьяс пыр, кодьяс öтилаö кысьомаось турункöд, тi лэччанныд гуран пыдöсö. Збыль, дзик бужöд улас дзевсьома ключ; дубöвöй куст горша паськöдöма ва весьтас асьыс лапа кодь увьяссö; эзысь рöма, гырысь полькьяс тiралiгтыр лыбалöны посни, бархатнöй нитшкөн вевттысьсьом пыдöссияныс. Тi уськöдчанныд муас, тi пöттöдзныд юинныд, но тiянлы дыш вөрзвöдчынытö. Тi гож сайынöсь, тi лолаланныд дука уль русö; тiянлы лöсьыд, а тiянлы паныда кустьясыс доналöны да быттьокö вижөдöны шондi водзас. Но мый тайö? Немтöдлытөг пöльыштитiс тöv да лэбовтiс; воздухыс гөгөр дрөгнитiс: оз-ö нин гымав? Тi петанныд гуранысь... кутшöм нö свинеч кодь визь небеса дорас? Али ыпьялысь жарыс сукмö? али кымөр кыпöдчö?.. Но вот слабиника югнитiс чардби... Э, да тайö кунöра зэр! Гөгөр ещö югыда на югдöдö шондi: вöравны позьö на. Но кымөр ыдждö: вылыс дорыс сьлөн нюжалö сос моз, кусыньтчö сводөн. Туруныс, кустьяс — ставыс друг сьöдöдiсны... Öдйöджык! со, кажитчö, тыдалö турун сарай... öдйöджык! Тi котөрөн воинныд сэтчöдз, пыринныд... Кутшöмджык зэрыс? кутшöмось чардбиясыс? Кытъястикö идзас вевт пырыс кутiс войтавыны ва чöскыд дука турун вылас... Но вот бара кутiс ворсны шондi. Зэр дугдiс; тi петанныд. Господи, кутшöм гажаа ставыс дзирдалö гөгөр, кутшöм ыркыд да кизьөр воздухыс, кутшöма öвтö озтусь да тшак дукөн!..

Но вот воö рыт. Кыаыс мöдiс ыпъявны пöжарөн да

вевтис небесаджынсö. Шондi пуксьö. Матiас воздухыс кутшöмкö аслыснога сöдз, быттьö стекляннöй; ылиас пуксьö небыд ру, видзöднысö сийö шоныд; лысваыскöд тшöтш алöй дзирд усьö эрдъяс вылö, кодъясöс неважөн на вöли киськалöма кизьөр зарниөн; пуяссиянь, кустьяссиянь, джуджыд турун зорöдьяссиянь вольсассисны кузь вуджөръяс... Шондi пуксис; öйис кодзув да тiралö кыаыслөн биа мореас... Вот кыаыс кельдöдö; небесаыс лöзöдö; öткымын вуджөръяс быралöны, воздухыс тырö пемыдөн. Пöра гортö, сиктö, керкаö, көнi тi узыланныд. Ружьетö пельпом саяд шыбитöм бöрын тi мунанныд тэрыба, көть и мудзöмныд... А та костi пуксьö вой; кызь воськов сайысь ознин тыдав: понъяс муртса тыдалыштöны пемыдас еджыд чутьясөн. Со сьöд кустьяс весьтас небеса дорыс гудыра югдыштö... Мый тайö?— пöжар?.. Абу, тайö петö тöлысь. А со улиас, веськыдвылас, югъялыштöны нин сиктын бияс... Вот медбöрын и тiян керканыд. Öшинь пырыс тi аддзанныд еджыд скатертьөн вевттьöм пызан, öйысь сись, ужин...

А то тшöктан додьявны кокныдик телега да вöлөн мунан вөрö сьöлаясла. Гажа пискöдчыны векныдик туйöд, кузь сүлөн кык стена костöд. Шепьясыс надзöник кучкалöны тiянлы чужöманыд, пöлöзничаяс көласьöны кокъясад, квайтпаличьяс горзöны гөгöрыд, вöв котöртö дышпырысь рöдтiгтыр. Со и вөр. Вуджөръяс да шынитöв. Статя пипуяс вашкöдчöны тiян весьтын вылын; кызьяслөн öшалысь кузь увьясыс öдва вöрыштöны; ён дуб, боец кодь, сулалö мича нинпу дiнын. Тi мунанныд вуджөрөн серöдлём, веж туй кузя; гырысь виж гутьяс вөрзьöдчывтöг öшалöны зарни воздухас да друг лэбöны; сюръяён гартчöны гебьяс, вуджөр улас еджывлöны, шондi водзас сьöдöдлöны; мирнöя сьылöны лэбачьяс. Малиновкалөн зарни гөлөсыс юргыштö мыжтöм, варов нимкодьлунөн: сийö ландыш дук кодь. Водзö, водзö, пыдöджык вöрас... Вöрыс лöö овтöмджык. Висьтавны позьтöм чöv-лөнь йиджö сьөлөмад; да и гөгөр сэтшöм унзiля да шынитöв. Но вот пöльыштiс тöv, и кутiсны шувгыны пу йывьяс, быттьöкö лөнъысь гы. Колян вося гөрдов-руд корьяс пырыс көнъясынкö быдмöны кузь турунъяс; тшакьяс сулалöны торийөн асланыс шапкаяс улын. Друг чепöссияс көч, гораа увтiгтыр сы бöрся уськöдчас пон...

И тайö жö вöрыс кутшöм мича сёр арын, кор воасны татчö вальдшнепяс! Найö оз овны медся пыдыс вöрас;

найос колө корсьны вөр доръясьсыс. Төв абу, и абуось ни шонді, ни югыд, ни вуджөръяс, ни вөрөмъяс, ни шум; небыд воздухас киськалөма арся дуксө, коді вина дук кодь; вöсьныдик ру гөвкъялө ылын виж муяс весьтын. Пуяслөн коръястөм гөрдов-руд увъяс костөд тыдалө мирнөй, еджгов, вөрзөдчывтөм небеса; көнъясынкө нинпуяс вылын өшалөны зарни рөма медбөръя коръяс. Уль муяс кок улад зумыд; кузь кос турун сияс оз вөрны; кузь сунисъяс дзирдалөны кельдөдөм турун вылын. Спокойнөя лолалө морөсыд, а сьөлөмад йиджө гөгөрвоны позьтөм тревога. Мунан вөрдор пөлөн, видзөдан пон бөрся, а та кості радейтана образъяс, радейтана чужөмъяс, кулөмаяс и ловъяяс, усьоны дум вылад, важөн-важөн куслөм впечатленияс немвиччысьтөг садьмөны; воображеннеыд лэбалө да чепсасьө, быттьө лэбач, и ставыс сэтшөм яснөя вөрө да сулалө син водзад. Сьөлөмыд то друг кутас тіравны да пессьыны, пөся уськөдчылас водзө, то дзикөдз вөйө казьтылөмъясас. Став олөмыс паськалө син водзад көкни да өдийө, быттьө гартөм бумага; аслас став вөвлытөмторнас, став чувствояснас, вынъяснас, аслас душанас владейтө морт. И гөгөр нинөм сылы оз мешайт — ни шонді, абу, ни төв, ни шум...

А арся, сэзь, неуна ыркыд асыла көдзыд лун, коркыд пу, быттьөкө мойдса пу, ставнас зарниа, мичаа тыдалө кельыдлөз небеса вылас, кор увтасмөм шондыс оз нин шонты, но дзирдалө гожея дорысь өнджыка, ыджыд пипу рас ставнас югъялө сквөзь, быттьөкө сылы гажа да кокни сулавны пасьтөгыс, еджыд пуж абу на сылөма сөн пыдөсьясысь, а ыркыд төв надзөник вөрөдө чукрассьөм коръяссө,— кор ю кузя радпырысь төвзөны лөз гыяс да надзөник лэпталөны рассеяннөй дзодзөгъясөс да уткаясөс; ылын таркөдчө мельнича, кодөс джынвийө тупкөмаөсь бадьяс, и, югыд воздухсө серөдлігмоз, гулюяс тэрыба гөгралөны сы весьті...

Лөсьыдөсь сідзжө гожея руа лунъяс, көть вөралысьяс и оз радейтны найос. Татшөм лунъясас оз позь лыйсьыны: пөтка жбыркнитас тіян кок улысь да пырысь-пыр жө вошө еджгов вөрзьытөм ру пиас. Но кутшөм чөв-лөнь, кутшөм висьтавны позьтөм чөв-лөнь! Ставыс садьмис, и ставыс чөв олө. Ті мунанныд пу дорті — сійө оз и кышмун: сійө нежитчө. Вөсьныдик ру пыр, кодөс быттьөкө киськалөма воздухас, сьөдөн лөсталө ті водзвылын кузь визь. Ті чайтанныд, мый тайө матысса вөр; ті матыстчан-

ныд — вёлөмкө тайё кузь полынъ турун межаын. Ті весь-тын, ті гөгөр — быдлаын ру... Но вот кокныдыка вөрзяс төв — кельдыд небесатор гудыра мыччысьыштас кизьөрмысь, быттьөкө тшыналысь ру пырыс, зарни-виж югөр друг пьсытас, визувтас кузь шорён, кучкас муяс вылө, зурасяс раскө, — и вот бара ставыс гудыртчас. Дыр мунас тайё вермасьёмыс; но кутшөм висьтавны позьтөм великолепной да сэзь лоө луныс, кор медбөрын югыдыс вермас и шоналөм рулөн медбөръя гыясыс то исковтасны увлань да вольсассясны скатертьөн, то качасны вывлань да бырөны нежной югьялысь кельдылөз небесаас...

Но вот ті мөдөдчинныд ылысса муяс вылө, степө. Верст дас ті пьськөдчинныд сикткостса туйясөд — вот, медбөрын, миртуй. Помтөм кузь обозьяс дінті, гурйив восьса воротаяса да юкмөсьяса ичөтик постоялөй дворьяс дінті, көні лэбувьясын дзижгө самөвар, синмөн судзтөм муяс вомөн, өти сиктсыань мөдөдз, веж пыш муяс пөлөн, зэв дыр мунанныд ті. Катшаяс лэбалөны бадь вылысь бадь вылө; бабаяс босьтөмаөсь кианыс кузь кураньяс да довгөны му вылө; ветлысь-мунысь морт, новлөм нанкөвөй кафтана, мышкас нопья, кысьё мудз воськовьясөн; гырысь да бур квайт вөлөс додьялөм да зэв груза помещи-чөй карета шлывгө тьянлы паныд. Ошинь пырыс чурвидзө пөдушка пельөс, а карета бөрас, мешөк вылын, кинас гезпомө кутчысьөмөн, бокногөн пукалө шинеля лакей, ачыс резсьөма няйтнас дзык синкымөдзыс. Со ичөтик уездной кар пөлөстчөм пу керкаяса, помтөм кузь заборьяса, купеческой овтөм каменной стрөйбаяса, джуджыд овраг весьтын важ поска... Водзө, водзө!.. Воисны степной местаяс. Видзөдлан нөрыс вывсыань — кутшөм видыс! Гөгрөс, ляпкыд мылькьяс, кодьясөс гөрөма да кодзөма медвылөдзыс, паськыд гыясөн шыльквидзөны өтарын и мөдарын; на костьясын гартчөны кустьясөн быдмөм оврагьяс; кузьмөс дьясөн көнсюрө сулалөны расьяс; сиктсыань сиктөдз чукльөдлөны векныдык туйяс; тыдалөны еджыд вичкояс; бадь кустьяс костөд лөзөн лөсталө ичөтик ю, кодөс нельлаті вомөналөма плотинаясөн; ылын му вылас сьөрсьөн-бөрсьөн чурвидзөны дудак-лэбачьяс; важиник господской дом ляскысьөма неыджыд пруд дорө, сы матигөгөрын эмөсь быдсыа стрөйбаяс, фруктөвөй сад да гумла. Но водзө, водзө мунанныд ті. Мылькьясыс век посныдджыкөсь и посныдджыкөсь, пуйас пөшти некөн

оз тыдавы. Вот сійö, медбöрын — синмөн судзтöм, пом-
тöм-дортöм степь!

А тöвся лунö ветлöдлыны джуджыд толаяс вывтi
кöчьяс бöрся, лолавны сэтысь кöдзыд воздухсö, ас тöд-
лытöгыд куньтыравны синъястö посныда дзирдалысь син
ёран небыд лым вöснаыс, любуйтчыны гёрдов вөрвесьт-
са небесалөн вежоват рём вылö!.. А тулысса первой лунъя-
яс, кор гөгөр ставыс дзирдалö да киссьö; сълём лымлөн
сьöкыд ру пырыс кылö нин шоналём му дукус, кушмём-
инъясын, пöлөсөн усьысь шондi югөръяс водзын доверчи-
вöя сълёны жаворонокъяс, и гажая жургигтыр да биз-
гигтыр оврагысь оврагö визувтöны шоръяс...

Но — пöра помавны.— Буретш ас кадö ме панi сёрни
тулыс йылысь; тулысын кокни янсöдчыны — тулыснад и
шудаясöс кыскö кытчöкö ылö... Прöщайтлы, лыддысьысь;
сна тiянлы век кежлö бур олём.

СОДЕРЖАНИЕ

Хорь да Калиныч (1847)	3
Уездной лекарь (1848)	15
Бурмистр (.847)	24
Щигровской уездса Гамлет (1849)	38
Ловья мощи (1874)	63
Таркөдчө! (1874)	77
Вөр да степь (1849)	91

И. С. ТУРГЕНЕВ
ЗАПИСКИ ОХОТНИКА

На коми языке
Перевод Туркина К. И.

Редактор Д. Конюхов.

Техн. редактор И. Оплеснин.

Ц04371.

Тираж 2000 экз.

Заказ № 942.

Бумага 84×108¹/₃₂ — 1,6 бум. лист.—5,1 печ. лист. Уч.-изд. лист. 5,0.

Сдано в набор 31/III-53 г. Подписано к печати 29/IV-53 г.

Цена 2 руб. 25 коп.

г. Сыктывкар, Республиканская типография Управления
Полиграфиздата при Совете Министров Коми АССР.

СЕРТИФИКАТ
ЗАКОННОСТИ

5367

Исходный № документа: _____
Дата выдачи: _____
Срок действия: _____
Подпись: _____
Место: _____



2 ш. 25 к.

И. С. Тургенев. Записки охотника. На номи языке.